
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《伦斯福德·莱恩自述，(the Narrative Of Lunsford Lane,) 000001

2. 《伦斯福德·莱恩自述，(the Narrative Of Lunsford Lane,) 000002

3. 《伦斯福德·莱恩自述，(the Narrative Of Lunsford Lane,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伦斯福德·莱恩自述，(The Narrative of Lunsford Lane,)
第1/3页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] [su'zæn] [ʃel] , [mə'lɪsə] [ɜː(r)] - - ,
E - text prepared by Suzanne Shell , Melissa Er - Raqabi ,
E - 文本 准备 经过 苏珊娜 壳 , 梅丽莎 呃 - - ,

电子文本由 Suzanne Shell、Melissa Er-Raqabi 编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(https : / / www . pgdp . net)
(https : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(https://www.pgdp.net)

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['prɪntɪŋ] , [nɒt]
Transcriber's Note : This work was transcribed from a contemporary printing , not
转录员的 笔记 : 这 工作 曾是 转录 从 一个 当代的 印刷 , 不是
[frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
from the 1842 edition .
从 这 - 版 .

转录者注：本作品是根据当时的印刷版本转录的，而不是根据 1842 年的版本转录的。

['sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['mɑːdərnaɪzd] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk] [ænd; ənd] ['prɪntərz] ['erə(r)z]
Certain spellings may have been modernized and typographic and printer's errors
肯定 拼写 可能 有 到过 现代化 和 排版 和 打印机的 错误
[tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
changed from the original .
已更改 从 这 原来的 .

某些拼写可能已现代化，并且已更改了原始文本中的排版和印刷错误。

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv]
OF
的

的

['lʌnzfərd] [leɪn] .
LUNSFORD LANE .
伦斯福德 车道 .

伦斯福德巷。

[[ə'rɪdʒən(ə)l] .]
[ORIGINAL .]
[原来的 .]

[原来的。]

[ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðərz] [ə'dres]
The Slave Mother's Address
这 奴隶 母亲的 地址

奴隶母亲的地址

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
TO HER
到 她

对她

['ɪnfənt] [tʃaɪld] .
INFANT CHILD .
婴儿 孩子 .

婴儿儿童。

[ai] ['kænɒt] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv]
I cannot tell how much I love
我 不能 告诉 如何 很多 我 爱

我无法表达我对它的爱

[tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [ðiː] , [maɪ][tʃaɪld] ;
To look on thee , my child ;
到 看 在 你 , 我的 孩子 ;

看着你，我的孩子;

[nɔː(r)] [haʊ] [ðæt] ['lʊkɪŋ] [rɒks] [maɪ] [səʊl]
Nor how that looking rocks my soul
也不 如何 那 寻找 岩石 我的 灵魂

那种眼神如何震撼我的灵魂

[æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['tempɪst] [waɪld] ;
As on a tempest wild ;
作为 在 一个 暴风雨 荒野 ;

如同在狂风暴雨中;

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [bɔːn] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,
For I have borne thee to the world ,
为了 我 有 出生 你 到 这 世界 ,

因为我把你带到这个世界上，

[ænd; ənd][bɪd] [ðiː] [briːð] [ɪts][eə(r)] ,
And bid thee breathe its air ,
和 出价 你 呼吸 它是 空气 ,

并让你呼吸这里的空气，

[bʌt; bət] [suːn] [tuː; tə] [siː] [ə'raʊnd] [ðiː] [drɔːn]
But soon to see around thee drawn
但 很快 到 看 大约 你 绘制

但很快你就会看到周围的一切。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
The curtains of despair .
这 窗帘 的 绝望 .

绝望的帷幕。

[naʊ] [ðaʊ] [ɑːt] ['hæpi] , [tʃaɪld] , [ai] [nəʊ] ,
Now thou art happy , child , I know ,
现在 你 艺术 快乐的 , 孩子 , 我 知道 ,

孩子，我知道你现在很幸福。

[æz; əz]['lɪt(ə)l] [beɪb] [kæn; kən][biː; bi] ;
As little babe can be ;
作为 小的 宝贝 能 是 ;

还是个小婴儿呢;

[ðaʊ] [dʌst] [nɒt] ['fænsi][ɪn] [ðaɪ] [driːmz]
Thou dost not fancy in thy dreams
你 朋友 不是 想要 在 你的 梦境

你在梦中并不幻想

[bʌt; bət]	[ðaʊ]	[ɑːt]	[ɔːl]	[æz; əz]	[friː]
But	**thou**	**art**	**all**	**as**	**free**
但	你	艺术	全部	作为	自由的

但你们也同样自由。

[æz; əz]	[bɜːdz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[wɪndz; waɪndz]	,
As	**birds**	**upon**	**the**	**mountain**	**winds**	**,**
作为	鸟类	之上	这	山	风	,

如同山风中的鸟儿，

(	[ɪf]	[ðaʊ]	[hæst]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[bɜːd]	,	)
(	**If**	**thou**	**hast**	**thought**	**of**	**bird**	**,**	**)**
(	如果	你	哈斯特	想法	的	鸟	,	)

（如果你曾想过鸟儿，）

[ɔː(r)]	['eniθɪŋ]	[ðaʊ]	['θɪŋkɪst]	[ɒv; əv]	,
Or	**anything**	**thou**	**thinkest**	**of**	**,**
或者	任何事物	你	思考	的	,

或者任何你想得到的东西，

[ɔː(r)]	[ðaɪ]	[jʌŋ]	[ɪə(r)]	[hæz; həz]	[hɜːd]	.
Or	**thy**	**young**	**ear**	**has**	**heard**	**.**
或者	你的	年轻的	耳朵	有	听到	.

或许你年轻的耳朵已经听闻了。

[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðaɪ]	['lɪt(ə)l]	[θɔːts]	[ə'baʊt]	?
What	**are**	**thy**	**little**	**thoughts**	**about**	**?**
什么	是	你的	小的	想法	关于	?

你这些小家伙在想些什么呢？

[ai]	['kænɒt]	['sɜːt(ə)n]	[nəʊ]	,
I	**cannot**	**certain**	**know**	**,**
我	不能	肯定	知道	,

我无法确定。

['əʊnli]	[ðeəz; ðəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[wɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]
Only	**there's**	**not**	**a**	**wing**	**of**	**them**
仅有的	有	不是	一个	翼	的	他们

只是没有它们的一翼。

[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[breθ]	[ɒv; əv]	[wəʊ]	,
Upon	**a**	**breath**	**of**	**woe**	**,**
之上	一个	气息	的	悲哀	,

带着悲伤的气息，

[fɔː(r); fə(r)]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['ʃædoʊz]	[ɒn]	[ðaɪ]	[feɪs]	,
For	**not**	**a**	**shadow's**	**on**	**thy**	**face**	**,**
为了	不是	一个	影子	在	你的	脸	,

因为你的脸上没有一丝阴影，

[nɔː(r)]	['bɪləʊ]	[hiːvz]	[ðaɪ]	[brest]	,	—
Nor	**billow**	**heaves**	**thy**	**breast**	**,**	**—**
也不	巨浪	起伏	你的	胸部	,	—

你的胸膛不再波涛汹涌，——

[ɔːl]	[klɪə(r)]	[æz; əz]	['eni]	['sʌmərz]	[leɪk]
All	**clear**	**as**	**any**	**summer's**	**lake**
全部	清除	作为	任何	夏季	湖

清澈见底，如同夏日湖泊一般。

[wɪð]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['zefə(r)]	[prɛsd]	.
With	**not**	**a**	**zephyr**	**press'd**	**.**
和	不是	一个	和风	按下	.

没有一丝微风吹拂。

[ðə; ði]
THE
这

这

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv]
OF
的

的

['lʌnzfərd] [leɪn] ,
LUNSFORD LANE ,
伦斯福德 车道 ,

伦斯福德巷

['fɔːməli] [ɒv; əv]
FORMERLY OF
以前 的

以前是

['rɑːli] , [en] . [siː] .
RALEIGH , N . C .
罗利 , N . C .

北卡罗来纳州罗利市

[ɪm'breɪsɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] , [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [baɪ] ['pɜːtʃəs]
Embracing an account of his early life , the redemption by purchase
拥抱 一个 帐户 的 他的 早期的 生活 , 这 赎回 经过 购买

书中包含了他早年生活的记述，以及通过购买获得救赎的故事。

[ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fæməli] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] ,
of himself and family from slavery ,
的 他自己 和 家庭 从 奴隶制 ,

他和家人摆脱了奴隶制，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bænɪʃmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraɪm]
And his banishment from the place of his birth for the crime
和 他的 流放 从 这 地方 的 他的 出生 为了 这 犯罪

他因犯罪而被驱逐出出生地。

[ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌləd] [skɪn] .
of wearing a colored skin .
的 穿着 一个 有色 皮肤 .

穿着有色皮肤。

['pʌblɪʃt] [baɪ] [hɪm'self] .
PUBLISHED BY HIMSELF .
已发布 经过 他自己 .

由本人出版。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] :
PRINTED FOR THE PUBLISHER :
打印 为了 这 出版商 :

供出版商打印：

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['tɔːri] , ['prɪntə(r)] . - .
J . G . TORREY , Printer . 1842 .
J . G . 托里 , 打印机 . - .

JG TORREY，印刷商。1842年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1842 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1842年登记在册。

['lʌnzfərd] [leɪn] ,
LUNSFORD LANE ,
伦斯福德 车道 ,

伦斯福德巷

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the clerk's office of the District Court of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地方法院书记官办公室。

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .
TO THE READER .
到 这 读者 .

致读者。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['veri] ['meni] [frendz] , [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['nærətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
I have been solicited by very many friends , to give my narrative to the public .
我 有 到过 征求意见 经过 非常 许多 朋友们 , 到 给 我的 叙述 到 这 民众 .

很多朋友都请求我把我的故事公之于众。

[wɒt'evə(r)] [maɪ] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] [mait] [biː; bi] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə] [ðeəz] .
Whatever my own judgment might be , I should yield to theirs .
任何 我的 自己的 判断 可能 是 , 我 应该 屈服 到 他们的 .

无论我自己怎么判断，我都应该服从他们。

[ɪn] [kəm'plaɪəns] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'kwest] ,
In compliance , therefore , with this general request ,
在 遵守 , 所以 , 和 这 一般的 要求 ,

因此，为了遵守这一总体要求，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [prə'djuːs] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][maɪ]
and in the hope that these pages may produce an impression favorable to my
和 在 这 希望 那 这些 页面 可能 生产 一个 印象 有利 到 我的
['kʌntrimən] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] ;
countrymen in bondage ;
同胞们 在 束缚 ;

希望这些文字能给身处奴役中的同胞们留下好印象；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] ['riːəlaɪz] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
also that I may realize something from the sale of my work towards the
还 那 我 可能 意识到 某物 从 这 销售 的 我的 工作 向 这
[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['fæməli] ,
support of a numerous family ,
支持 的 一个 很多的 家庭 ,

此外，我还希望通过出售作品来获得一些收入，以养活众多家庭。

[ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [pres] .
I have committed this publication to press .
我 有 坚定的 这 发布 到 按 .

我已经将此出版物提交印刷厂。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][sɪks] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)] ,
It might have been made two or three , or even six times larger ,
它 可能 有 到过 制成 二 或者 三 ， 或者 甚至 六 时代 更大的 ，

它或许可以放大两到三倍，甚至六倍。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]['peɪdʒɪz] — [ɪn'diːd] [wɪð]
without diminishing from the interest of any one of its pages — indeed with
没有 减少 从 这 兴趣 的 任何 一 的 它是 页面 — 的确 和
[æn; ən] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəst] — [bʌt; bət][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪ'kjuːniəri] [miːnz] ,
an increased interest — but the want of the pecuniary means ,
一个 增加 兴趣 — 但 这 想 的 这 金钱 方法 ，

虽然缺乏资金，但这丝毫没有减损本书每一页的趣味性——实际上反而增加了趣味性。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪə(r)] [siːn] .
and other considerations , have induced me to present it as here seen .
和 其他 考虑因素 ， 有 诱导 我 到 展示 它 作为 这里 已见 .

以及其他一些因素，促使我将其呈现为现在的样子。

[ʃʊd; ʃəd] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [biː; bi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][maɪ] [frendz] [əd'vaɪz] ,
Should another edition be called for , and should my friends advise ,
应该 其他 版 是 称为 为了 ， 和 应该 我的 朋友们 建议 ，

如果需要再版，并且我的朋友们建议这样做的话，

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
the work will then be extended to a greater length .
这 工作 将要 然后 是 扩展 到 一个 更大的 长度 .

之后，作品的长度将会延长。

[ai][hæv; həv][nɒt] , [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ə'temptɪd] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] ['eniθɪŋ] .
I have not , in this publication attempted or desired to argue anything .
我 有 不是 ， 在 这 发布 尝试过 或者 想要的 到 争论 任何事物 .

我在这篇出版物中并没有试图或想要论证任何事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [keɪs] ,
It is only a simple narration of such facts connected with my own case ,
它 是 仅有的 一个 简单的 旁白 的 这样的 事实 连接 和 我的 自己的 案件 ，

这只是对与我自身案件相关的一些事实的简单叙述。

[æz; əz][ai] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] ['ridər] ['dʒen(ə)rəli] .
as I thought would be most interesting and instructive to readers generally .
作为 我 想法 会 是 最多 有趣的 和 有指导意义的 到 读者 一般来说 .

我认为这对于广大读者来说会非常有趣且富有启发性。

[ðə; ði][fækts] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] , [kɑːst][sʌm; səm] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sleɪvˌhəʊldɪŋ]
The facts will , I think , cast some light upon the policy of a slaveholding
这 事实 将要 ， 我 思考 ， 投掷 一些 光 之上 这 政策 的 一个 奴隶制
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ，

我认为，这些事实将有助于我们理解蓄奴社区的政策。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ðə; ði][mɔː(r)][hjuː'meɪn] ,
and the effect on the minds of the more enlightened , the more humane ,
和 这 影响 在 这 思想 的 这 更多的 开明 ， 这 更多的 人道 ，

以及对那些更有见识、更有人性的人的思想的影响，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] ,
and the Christian portion of the southern people ,
和 这 基督教 部分 的 这 南部 人们 ，

以及南方人民中的基督教徒部分，

[ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] .
of holding and trading in the bodies and souls of men .
的 保持 和 贸易 在 这 身体 和 灵魂 的 男人 .

占有和贩卖人的肉体和灵魂。

[ai][hæv; həv] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ðæt] [maɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [wɒz; wəz]
I have said in the following pages , that my condition as a slave was
我 有 说 在 这 下列的 页面 , 那 我的 状况 作为 一个 奴隶 曾是
[kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] ['hæpi] ,
comparatively a happy ,
比较 一个 快乐的 ,

我在接下来的篇幅中已经说过，我作为奴隶的处境相对来说是幸福的，

[ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['haɪli] ['feɪvəd] [wʌn] ;
indeed a highly favored one ;
的确 一个 高度 受青睐 一 ;

确实是备受青睐的人；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['əʊɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]
and to this circumstance is it owing that I have been able to come up
和 到 这 环境 是 它 欠款 那 我 有 到过 有能力的 到 来 向上
[frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;
from bondage and relate the story to the public ;
从 束缚 和 涉及 这 故事 到 这 民众 ;

正因如此，我才能摆脱奴役，并将我的故事讲述给公众；

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [waɪf] , [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː]
and that my wife , my mother , and my seven children , are here with me
和 那 我的 妻子 , 我的 母亲 , 和 我的 七 孩子们 , 是 这里 和 我
[ðɪs] [deɪ] .
this day .
这 天 .

今天，我的妻子、母亲和七个孩子都和我在一起。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɜːld] , [ai] [bles] ['hev(ə)n] ,
If for any thing this side the invisible world , I bless heaven ,
如果 为了 任何 事物 这 边 这 无形的 世界 , 我 保佑 天堂 ,

如果说在这个世界之外，有什么值得我感谢的，那就是上天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [bɔːn] [ə; eɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [sleɪv] ,
it is that I was not born a plantation slave ,
它 是 那 我 曾是 不是 出生 一个 种植园 奴隶 ,

那是因为我并非生来就是种植园奴隶。

[nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [haʊs] ['sɜːvənt] ['ʌndə(r)] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['kruːəl] ['mɑːstə(r)] .
nor even a house servant under what is termed a hard and cruel master .
也不 甚至 一个 房子 仆人 在下面 什么 是 称为 一个 难的 和 残忍的 掌握 .

甚至连在所谓严厉残忍的主人手下当佣人都不愿意。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['sleɪvəri] ['dʒen(ə)rəli] ,
It has not been any part of my object to describe slavery generally ,
它 有 不是 到过 任何 部分 的 我的 目的 到 描述 奴隶制 一般来说 ,

我的目的并非在于对奴隶制进行概括性的描述。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [keɪs] [ai][hæv; həv] [dwelt] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz]
and in the narration of my own case I have dwelt as little as
和 在 这 旁白 的 我的 自己的 案件 我 有 居住 作为 小的 作为
['pɒsəb(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [saɪd] — [hæv; həv] ['spəʊkən] ['məʊstli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] .
possible upon the dark side — have spoken mostly of the bright .
可能的 之上 这 黑暗的 边 — 有 说 大多 的 这 明亮的 .

在叙述我自己的案例时，我尽可能少地提及阴暗面，而主要谈论光明面。

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [seɪ] [ʌn'feɪvərəb(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [ai][hæv; həv]
In whatever I have been obliged to say unfavorable to others , I have
在 任何 我 有 到过 有义务 到 说 不利 到 其他的 , 我 有
[in'devə] [nɒt][tuː; tə] [ˌəʊvə'steɪt] ,
endeavored not to overstate ,
努力 不是 到 夸大 ,

凡是我不得不说别人的坏话时，我都尽量不夸大其词。

[bʌt; bət][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['pɪktʃə(r)] — [ə'mɪtɪŋ]
but have chosen rather to come short of giving the full picture — omitting
但 有 选定 相当 到 来 短的 的 给予 这 满的 图片 — 省略
[mʌtʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
much which it did not seem important to my object to relate .
很多 哪个 它 做过 不是 似乎 重要的 到 我的 目的 到 涉及 .

但我选择不完整地呈现全部情况——省略了很多我认为与我的叙述目的无关的内容。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] [nɒt]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] [ə; eɪ]
And yet I would not venture to say that this publication does not contain a
和 然而 我 会 不是 风险投资 到 说 那 这 发布 做 不是 包含 一个
['sɪŋg(ə)l]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] ['twɪstɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'dɪə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃʊd; ʃəd]
single period which might be twisted to convey an idea more than should
单身的 时期 哪个 可能 是 扭曲 到 传达 一个 主意 更多的 比 应该
[biː; bi] [ɪk'sprest] .
be expressed .
是 表达 .

然而，我不敢断言，这份出版物中完全没有一个句号可能会被曲解，从而表达出超出其本意的意思。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [spiːk] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] , [weə(r)] [ðeɪ]
Those of whom I have had occasion to speak , are regarded , where they
那些 的 谁 我 有 有 场合 到 说话 , 是 认为 , 在哪里 他们
[ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
are known ,
是 已知 ,

我曾有机会与他们交谈的那些人，在他们为人所知的地方，都备受尊敬。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][kaɪnd][men][tuː; tə][ðeə(r)] [sleɪvz] .
as among the most kind men to their slaves .
作为 之中 这 最多 种类 男人 到 他们的 奴隶 .

他们是对待奴隶最仁慈的人之一。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːz] [kən'dʌkt] [wɪl] ['daʊtləs] [siːm] [streɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði]
Mr . Smith , some of whose conduct will doubtless seem strange to the
先生 . 史密斯 , 一些 的 谁 执行 将要 毫无疑问 似乎 奇怪的 到 这
['riːdə(r)] ,
reader ,
读者 ,

史密斯先生的某些行为无疑会让读者感到奇怪，

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['tɔːntɪd] [wɪð] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] ,
is sometimes taunted with being an abolitionist ,
是 有时 嘲讽 和 存在 一个 废奴主义者 ,

他有时会被嘲讽为废奴主义者。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [hiː; hi]['mænifest] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
in consequence of the interest he manifests towards the colored people .
在 结果 的 这 兴趣 他 表现 向 这 有色 人们 .

这是因为他表现出对有色人种的关心。

[ɪf] [tuː; tə] ['eni] [hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [ə'pɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðæt] ,
If to any his character appear like a riddle , they should remember that ,
如果 到 任何 他的 特点 出现 喜欢 一个 谜语 , 他们 应该 记住 那 ,

如果有人觉得他的性格像个谜，他们应该记住这一点：

[men] , [laɪk]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hæv; həv] " [tuː] [saɪdz] , " [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ][tɒp][ænd; ənd][ə; eɪ]
men , like other things , have " two sides , " and often a top and a
男人 , 喜欢 其他 事物 , 有 " 二 侧面 , " 和 经常 一个 顶部 和 一个
['bɒtəm] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .
bottom in addition .
底部 在 添加 .

男人和其他事物一样，都有“两面性”，而且通常还有上半身和下半身。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ai] [sək'siːdɪd] [baɪ] [stelθ] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
While in the South I succeeded by stealth in learning to read and write a little
尽管 在 这 南 我 成功了 经过 隐身 在 学习 到 读 和 写 一个 小的
,
,
,

在南方的时候，我偷偷摸摸地学会了一些读写能力。

[ænd; ənd] [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)] .
and since I have been in the North I have learned more .
和 自从 我 有 到过 在 这 北 我 有 学习 更多的 .

自从我来到北方之后，我学到了更多。

[bʌt; bət][ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
But I need not say that I have been obliged to employ the services of a
但 我 需要 不是 说 那 我 有 到过 有义务 到 采用 这 服务 的 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

但我无需赘言，我不得不求助于一位朋友。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] ['nærətɪv] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] .
in bringing this Narrative into shape for the public eye .
在 带来 这 叙述 进入 形状 为了 这 民众 眼睛 .

将这一叙事方式呈现在公众面前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [pə'hæps] [biː; bi] [sed] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
And it should perhaps be said on the part of the writer ,
和 它 应该 也许 是 说 在 这 部分 的 这 作家 ,

或许作者应该这样说：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['heɪstɪli] [kəm'paɪld] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [staɪl] ,
that it has been hastily compiled , with little regard to style ,
那 它 有 到过 草草 编译 , 和 小的 看待 到 风格 ,

它是仓促编纂的，几乎不考虑文风。

['əʊnli][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][aɪ'diəz] ['ækjərətli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .
only to express the ideas accurately and in a manner to be understood .
仅有的 到 表达 这 想法 准确 和 在 一个 方式 到 是 理解 .

只是为了准确地、用易于理解的方式表达想法。

['lʌnzfərd] [leɪn] .
LUNSFORD LANE .
伦斯福德 车道 .

伦斯福德巷。

['bɒstən] , [dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - .
Boston , July 4 , 1842 .
波士顿 , 七月 4 , - .

波士顿，1842年7月4日。

['nærətɪv] .
NARRATIVE .
叙述 .

叙述。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈrɑːli] , [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The small city of Raleigh , North Carolina , it is known , is the capital of the
这 小的 城市 的 罗利 , 北 卡罗莱纳 , 它 是 已知 , 是 这 首都 的 这

[steɪt] ,
State ,
状态 ,

众所周知，北卡罗来纳州的首府是罗利这座小城市。

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ɪnˈhæbətənt] . [[ə; eɪ]
situated in the interior , and containing about thirty six hundred inhabitants . [A
位于 在 这 内部的 , 和 包含 关于 三十 六 百 居民 . [一个

] [hɪə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈʃɜːˌwʊd] [ˈheɪˌwʊd] ,
] Here lived MR . SHERWOOD HAYWOOD ,
] 这里 居住地 先生 . 舍伍德 海伍德 ,

位于内陆，约有三千六百名居民。[A] 舍伍德·海伍德先生就住在这里。

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˌspektəˈbɪləti] , [ə; eɪ] [ˈplɑːntə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæˈʃɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
a man of considerable respectability , a planter , and the cashier of a
一个 男人 的 大量 体面 , 一个 播种机 , 和 这 出纳员 的 一个

[bæŋk] .
bank .
银行 .

一位颇具威望的男士，既是种植园主，又是银行出纳员。

[hiː; hi] [əʊnd] [θriː] [plænˈteʃən] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [rɪˈspektɪvli] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] , [ˈθɜːti]
He owned three plantations , at the distances respectively of seventy - five , thirty
他 拥有 三 种植园 , 在 这 距离 分别 的 七十 - 五 , 三十

,
,
,

他拥有三处种植园，分别位于距离七十五英里、三十英里处。

[ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] [ˈrɑːli] .
and three miles from his residence in Raleigh .
和 三 英里 从 他的 住宅 在 罗利 .

距离他在罗利市的住所三英里。

[hiː; hi] [əʊnd] [ɪn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [sleɪvz] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rest] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
He owned in all about two hundred and fifty slaves , among the rest my mother ,
他 拥有 在 全部 关于 二 百 和 五十 奴隶 , 之中 这 休息 我的 母亲 ,

他总共拥有大约250名奴隶，其中就包括我的母亲。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ]
who was a house servant to her master , and of course a
WHO 曾是 一个 房子 仆人 到 她 掌握 , 和 的 课程 一个

[ˈrezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
resident in the city .
居民 在 这 城市 .

她是主人的女佣，当然也是城里的居民。

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nɪə(r)] [ˈneɪbə(r)] .
My father was a slave to a near neighbor .
我的 父亲 曾是 一个 奴隶 到 一个 靠近 邻居 .

我父亲曾是邻居家的奴隶。

[ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [spent] [maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ]
The apartment where I was born and where I spent my childhood and youth
这 公寓 在哪里 我 曾是 出生 和 在哪里 我 花费 我的 童年 和 青年

[wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
was called " the kitchen ,
曾是 称为 " 这 厨房 ,

我出生并度过童年和青年时期的公寓叫做“厨房”，

" ['sɪtʃueɪtɪd][sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [rɒdz][frɒm; frəm][ðə; ði] " [greɪt] [haʊs] .
" situated some fifteen or twenty rods from the " great house .
" 位于 一些 十五 或者 二十 杆 从 这 " 伟大的 房子 .

位于距离"大房子"大约十五到二十杆的地方。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] ['sɜːvənts] [lɒdʒd] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ,
" Here the house servants lodged and lived ,
" 这里 这 房子 仆人 已提交 和 居住地 ,

"仆人们就住在这里，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
and here the meals were prepared for the people in the mansion .
和 这里 这 餐 是 准备 为了 这 人们 在 这 大厦 .

这里是为宅邸里的人准备饭菜的地方。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

- ['waɪts] — - [friː] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['kʌlə(r)] — [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , - [sleɪvz] .
175 whites — 207 free people of color — and 2 , 244 slaves .
- 白人 — - 自由的 人们 的 颜色 — 和 2 , - 奴隶 .

175 名白人，207 名自由有色人种，以及 2,244 名奴隶。

['təʊt(ə)l][θriː] , - ; [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sensəs][ɒv; əv] - .
Total 3 , 626 ; according to the census of 1840 .
全部的 3 , - ; 根据 到 这 人口普查 的 - .

总计 3,626 人；根据 1840 年人口普查。

[ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][meɪ] , - , [ai][wɒz; wəz] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ;
On the 30th of May , 1803 , I was ushered into the world ;
在 这 30th 的 可能 , - , 我 曾是 引导 进入 这 世界 ;

1803年5月30日，我来到了这个世界；

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ɪts] [dɑːk] [klaʊdz] ,
but I did not begin to see the rising of its dark clouds ,
但 我 做过 不是 开始 到 看 这 上升 的 它是 黑暗的 云 ,

但我却丝毫没有察觉到乌云正在升起。

[nɔː(r)]['fænsi] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] , [ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm] ['ɑːftəwədz] .
nor fancy how they might be broken and dispersed , until some time afterwards :
也不 想要 如何 他们 可能 是 破碎的 和 分散的 , 直到 一些 时间 然后 .

直到一段时间之后，人们才开始想象它们会如何破碎和散落。

[maɪ] ['ɪnfənsi] [wɒz; wəz] [spent] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['kreɪd(ə)l] , [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][maɪ] ['mʌðərz] [ɑːmz] .
My infancy was spent upon the floor , in a rough cradle , or sometimes in my mother's arms .
我的 婴儿期 曾是 花费 之上 这 地面 , 在 一个 粗糙的 摇篮 , 或者 有时 在 我的 母亲的 武器 .

我的婴儿时期是在地板上、简陋的摇篮里，有时是在母亲的怀里度过的。

[maɪ] ['ɜːli] ['bɔɪhʊd] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , ['kʌləd] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
My early boyhood in playing with the other boys and girls , colored and white , in the yard ,
我的 早期的 童年 在 玩耍 和 这 其他 男孩们 和 女孩们 , 有色 和 白色的 , 在 这 院子 ,

我童年早期经常和院子里的其他男孩女孩，有黑人也有白人，一起玩耍。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['mætəz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][səʊ] [jʌŋ] [j'iəz]
and occasionally doing such little matters of labor as one of so young years
和 偶尔 正在做 这样的 小的 事情 的 劳动 作为 一 的 所以 年轻的 年
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

偶尔也会做一些像他这样年纪轻轻的人能做的零碎劳动。

[ai] [njuː] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['tʃɪldrən] ;
I knew no difference between myself and the white children ;
我 知道 不 不同之处 之间 我 和 这 白色的 孩子们 ;

我感觉不到自己和白人孩子有什么区别；

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['eni][ɪn] [tɜːn] .
nor did they seem to know any in turn .
也不 做过 他们 似乎 到 知道 任何 在 转动 .

他们似乎也不认识任何人。

['sʌmtaɪmz] [maɪ]['mɑːstə(r)] [wʊd] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Sometimes my master would come out and give a biscuit to me ,
有时 我的 掌握 会 来 出去 和 给 一个 饼干 到 我 ,

有时主人会出来给我一块饼干，

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪt] [bɔɪz] ;
and another to one of his own white boys ;
和 其他 到 一 的 他的 自己的 白色的 男孩们 ;

另一次是对他自己的一个白人儿子；

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
but I did not perceive the difference between us .
但 我 做过 不是 感知 这 不同之处 之间 我们 .

但我并没有感觉到我们之间的区别。

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['kʌləd] ['fæmɪlɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
I had no brothers or sisters , but there were other colored families living in
我 有 不 兄弟 或者 姐妹 , 但 那里 是 其他 有色 家庭 活的 在
[ðə; ði] [seɪm] ['kɪtʃɪn] ,
the same kitchen ,
这 相同的 厨房 ,

我没有兄弟姐妹，但厨房里还住着其他有色人种家庭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɑːd] , [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['mʌðə(r)] .
and the children playing in the same yard , with me and my mother .
和 这 孩子们 玩耍 在 这 相同的 院子 , 和 我 和 我的 母亲 .

孩子们和我和我妈妈在同一个院子里玩耍。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ten][ɔː(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [maɪ]['mɑːstə(r)][set][ˌem 'iː] ['regjələli] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ]
When I was ten or eleven years old , my master set me regularly to cutting
什么时候 我 曾是 十 或者 十一 年 老的 , 我的 掌握 放 我 经常 到 切割
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

我十岁或十一岁的时候，主人经常让我去砍柴。

[ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
in the yard in the winter , and working in the garden in the summer .
在 这 院子 在 这 冬天 , 和 在职的 在 这 花园 在 这 夏天 .

冬天在院子里干活，夏天在花园里干活。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] ['hɔːsɪz] ,
And when I was fifteen years of age , he gave me the care of the pleasure horses ,
和 什么时候 我 曾是 十五 年 的 年龄 ， 他 给予 我 这 关心 的 这 乐趣 马匹 ，

我十五岁那年，他把照料马匹的工作交给了我。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ['draɪvə(r)] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zempt][ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['ʌðə(r)]['leɪbə(r)] ,
and made me his carriage driver ; but this did not exempt me from other labor ,
和 制成 我 他的 运输 司机 ； 但 这 做过 不是 豁免 我 从 其他 劳动 ，

他让我当他的马车夫；但这并不意味着我可以免除其他劳动。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
especially in the summer .
尤其 在 这 夏天 .

尤其是在夏天。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ai] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θriː] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
Early in the morning I used to take his three horses to the plantation ,
早期的 在 这 早晨 我 用过的 到 拿 他的 三 马匹 到 这 种植园 ，

清晨，我常常把他的三匹马赶到种植园去。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][tuː; tə] [greɪz] , [ænd; ənd][maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtn] [ɔː(r)] ['kɔːnfiːld] ,
and turn them into the pasture to graze , and myself into the cotton or cornfield ,
和 转动 他们 进入 这 牧场 到 轻擦 ， 和 我 进入 这 棉布 或者 玉米地 ，

把它们赶到牧场放牧，我自己则去种棉花或玉米。

[wɪð] [ə; eɪ][həʊ][ɪn][maɪ][hænd] , [tuː; tə] [wɜːk] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ;
with a hoe in my hand , to work through the day ;
和 一个 锄 在 我的 手 ， 到 工作 通过 这 天 ；

我手里拿着锄头，要工作一整天；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ai] [wʊd] [teɪk] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] ,
and after sunset I would take these horses back to the city , a distance of three miles ,
和 后 日落 我 会 拿 这些 马匹 后退 到 这 城市 ， 一个 距离 的 三 英里 ，

日落之后，我会牵着这些马返回城里，全程三英里。

[fiːd] [ðem; ðəm] ,
feed them ,
喂养 他们 ，

喂它们，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'tend] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [maɪ]['mɑːstə(r)][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ,
and then attend to any other business my master or any of his family had for me to do ,
和 然后 出席 到 任何 其他 商业 我的 掌握 或者 任何 的 他的 家庭 有 为了 我 到 做 ，

然后，我会去处理主人或他家人交给我的其他任何事务。

[ʌn'tɪl] [bed] [taɪm] , [wen] [wɪð] [maɪ] ['blæŋkit] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,
until bed time , when with my blanket in my hand ,
直到 床 时间 , 什么时候 和 我的 毯子 在 我的 手 ,

直到就寝时间，我手里拿着毯子，

[ai] [wʊd] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [rest] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
I would go into the dining room to rest through the night .
我 会 去 进入 这 用餐 房间 到 休息 通过 这 夜晚 .

我会在餐厅里休息一整夜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
The next day the same round of labor would be repeated ,
这 下一个 天 这 相同的 圆形的 的 劳动 会 是 重复 ,

第二天，同样的劳动过程将重复进行。

[ən'les] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɪʃt] [tuː; tə] [raɪd] [aʊt] ,
unless some of the family wished to ride out ,
除非 一些 的 这 家庭 希望 到 骑 出去 ,

除非家里有人想骑马出去，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
in which case I must be on hand with the horses to wait upon them ,
在 哪个 案件 我 必须 是 在 手 和 这 马匹 到 等待 之上 他们 ,

在这种情况下，我必须在场照看马匹。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] .
and in the meantime work about the yard .
和 在 这 与此同时 工作 关于 这 院子 .

与此同时，还要打理院子。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [twaɪs] , [wɪtʃ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['nesəsəri]
On Sunday I had to drive to Church twice , which with other things necessary
在 星期日 我 有 到 驾驶 到 教会 两次 , 哪个 和 其他 事物 必要的
[tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ,
to be done ,
到 是 完毕 ,

星期天我不得不开车去教堂两次，再加上其他一些必须要做的事情，

[tʊk] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .
took the whole day .
采取 这 所有的 天 .

花了一整天时间。

[səʊ] [maɪ] [laɪf] [went] ['wɪərəli] [ɒn] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] ,
So my life went wearily on from day to day , from night to night ,
所以 我的 生活 去 疲劳 在 从 天 到 天 , 从 夜晚 到 夜晚 ,

于是，我的生活就这样疲惫地日复一日、夜复一夜地继续下去。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] .
and from week to week .
和 从 星期 到 星期 .

而且每周都会如此。

[wen] [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] , [ai] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [maɪ'self] [ænd; ənd] [maɪ]
When I began to work , I discovered the difference between myself and my
什么时候 我 开始 到 工作 , 我 发现 这 不同之处 之间 我 和 我的
['maːstəz] [waɪt] ['tʃɪldrən] .
master's white children .
硕士学位 白色的 孩子们 .

开始工作后，我发现了我和主人的白人孩子之间的区别。

[ðeɪ] [bɪ'ɡæn][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌem 'iː][ə'baʊt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ][maɪ]
They began to order me about , and were told to do so by my
他们 开始 到 命令 我 关于 , 和 是 讲述 到 做 所以 经过 我的
['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] .
master and mistress .
掌握 和 情妇 .

他们开始对我颐指气使，而这一切都是我的主人和女主人吩咐他们做的。

[ai] [faʊnd] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] ,
I found , too , that they had learned to read ,
我 成立 , 也 , 那 他们 有 学习 到 读 ,

我还发现，他们已经学会了阅读。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][maɪ][hænd] .
while I was not permitted to have a book in my hand .
尽管 我 曾是 不是 允许 到 有 一个 书 在 我的 手 .

但我却不被允许手里拿着书。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)] ['prɪntɪd] , [wɒz; wəz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz]
To be in the possession of anything written or printed , was regarded as
到 是 在 这 拥有 的 任何事物 书面 或者 打印 , 曾是 认为 作为
[æn; ən] [ə'fens] .
an offence .
一个 罪行 .

持有任何书面或印刷品都被视为一种违法行为。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi][səʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː]
And then there was the fear that I might be sold away from those who
和 然后 那里 曾是 这 害怕 那 我 可能 是 卖 离开 从 那些 WHO
[wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
were dear to me ,
是 亲爱的 到 我 ,

还有一种恐惧，那就是我可能会被卖掉，离开那些对我来说很重要的人。

[ænd; ənd] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ] .
and conveyed to the far South .
和 传递 到 这 远的 南 .

并运往遥远的南方。

[ai][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [ai][wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːst] ([tuː; tə][ˌjuː 'es])
I had learned that being a slave I was subject to this worst (to us)
我 有 学习 那 存在 一个 奴隶 我 曾是 主题 到 这 最差 (到 我们)
[ɒv; əv][ɔːl] [kə'læmitiz] ;
of all calamities ;
的 全部 灾难 ;

我了解到，身为奴隶，我遭受了（对我们来说）最可怕的灾难；

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪn]['sɪmələ(r)] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [tuː; tə][maɪ'self] , [ðʌs] [səʊld] [ə'weɪ] .
and I knew of others in similar situations to myself , thus sold away .
和 我 知道 的 其他的 在 相似的 情况 到 我 , 因此 卖 离开 .

我还认识一些和我处境相似的人，他们就这样被卖掉了。

[maɪ] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['njuːmərəs] ; [bʌt; bət][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ðeɪ]
My friends were not numerous ; but in proportion as they were few they
我的 朋友们 是 不是 很多的 ; 但 在 部分 作为 他们 是 很少 他们
[wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)] ;
were dear ;
是 亲爱的 ;

我的朋友不多，但他们越少越珍贵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ai] [mait] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][fər'evə(r)] ,
and the thought that I might be separated from them forever ,
和 这 想法 那 我 可能 是 分开 从 他们 永远 ，
想到我可能永远和他们分离，

[wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [rentʃ] [frɒm; frəm][ɪts] ['sɒkɪt] ;
was like that of having the heart wrenched from its socket ;
曾是 喜欢 那 的 拥有 这 心 扭动 从 它是 插座 ；
感觉就像心脏被生生从胸口拽了出来一样；

[waɪl] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ] ,
while the idea of being conveyed to the far South ,
尽管 这 主意 的 存在 传递 到 这 远的 南 ，
虽然这个想法被传递到了遥远的南方，

[siːmd] ['ɪnfɪnətli] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [deθ] .
seemed infinitely worse than the terrors of death .
似乎 无限地 更糟 比 这 恐怖 的 死亡 .
似乎比死亡的恐惧还要可怕得多。

[tuː; tə] [naʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [kən'sʌlt] [maɪ] [əʊn] [wɪl] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ,
To know , also , that I was never to consult my own will , but was ,
到 知道 ， 还 ， 那 我 曾是 绝不 到 咨询 我的 自己的 将要 ， 但 曾是 ，
此外，我还知道，我永远不能遵从自己的意愿，而是……

[waɪl] [ai][lɪvd; 'laɪvd] , [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,
while I lived , to be entirely under the control of another ,
尽管 我 居住地 ， 到 是 完全 在下面 这 控制 的 其他 ，
在我有生之年，我完全受制于他人。

[wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][beə(r)] .
was another state of mind hard for me to bear .
曾是 其他 状态 的 头脑 难的 为了 我 到 熊 .
那是我难以忍受的另一种精神状态。

[ɪn'diːd] [ɔːl] [θɪŋz] [naʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] , [wɒt] [ai][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [nəʊn] ['əʊnli][ɪn] [wɜːdz] ,
Indeed all things now made me feel , what I had before known only in words ,
的确 全部 事物 现在 制成 我 感觉 ， 什么 我 有 前 已知 仅有的 在 字 ，
的确，现在所有的一切都让我感受到了，我以前只能在言语中了解的东西。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] .
that I was a slave .
那 我 曾是 一个 奴隶 .
我曾是奴隶。

[diːp] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [prei] [ə'pɒn][maɪ] [hɑːt] [laɪk][ə; eɪ]['nevə(r)] - ['daɪɪŋ]
Deep was this feeling , and it preyed upon my heart like a never - dying
深的 曾是 这 感觉 ， 和 它 被捕食 之上 我的 心 喜欢 一个 绝不 - 垂死
[wɜːm] .
worm .
蠕虫 .
这种感觉很深，它像一条永不消逝的虫子一样啃噬着我的心。

[ai] [sɔː] [nəʊ]['prɒspekt] [ðæt] [maɪ] [kən'dɪʃn] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
I saw no prospect that my condition would ever be changed .
我 锯 不 前景 那 我的 状况 会 曾经 是 已更改 .
我看不到我的病情有任何改变的希望。

[jet] [ai] [juːst] [tuː; tə][plæn][ɪn][maɪ][maɪnd][frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [naɪt] ,

Yet I used to plan in my mind from day to day , and from night to night ,

然而 我 用过的 到 计划 在 我的 头脑 从 天 到 天 ， 和 从 夜晚 到 夜晚 ，

但我过去常常日复一日、夜复一夜地在脑海中计划着，

[haʊ] [ai] [mait] [biː; bi] [friː] .

how I might be free .

如何 我 可能 是 自由的 .

我怎样才能获得自由?

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,

One day , while I was in this state of mind ,

一 天 ， 尽管 我 曾是 在 这 状态 的 头脑 ，

有一天，当我处于这种心境时，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['piːtʃɪz] .

my father gave me a small basket of peaches .

我的 父亲 给予 我 一个 小的 篮子 的 桃子 .

父亲给了我一小篮桃子。

[ai][səʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [sents] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['mʌni] [ai]['evə(r)][hæd; həd][ɪn] [maɪ][laɪf] .

I sold them for thirty cents , which was the first money I ever had in my life .

我 卖 他们 为了 三十 分 ， 哪个 曾是 这 第一的 钱 我 曾经 有 在 我的 生活 .

我以30美分的价格卖掉了它们，那是我人生中得到的第一笔钱。

['ɑːftəwədz] [ai] [wʌn] [sʌm; səm]['mɑːb(ə)lz] , [ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [sents] ,

Afterwards I won some marbles , and sold them for sixty cents ,

然后 我 韩元 一些 弹珠 ， 和 卖 他们 为了 六十 分 ，

后来我赢了一些弹珠，并以六十美分的价格卖掉了。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wiːks] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [hɒg] [frɒm; frəm] ['feɪetvɪl] , [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] ['mɑːstə(r)] ,

and some weeks after Mr . Hog from Fayetteville , came to visit my master ,

和 一些 周 后 先生 . 猪 从 费耶特维尔 ， 来了 到 访问 我的 掌握 ，

几周后，来自费耶特维尔的霍格先生来拜访我的主人。

[ænd; ənd][ɒn] ['liːvɪŋ] [geɪv] [ˌem 'iː][wʌn]['dɒlə(r)] .

and on leaving gave me one dollar .

和 在 离开 给予 我 一 美元 .

临走时他给了我一美元。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [frɒm; frəm] ['ɒrɪndʒ] ['kaʊnti] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ,

After that Mr . Bennahan from Orange county gave me a dollar ,

后 那 先生 . - 从 橙子 县 给予 我 一个 美元 ，

之后，来自奥兰治县的本纳汉先生给了我一美元。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ]['mɑːstə(r)] ['fɪfti] [sents] .

and a son of my master fifty cents .

和 一个 儿子 的 我的 掌握 五十 分 .

而我主人的儿子给了我五毛钱。

[ðiːz] [sʌmz] ,

These sums ,

这些 总和 ，

这些金额，

[ænd; ənd][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðen] ['entəd] [maɪ][maɪnd][ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)]
and the hope that then entered my mind of purchasing at some future
和 这 希望 那 然后 进入 我的 头脑 的 购买 在 一些 未来
[taɪm][maɪ] ['friːdəm] ,
time my freedom ,
时间 我的 自由 ，

那时我心中萌生了一个希望，希望将来有一天能够赎回我的自由。

[meɪd] [ˌem 'iː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ; [ænd; ənd][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [tʊk] [ðə; ði]
made me long for money ; and plans for money - making took the
制成 我 长的 为了 钱 ； 和 计划 为了 钱 - 制作 采取 这
['prɪnsəp(ə)l] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [θɔːts] .
principal possession of my thoughts .
主要的 拥有 的 我的 想法 .

这让我渴望金钱；赚钱的计划占据了我的大部分思想。

[æt; ət] [naɪt] [ai] [wʊd] [stiːl] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ][æks] ,
At night I would steal away with my axe ,
在 夜晚 我 会 偷 离开 和 我的 斧头 ，

夜里我会偷偷带着斧头溜走，

[get][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [wʊd] [tuː; tə][kʌt][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] ,
get a load of wood to cut for twenty - five cents ,
得到 一个 加载 的 木头 到 切 为了 二十 - 五 分 ，

花二十五美分就能弄到一车木头来砍。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['hɑːdli] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fens] .
and the next morning hardly escape a whipping for the offence .
和 这 下一个 早晨 几乎 逃脱 一个 鞭打 为了 这 罪行 .

第二天早上，他差点因为犯错而遭到鞭打。

[bʌt; bət][ai] [,pəːsi'viə] [ʌn'tɪl][ai][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['twenti] [d'ɒləz] .
But I persevered until I had obtained twenty dollars .
但 我 坚持不懈 直到 我 有 获得 二十 美元 .

但我坚持不懈，最终攒够了二十美元。

[naʊ] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [maɪ'self] ; [ænd; ənd]
Now I began to think seriously of becoming able to buy myself ; and
现在 我 开始 到 思考 严重地 的 成为 有能力的 到 买 我 ； 和
[tʃɪəd] [baɪ] [ðɪs] [həʊp] ,
cheered by this hope ,
欢呼 经过 这 希望 ，

现在我开始认真考虑如何才能买得起自己的东西；而这种希望也让我倍感鼓舞，

[ai] [went] [ɒn][frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['leɪbərɪŋ] " [æt; ət] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,
I went on from one thing to another , laboring " at dead of night ,
我 去 在 从 一 事物 到 其他 ， 劳动 " 在 死的 的 夜晚 ，

我继续做着各种各样的事情，在深夜辛勤劳作。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪəri] [deɪz] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
" after the long weary day's toil for my master was over ,
" 后 这 长的 厌倦 天 辛劳 为了 我的 掌握 曾是 超过 ，

“在为主人辛苦劳作了一整天之后，

[tɪl] [ai] [faʊnd] [ai][hæd; həd] [kə'lektɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
till I found I had collected one hundred dollars .
直到 我 成立 我 有 集 一 百 美元 .

直到我发现自己已经攒下了一百美元。

[ðɪs] [sʌm] [ai] [kept] [hɪd] , [fɜːst] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
This sum I kept hid , first in one place and then in another ,
这 和 我 保留 隐藏 ，第一的 在 一 地方 和 然后 在 其他 ，

我一直藏着这笔钱，先藏在一个地方，后来又藏在另一个地方。

[æz; əz][ai][deə(r)][nɒt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][luːz][ˌaɪ 'tiː] .
as I dare not put it out , for fear I should lose it .
作为 我 敢 不是 放 它 出去 ， 为了 害怕 我 应该 失去 它 .

因为我不敢把它拿出来，怕把它弄丢了。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [lɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
After this I lit upon a plan which proved of great advantage to me .
后 这 我 点燃 之上 一个 计划 哪个 已证实 的 伟大的 优势 到 我 .

之后，我偶然想到一个对我非常有利的计划。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [sə'dʒestid] [ə; eɪ][məʊd][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['sməʊkɪŋ][tə'bækəʊ] , ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['eni]
My father suggested a mode of preparing smoking tobacco , different from any
我的 父亲 建议 一个 模式 的 准备 吸烟 烟草 ， 不同的 从 任何
[ðen] [ɔː(r)] [sɪns] [ɪm'plɔɪd] .
then or since employed .
然后 或者 自从 受雇 .

我父亲提出了一种制备烟丝的方法，与当时或之后使用的任何方法都不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][tə'bækəʊ][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['plez(ə)nt]
It had the double advantage of giving the tobacco a peculiarly pleasant
它 有 这 双倍的 优势 的 给予 这 烟草 一个 奇特地 令人愉快的
['fleɪvə(r)] ,
flavor ,
味道 ，

它具有双重优点，既能赋予烟草一种独特的宜人风味，又能……

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːtɪk(ə)l][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri]
and of enabling me to manufacture a good article out of a very
和 的 使能 我 到 生产 一个 好的 文章 出去 的 一个 非常
[ɪn'dɪfrənt] [mə'tɪəriəl] .
indifferent material .
冷漠 材料 .

并使我能够用非常普通的材料制造出一件好产品。

[ai] [ɪm'pruːvd] ['sʌmwɒt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
I improved somewhat upon his suggestion , and commenced the manufacture ,
我 改进 有些 之上 他的 建议 ， 和 开始 这 生产 ，
['duːɪŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [sed] ,
doing as I have before said ,
正在做 作为 我 有 前 说 ，

我在他的建议基础上进行了一些改进，并开始生产，正如我之前所说，

[ɔːl][maɪ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
all my work in the night .
全部 我的 工作 在 这 夜晚 .

我所有的工作都是在晚上完成的。

[ðə; ði][tə'bækəʊ][ai][pʊt] [ʌp][ɪn]['peɪpəz][ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][paʊnd] [iːtʃ] ,
The tobacco I put up in papers of about a quarter of a pound each ,
这 烟草 我 放 向上 在 文件 的 关于 一个 四分之一 的 一个 磅 每个 ，

我把烟草用纸包起来，每包大约四分之一磅。

[ænd; ənd][səʊld][ðem; ðəm][æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [sents] .
and sold them at fifteen cents .
和 卖 他们 在 十五 分 .

并以每只十五美分的价格出售。

[bʌt; bət][ðə; ði][tə'bækəʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sməʊkt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][paɪp] ,
But the tobacco could not be smoked without a pipe ,
但 这 烟草 可以 不是 是 熏制 没有 一个 管道 ，

但是没有烟斗就抽不了这种烟草。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ə; eɪ]['fleɪvə(r)] [pɪ'kjuːliəli] ['greɪtf(ə)l] ,
and as I had given the former a flavor peculiarly grateful ,
和 作为 我 有 给定 这 以前的 一个 味道 奇特地 感激的 ,

而我赋予了前者一种格外感激的滋味,

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [mait] [səʊ] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [paɪp] [æz; əz][tuː; tə] [kuːl] [ðə; ði] [sməʊk]
it occurred to me that I might so construct a pipe as to cool the smoke
它 发生 到 我 那 我 可能 所以 构造 一个 管道 作为 到 凉爽的 这 抽烟

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
in passing through it ,
在 通过 通过 它 ,

我突然想到,我可以设计一种管道,使烟雾在通过时能够冷却。

[ænd; ənd] [ðʌs] [miːt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][fɒnd][ɒv; əv] [sməʊk] [ðæn; ðən]
and thus meet the wishes of those who are more fond of smoke than
和 因此 见面 这 愿望 的 那些 WHO 是 更多的 喜爱 的 抽烟 比

[hiːt] .
heat .
热 .

从而满足了那些更喜欢烟雾而不是热量的人的愿望。

[ðɪs] [ai] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [riːd] , [wɪtʃ] [grəuz] ['plentɪfəli] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ;
This I effected by means of a reed , which grows plentifully in that region ;
这 我 受影响 经过 方法 的 一个 芦苇 , 哪个 生长 大量 在 那 地区 ;

我利用芦苇实现了这个目的,芦苇在该地区生长茂盛;

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [riːd] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]['waɪə(r)] , ['pɒlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I made a passage through the reed with a hot wire , polished it ,
我 制成 一个 通道 通过 这 芦苇 和 一个 热的 金属丝 , 抛光 它 ,

我用热线在芦苇上划了一道口子,然后把它打磨光滑。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [kleɪ] [paɪp][tuː; tə][ðə; ði][end] ,
and attached a clay pipe to the end ,
和 随附的 一个 黏土 管道 到 这 结尾 ,

并在末端连接了一根陶土管,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kuːld] [ɪn] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stem] [laɪk] ['wɪski] [ɔː(r)]
so that the smoke should be cooled in flowing through the stem like whiskey or
所以 那 这 抽烟 应该 是 冷却 在 流动 通过 这 干 喜欢 威士忌酒 或者

[rʌm] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wɜːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] .
rum in passing from the boiler through the worm of the still .
朗姆酒 在 通过 从 这 锅炉 通过 这 蠕虫 的 这 仍然 .

这样,烟雾在流经烟囱时就会冷却,就像威士忌或朗姆酒从锅炉流经蒸馏器的螺旋管一样。

[ðiːz] [paɪps] [ai][səʊld][æt; ət] [ten] [sents] [ə'piːs] .
These pipes I sold at ten cents apiece .
这些 管道 我 卖 在 十 分 一块 .

这些烟斗我每个卖十分钱。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ai] [wʊd] [sel] [maɪ][tə'bækəʊ][ænd; ənd][paɪps] ,
In the early part of the night I would sell my tobacco and pipes ,
在 这 早期的 部分 的 这 夜晚 我 会 卖 我的 烟草 和 管道 ,

夜深人静之时,我会出售我的烟草和烟斗。

[ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] .
and manufacture them in the latter part .
和 生产 他们 在 这 后者 部分 .

并在后半部分进行生产。

[æz; əz][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][sɪt][ɪn] ['rɑːli] ['evri] [jɪə(r)] , [ai][səʊld] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['membəz] ,

As the Legislature sit in Raleigh every year , I sold these articles considerably to the members ,

作为 这 立法机关 坐 在 罗利 每一个 年 ， 我 卖 这些 文章 相当 到 这 成员 ，

由于州议会每年都在罗利召开会议，我向议员们出售了不少这类文章。

[səʊ] [ðæt] [ai] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

so that I became known not only in the city , but in many parts of the State ,

所以 那 我 成为 已知 不是 仅有的 在 这 城市 ， 但 在 许多 部分 的 这 状态 ，

因此，我不仅在城里，而且在州内许多地方都出了名。

[æz; əz][ə; eɪ] [tə'bækənɪst] .

as a tobacconist .

作为 一个 烟草商 .

作为一名烟草商。

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [səʊ] [wel] , [ai][bɪ'gæn] , [sleɪv] [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ,

Perceiving that I was getting along so well , I began , slave as I was ,

感知 那 我 曾是 获得 沿着 所以 出色地 ， 我 开始 ， 奴隶 作为 我 曾是 ，

眼见自己进展顺利，我便开始行动了，尽管我只是个奴隶。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪf] .

to think about taking a wife .

到 思考 关于 采取 一个 妻子 .

考虑娶妻。

[səʊ][ai] [fɪkst] [maɪ][maɪnd][ə'pɒn] [mɪs] ['luːsi] ['wɪljəmz] , [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] ['tɒməs] [ˌdɛvə'roʊ] ,

So I fixed my mind upon Miss Lucy Williams , a slave of Thomas Devereaux ,

所以 我 固定的 我的 头脑 之上 错过 露西 威廉姆斯 ， 一个 奴隶 的 托马斯 德弗罗 ，

于是，我把目光投向了托马斯·德弗罗的奴隶露西·威廉姆斯小姐。

[ˌiː es 'kjuː] . , [æn; ən] ['emɪnənt] ['lɔɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [feɪld] [ɪn][maɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

Esq . , an eminent lawyer in the place ; but failed in my undertaking .

先生 . ， 一个 杰出 律师 在 这 地方 ； 但 失败的 在 我的 承诺 .

先生，当地一位德高望重的律师；但他未能完成我的委托。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ai]['nevə(r)] [wʊd] ['mæri] ;

Then I thought I never would marry ;

然后 我 想法 我 绝不 会 结婚 ；

那时我以为我永远不会结婚；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] [maɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][slaɪd] [ə'weɪ] ,

but at the end of two or three years my resolution began to slide away ,

但 在 这 结尾 的 二 或者 三 年 我的 解决 开始 到 滑动 离开 ，

但两三年后，我的决心开始动摇。

[tɪl] ['faɪndɪŋ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][lɒŋgə(r)][ai][set] [aʊt] [wʌns][mɔː(r)][ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] .

till finding I could not keep it longer I set out once more in pursuit of a wife .

直到 寻找 我 可以 不是 保持 它 更长 我 放 出去 一次 更多的 在 追逐 的 一个 妻子 .

直到我发现自己无法再继续维持这段关系，我才再次踏上寻妻之路。

[səʊ][ai] [fel] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ju'naɪtɪd] , [mɪs] ['mɑːθə] ['kɜːtis] ,

So I fell in with her to whom I am now united , MISS MARTHA CURTIS ,

所以 我 跌倒 在 和 她 到 谁 我 是 现在 团结的 ， 错过 玛莎 柯蒂斯 ，

于是我与她坠入爱河，我们现在是夫妻了，她就是玛莎·柯蒂斯小姐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːgən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

and the bargain between us was completed .

和 这 便宜货 之间 我们 曾是 完全的 .

我们之间的交易就此完成。

[ai][nekst] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bɔɪlən] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , [ə'kɔːdɪŋ]
I next went to her master , Mr . Boylan , and asked him , according
我 下一个 去 到 她 掌握 , 先生 . 博伊兰 , 和 问 他 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
to the custom ,
到 这 风俗 ,

接下来，我按照惯例去见了她的主人博伊兰先生，并向他询问：

[ɪf] [ai] [mait] " ['mæri] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] .
if I might " marry his woman .
如果 我 可能 " 结婚 他的 女士 .

如果我能"娶他的女人"。

" [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] , " [jes] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'heɪv] [jɔː'self] .
" His reply was , " Yes , if you will behave yourself .
" 他的 回复 曾是 , " 是的 , 如果 你 将要 表现 你自己 .

他的回答是："是的，如果你安分守己的话。"

" [ai][təʊld][hɪm][ai] [wʊd] .
" I told him I would .
" 我 讲述 他 我 会 .

我告诉他我会的。

" [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪv] [hɜː'self] !
" And make her behave herself !
" 和 制作 她 表现 她自己 !

"让她老实点！"

" [tuː; tə] [ðɪs] [ai]['ɔːlsəʊ] [ə'sent] ; [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" To this I also assented ; and then proceeded to ask the approbation of
" 到 这 我 还 同意 ; 和 然后 继续 到 问 这 赞许 的
[maɪ]['mɑːstə(r)] ,
my master ,
我的 掌握 ,

对此我也表示同意；然后去征求我主人的同意，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .
which was granted .
哪个 曾是 的确 .

已获批准。

[səʊ][ɪn] [meɪ] , - , [ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [æz; əz][fɑːst][ɪn] ['wedlɒk] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [kæn; kən][biː; bi] .
So in May , 1828 , I was bound as fast in wedlock as a slave can be .
所以 在 可能 , - , 我 曾是 边界 作为 快速地 在 婚姻 作为 一个 奴隶 能 是 .

因此，在 1828 年 5 月，我像奴隶一样迅速地被束缚在婚姻之中。

[gɒd] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['sʌndə(r)] [ðæt] [bænd][ɪn][ə; eɪ] ['friːmən] ;
God may at any time sunder that band in a freeman ;
上帝 可能 在 任何 时间 桑德 那 乐队 在 一个 弗里曼 ;

上帝随时可能将自由人中的那段关系解除；

['aɪðə(r)]['mɑːstə(r)] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] ['pleʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [sleɪv] .
either master may do the same at pleasure in a slave .
任何一个 掌握 可能 做 这 相同的 在 乐趣 在 一个 奴隶 .

任何一位主人都可以随意对奴隶做出同样的事。

[ðə; ði] [bɒnd] [ɪz] [nɒt] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [lɔː] .
The bond is not recognized in law .
这 纽带 是 不是 认可 在 法律 .

该债券不被法律认可。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['brəʊkən] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ,

But in my case it has never been broken ; and now it cannot be ,

但 在 我的 案件 它 有 绝不 到过 破碎的 ; 和 现在 它 不能 是 ,

但就我而言，它从未被打破过；现在也不可能被打破了。

[ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ]['haɪə(r)]['paʊə(r)] .

except by a higher power .

除了 经过 一个 更高 力量 .

除非得到更高权力的批准。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['mærid] [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

When we had been married nine months and one day , we were

什么时候 我们 有 到过 已婚 九 几个月 和 一 天 , 我们 是

['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ][sʌn] ,

blessed with a son ,

蒙福 和 一个 儿子 ,

结婚九个月零一天后，我们迎来了我们的儿子。

[ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

and two years afterwards with a daughter .

和 二 年 然后 和 一个 女儿 .

两年后，她又生了一个女儿。

[maɪ][waɪf]['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɔɪlən] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]

My wife also passed from the hands of Mr . Boylan into those of MR

我的 妻子 还 通过了 从 这 双手 的 先生 . 博伊兰 进入 那些 的 先生

.

.

.

我的妻子也从博伊兰先生手中转到了先生手中。

['bendʒəmɪn][biː] . [smɪθ] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [ə; eɪ]['membə(r)][ænd; ənd] [klɑːs] - ['liːdə(r)][ɪn][ðə; ði]

BENJAMIN B . SMITH , a merchant , a member and class - leader in the

本杰明 B . 史密斯 , 一个 商人 , 一个 成员 和 班级 - 领导者 在 这

['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] ,

Methodist church ,

卫理公会 教会 ,

本杰明·B·史密斯，商人，卫理公会教徒和班级领袖，

[ænd; ənd][ɪn] [mʌtʃ] [rɪ'pjuːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [diːp] ['paɪəti][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .

and in much repute for his deep piety and devotion to religion .

和 在 很多 声誉 为了 他的 深的 虔诚 和 虔诚 到 宗教 .

他因其虔诚的信仰和对宗教的奉献而享有盛誉。

[bʌt; bət] [greɪs] ([ɒv; əv] [kɔːs]) [hæd; həd] [nɒt] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt]

But grace (of course) had not wrought in the same manner upon the heart

但 优雅 (的 课程) 有 不是 锻 在 这 相同的 方式 之上 这 心

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,

of Mr . Smith ,

的 先生 . 史密斯 ,

但恩典（当然）并没有以同样的方式触动史密斯先生的心。

[æz; əz]['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [dʌn] [ə'pɒn] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɔɪlən] , [huː] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'lɪdʒəs]

as nature had done upon that of Mr . Boylan , who made no religious

作为 自然 有 完毕 之上 那 的 先生 . 博伊兰 , WHO 制成 不 宗教

[prə'feʃn] .

profession .

职业 .

就像自然之力作用于没有宗教信仰的博伊兰先生一样。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['dʒentlmən] [juːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [sleɪv] ,
This latter gentleman used to give my wife , who was a favorite slave ,
这 后者 绅士 用过的 到 给 我的 妻子 , WHO 曾是 一个 最喜欢的 奴隶 ,

这位先生过去常常给我妻子——他最宠爱的奴隶——

([hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [nə:s] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] ,
(her mother nursed every one of his own children ,
(她 母亲 护理 每一个 一 的 他的 自己的 孩子们 ,

（她的母亲亲自哺育了他的每一个孩子，

) [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] ['rendə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,
) sufficient food and clothing to render her comfortable ,
) 充足的 食物 和 衣服 到 使成为 她 舒服的 ,

足够的食物和衣物让她感到舒适，

[səʊ] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [spend] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,
so that I had to spend for her but little ,
所以 那 我 有 到 花费 为了 她 但 小的 ,

所以我只花了很少的钱在她身上。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [sʌtʃ] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['ekstrə] ['kʌmfət] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['prɒmptɪd]
except to procure such small articles of extra comfort as I was prompted
除了 到 采购 这样的 小的 文章 的 额外的 舒适 作为 我 曾是 提示
[tuː; tə] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
to from time to time .
到 从 时间 到 时间 .

除了偶尔需要购买一些额外的舒适小物件之外。

[ɪn'diːd] ['mɪstə(r)] . ['bɔɪlən] [wɒz; wəz] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz]
Indeed Mr . Boylan was regarded as a very kind master to all the slaves
的确 先生 . 博伊兰 曾是 认为 作为 一个 非常 种类 掌握 到 全部 这 奴隶
[ə'baʊt] [hɪm] ;
about him ;
关于 他 ;

事实上，博伊兰先生被他周围的所有奴隶都认为是一位非常仁慈的主人；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['sɜːvənts] ; [nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [ɪn'flɪkt] [mʌtʃ] ['kruːəlti] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fiːld]
that is , to his house servants ; nor did he inflict much cruelty upon his field
那 是 , 到 他的 房子 仆人 ; 也不 做过 他 造成 很多 残酷 之上 他的 场地
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

也就是说，他对家里的仆人并不苛待；他对田里的雇工也没有施加太多残忍的对待。

[ɪk'sept] [baɪ] ['prɒksi] .
except by proxy .
除了 经过 代理人 .

除非通过代理人。

[ðə; ði] ['əʊvəsɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ([ai] [nəʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest]) [wɒz; wəz]
The overseer on his nearest plantation (I know but little about the rest) was
这 监工 在 他的 最近的 种植园 (我 知道 但 小的 关于 这 休息) 曾是
[ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] [mæn] ;
a very cruel man ;
一个 非常 残忍的 男人 ;

他所在种植园最近的监工（我对其他地方不太了解）是个非常残忍的人；

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] , [hiː; hi] [wɪpt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [deθ] ;
in one instance , as it was said among the slaves , he whipped a man to death ;
在 一 实例 , 作为 它 曾是 说 之中 这 奴隶 , 他 鞭打 一个 男人 到 死亡 ;

据奴隶们说，有一次他把一个人鞭打致死；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][daɪd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] .
but of course denied that the man died in consequence of the whipping .
但 的 课程 否认 那 这 男人 死亡 在 结果 的 这 鞭打 .

当然，他否认该男子死于鞭打。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][maɪ][waɪf][tuː; tə][pɑːs]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
Still it was the choice of my wife to pass into the hands of Mr . Smith ,
仍然 它 曾是 这 选择 的 我的 妻子 到 经过 进入 这 双手 的 先生 . 史密斯 ,

不过，最终还是我妻子选择将房子交给史密斯先生。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːtʃ] ,
as she had become attached to him in consequence of belonging to the same church ,
作为 她 有 变得 随附的 到 他 在 结果 的 属于 到 这 相同的 教会 ,

因为同属一个教会，她与他产生了感情。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kaʊnsl] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] - ['liːdə(r)] ,
and receiving his religious instruction and counsel as her class - leader ,
和 接收 他的 宗教 操作说明 和 法律顾问 作为 她 班级 - 领导者 ,

她作为班长接受了他的宗教指导和建议，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [dɪ'voʊtɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊtɪd] ,
and in consequence of the peculiar devotedness to the cause of religion for which he was noted ,
和 在 结果 的 这 奇特 奉献 到 这 原因 的 宗教 为了 哪个 他 曾是 著名的 ,

并且由于他对宗教事业的特殊奉献精神而闻名，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə]['mænɪfest] . — [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [sleɪv] ,
and which he always seemed to manifest . — But when she became his slave ,
和 哪个 他 总是 似乎 到 显现 . — 但 什么时候 她 成为 他的 奴隶 ,

他似乎总是表现出这种特质。——但当她成为他的奴隶后，

[hiː; hi] [wɪð'held] [bəuθ][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['niːdfl] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
he withheld both from her and her children , the needful food and clothing ,
他 隐瞒 两个都 从 她 和 她 孩子们 , 这 需要 食物 和 衣服 ,

他克扣了她和她孩子必需的食物和衣物。

[waɪl] [hiː; hi][ɪɡ'zæktɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ɔːl][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
while he exacted from them to the uttermost all the labor they were
尽管 他 索取 从 他们 到 这 极致 全部 这 劳动 他们 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] .
able to perform .
有能力的 到 履行 .

他竭尽所能地榨取他们所有的劳动。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɔːn] ['aɪðə(r)][baɪ][maɪ][waɪf][ɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,
Almost every article of clothing worn either by my wife or children ,
几乎 每一个 文章 的 衣服 磨损 任何一个 经过 我的 妻子 或者 孩子们 ,

我妻子和孩子穿的几乎每一件衣服，

[ɪ'speʃəli] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['væljuː] , [ai][hæd; həd][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ;
especially every article of much value , I had to purchase ;
尤其 每一个 文章 的 很多 价值 , 我 有 到 购买 ;

尤其是一些贵重物品，我都得自己购买；

[waɪl] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['fæməli] [ə'maunt] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [miːl] [ə; eɪ]
while the food he furnished the family amounted to less than a meal a
尽管 这 食物 他 提供 这 家庭 金额 到 较少的 比 一个 一顿饭 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他提供给家人的食物加起来还不到一天一顿饭的量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrsər] [kaɪnd] .
and that of the coarser kind .
和 那 的 这 较粗糙 种类 .

以及那种比较粗糙的。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'membrəns] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)l]
I have no remembrance that he ever gave us a blanket or any other article
我 有 不 纪念 那 他 曾经 给予 我们 一个 毯子 或者 任何 其他 文章
[ɒv; əv] ['bedɪŋ] ,
of bedding ,
的 寝具 ,

我完全不记得他曾给我们送过毯子或其他寝具。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [ruːl] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ʃæl; ʃəl] ['fɜːnɪʃ]
although it is considered a rule at the South that the master shall furnish
虽然 它 是 经过考虑的 一个 规则 在 这 南 那 这 掌握 将 提供
[iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [wɪð] [wʌn] ['blæŋkit] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
each of his slaves with one blanket a year .
每个 的 他的 奴隶 和 一 毯子 一个 年 .

虽然南方有一条不成文的规定，即主人每年应为每个奴隶提供一条毯子。

[səʊ] [ðæt] , [bəʊθ][æz; əz][tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
So that , both as to food and clothing ,
所以 那 , 两个都 作为 到 食物 和 衣服 ,

因此，无论是在食物还是衣物方面，

[ai][hæd; həd][ɪn][fækt][tuː; tə] [sə'pɔːt] [bəʊθ][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
I had in fact to support both my wife and the children ,
我 有 在 事实 到 支持 两个都 我的 妻子 和 这 孩子们 ,

事实上，我必须同时养活我的妻子和孩子。

[waɪl] [hiː; hi] [kleɪmd] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ɔːl][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .
while he claimed them as his property , and received all their labor .
尽管 他 声称 他们 作为 他的 财产 , 和 已收到 全部 他们的 劳动 .

但他却声称他们是自己的财产，并占有了他们所有的劳动成果。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [haʊs] ['sɜːvənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] , ['sʌmtaɪmz] [kʊkt] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]
She was house servant to Mr . Smith , sometimes cooked the food for
她 曾是 房子 仆人 到 先生 . 史密斯 , 有时 煮熟 这 食物 为了
[hɪz; ɪz]['fæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,

她是史密斯先生家的女佣，有时会为他一家人做饭。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
and usually took it from the table ,
和 通常 采取 它 从 这 桌子 ,

通常从桌子上拿走。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz][səʊ][pə'tɪkjələ(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] ,
but her mistress was so particular in giving it out to be cooked ,
但 她 情妇 曾是 所以 特别的 在 给予 它 出去 到 是 煮熟 ,

但是她的女主人非常讲究把食物分出来烹饪，

[ɔː(r)][səʊ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [njuː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [rɪ'tɜːnd] ;
or so watched it , that she always knew whether it was all returned ;
或者 所以 观看 它 , 那 她 总是 知道 无论 它 曾是 全部 返回 ;

她就是这样观察的，这样她就能始终知道东西是否都已归还；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
and when the table was cleared away ,
和 什么时候 这 桌子 曾是 已清除 离开 ,

当桌子被收拾干净后，

[ðə; ði] [stɜːn] [əʊld]['leɪdi] [wʊd] [sɪt][baɪ][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evri] [dɪʃ] ([ɪk'sept] [ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi]
the stern old lady would sit by and see that every dish (except the very little she
这 船尾 老的 女士 会 坐 经过 和 看 那 每一个 盘子 (除了 这 非常 小的 她
[wʊd] [send]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]) [wɒz; wəz][pʊt] [ə'weɪ] ,
would send into the kitchen) was put away ,
会 发送 进入 这 厨房) 曾是 放 离开 ,

那位严厉的老太太会坐在一旁，看着每一道菜（除了她自己送进厨房的那几道）都被收好。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and then she would turn the key upon it ,
和 然后 她 会 转动 这 钥匙 之上 它 ,

然后她会转动钥匙打开它。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][daɪ][ɒv; əv] ['glʌtəni] .
so as to be sure her slaves should not die of gluttony .
所以 作为 到 是 当然 她 奴隶 应该 不是 死 的 暴食 .

以确保她的奴隶不会死于暴食。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz] ['kɒmən] [wɪð] [sʌm; səm] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] ; [bʌt; bət] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
This practice is common with some families in that region ; but with others it is
这 实践 是 常见的 和 一些 家庭 在 那 地区 ; 但 和 其他的 它 是
[nɒt] .
not .
不是 .

这种做法在该地区的一些家庭中很常见；但在另一些家庭中则不然。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [les] ['paɪəs]['mɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bɔɪlən] ,
It was not so in that of her less pious master , Mr . Boylan ,
它 曾是 不是 所以 在 那 的 她 较少的 虔诚的 掌握 , 先生 . 博伊兰 ,

但她那位不太虔诚的主人博伊兰先生却并非如此。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'saɪsli] [səʊ][æt; ət][maɪ] ['mɑːstəz] .
nor was it precisely so at my master's .
也不 曾是 它 恰恰 所以 在 我的 硕士学位 .

在我师傅那里，情况也并非完全如此。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [kɔːn] [bred] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [miːt] .
We used to have corn bread enough , and some meat .
我们 用过的 到 有 玉米 面包 足够的 , 和 一些 肉 .

我们以前有足够的玉米面包和一些肉。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] [pɒt] - ['lɪkə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [greɪt] [haʊs] ,
When I was a boy , the pot - liquor , in which the meat was boiled for the " great house ,
什么时候 我 曾是 一个 男生 , 这 锅 - 酒 , 在 哪个 这 肉 曾是 煮沸 为了 这 " 伟大的 房子 ,

我小时候，大宅里用来煮肉的炖锅，

" [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [kɔːn] - [miːl] [bɔːlz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɪn] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
" together with some little corn - meal balls that had been thrown in just before the meat was done ,
" 一起 和 一些 小的 玉米 - 一顿饭 球 那 有 到过 抛掷 在 只是 前 这 肉 曾是 完毕 ,

“还有一些在肉快熟的时候扔进去的小玉米球，

[wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [treɪ] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] ,
was poured into a tray and set in the middle of the yard ,
曾是 倾倒 进入 一个 托盘 和 放 在 这 中间 的 这 院子 ,

倒入托盘后放在院子中央。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [klæm] [ʃel] [ɔː(r)] ['pjuːtə(r)] [spuːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['tʃɪldrən] ,
and a clam shell or pewter spoon given to each of us children ,
和 一个 蛤 壳 或者 锡 勺子 给定 到 每个 的 我们 孩子们 ,

我们每个孩子都得到了一把蛤蜊壳或锡制勺子。

[huː] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [feə(r)] [æz; əz] ['griːdɪli] [æz; əz] [pɪgz] .
who would fall upon the delicious fare as greedily as pigs .
WHO 会 落下 之上 这 可口的 票价 作为 贪婪地 作为 猪 .

他们会像猪一样贪婪地扑向美味佳肴。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ,
It was not generally so much as we wanted ,
它 曾是 不是 一般来说 所以 很多 作为 我们 通缉 ,

通常情况下，并没有达到我们想要的程度。

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [p'ɜːsənz] [huː] [sɔː] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pi'ætsə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
consequently it was customary for some of the white persons who saw us from the piazza of the house where they were sitting ,
最后 它 曾是 习惯 为了 一些 的 这 白色的 人 WHO 锯 我们 从 这 广场 的 这 房子 在哪里 他们 是 坐着 ,

因此，一些坐在房子门廊上的白人看到我们时，通常会……

[tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [staʊt] [ænd; ənd] ['griːdi] [wʌnz] [tuː; tə] [iːt] ['sləʊə] ,
to order the more stout and greedy ones to eat slower ,
到 命令 这 更多的 肥硕 和 贪婪的 一个 到 吃 慢点 ,

让那些体型较大、食量较大的人吃慢点。

[ðæt] [ðəʊz] [mɔː(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
that those more young and feeble might have a chance .
那 那些 更多的 年轻的 和 微弱 可能 有 一个 机会 .

这样，那些更年轻、更体弱的人或许还有机会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] : [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
But it was not so with Mr . Smith : such luxuries were more than
但 它 曾是 不是 所以 和 先生 . 史密斯 : 这样的 奢侈品 是 更多的 比
[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] ,
he could afford ,
他 可以 买得起 ,

但史密斯先生的情况并非如此：这些奢侈品超出了他的承受能力。

[kaɪnd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [mæn][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] .
kind and Christian man as he was considered to be .
种类 和 基督教 男人 作为 他 曾是 经过考虑的 到 是 .

人们都认为他是一位善良的基督徒。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
So that by the expense of providing for my wife and children ,
所以 那 经过 这 费用 的 提供 为了 我的 妻子 和 孩子们 ,

因此，我不得不牺牲供养妻子和孩子的利益，

[ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ai][hæd; həd] [ɜːnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɜːn] [baɪ][maɪ] [naɪt] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz]
all the money I had earned and could earn by my night labor was
全部 这 钱 我 有 获得 和 可以 赚 经过 我的 夜晚 劳动 曾是
[kən'sjuːmd] ,
consumed ,
消耗 ,

我靠夜班挣的所有钱，以及还能挣到的所有钱，都花光了。

[tɪl] [ai] [faʊnd] [maɪ'self] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [faɪv] [d'ɒləz] ,
till I found myself reduced to five dollars ,
直到 我 成立 我 减少 到 五 美元 ,

直到我发现自己只剩下五美元了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [lɒst] [wʌn] [deɪ] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
and this I lost one day in going to the plantation .
和 这 我 丢失的 一 天 在 去 到 这 种植园 .

于是我花了一天时间去种植园。

[maɪ] [lait] [ɒv; əv] [həʊp] [naʊ] [went] [aʊt] .
My light of hope now went out .
我的 光 的 希望 现在 去 出去 .

我的希望之光熄灭了。

[maɪ][prɒp] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] .
My prop seemed to have given way from under me .
我的 支柱 似乎 到 有 给定 方式 从 在下面 我 .

我的支撑物好像突然塌了。

[sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [naɪt] [ɒv; əv][dɪspeə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [maɪ] ['friːdəm] , [ai] [dɪ'skʌvəd] [maɪ'self] ,
Sunk in the very night of despair respecting my freedom , I discovered myself ,
沉没 在 这 非常 夜晚 的 绝望 尊重 我的 自由 , 我 发现 我 ,

在对自由感到绝望的那个夜晚，我发现了自己。

[æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [tuː]
as though I had never known it before , a husband , the father of two
作为 尽管 我 有 绝不 已知 它 前 , 一个 丈夫 , 这 父亲 的 二
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

仿佛我以前从未认识过他一样，一个丈夫，两个孩子的父亲。

[ə; eɪ]['fæməli] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [bred] , [ænd; ənd][ai][ə; eɪ] [sleɪv] , ['peniləs] ,
a family looking up to me for bread , and I a slave , penniless ,
一个 家庭 寻找 向上 到 我 为了 面包 , 和 我 一个 奴隶 , 身无分文 ,

一个家庭指望着我给他们面包，而我却是一个身无分文的奴隶。

[ænd; ənd] [wel] [wɒtʃt] [baɪ][maɪ]['mɑːstə(r)] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [lest][ai][ʃʊd; ʃəd] ,
and well watched by my master , his wife and his children , lest I should ,
和 出色地 观看 经过 我的 掌握 , 他的 妻子 和 他的 孩子们 , 免得 我 应该 ,
[pə'tʃɑːns] ,
perchance ,
或许 ,

我的主人、他的妻子和孩子们都严密监视着我，以防我万一......

[kætʃ] [ðə; ði] ['frendli] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]
catch the friendly light of the stars to make something in order to supply the
抓住 这 友好的 光 的 这 明星 到 制作 某物 在 命令 到 供应 这
['kreɪvɪŋz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [maɪ][səʊl][wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] ;
cravings of nature in those with whom my soul was bound up ;
渴望 的 自然 在 那些 和 谁 我的 灵魂 曾是 边界 向上 ;

捕捉星光中友善的光芒，创造出一些东西，以满足那些与我的灵魂紧密相连的人们的自然渴望；

[ɔː(r)] [lest] [sʌm; səm] [plæn] [ɒv; əv] ['friːdəm] [mait] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['dɪlɪdʒəns]
or lest some plan of freedom might lead me to trim the light of diligence
或者 免得 一些 计划 的 自由 可能 带领 我 到 修剪 这 光 的 勤勉
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪz] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
after the day's labor was over ,
后 这 天 劳动 曾是 超过 ,

否则，或许某种自由的计划会驱使我在一天的工作结束后，熄灭勤勉之光。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɪn] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [sliːp] .
while the rest of the world were enjoying the hours in pleasure or sleep .
尽管 这 休息 的 这 世界 是 享受 这 小时 在 乐趣 或者 睡觉 .

当世界其他地方的人们都在享受娱乐或睡眠的时候。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] , [wɪtʃ] ,
At this time an event occurred , which ,
在 这 时间 一个 事件 发生 , 哪个 ,

这时发生了一件事，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][kɑːst][ə; eɪ] [klaʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['feləʊ] [sleɪvz] ,
while it cast a cloud over the prospects of some of my fellow slaves ,
尽管 它 投掷 一个 云 超过 这 前景 的 一些 的 我的 同伴 奴隶 ,

虽然这给我的其他一些奴隶同伴的前景蒙上了一层阴影，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] ['əʊvə(r)] [maɪn] .
was a rainbow over mine .
曾是 一个 彩虹 超过 矿 .

我的头顶上出现了一道彩虹。

[maɪ]['mɑːstə(r)][daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ] , [baɪ][ðə; ði] [wɪl] , [bɪ'keɪm] [səʊl] [ɪg'zekjʊtrɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
My master died , and his widow , by the will , became sole executrix of his
我的 掌握 死亡 , 和 他的 寡妇 , 经过 这 将要 , 成为 唯一 女执行人 的 他的
['prɒpəti] .
property .
财产 .

我的主人去世了，根据遗嘱，他的遗孀成为他财产的唯一执行人。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ,
To the surprize of all ,
到 这 惊喜 的 全部 ,

令所有人惊讶的是，

[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kæ'ʃɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][kleɪm] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
the bank of which he had been cashier presented a claim against the estate for forty thousand dollars .
这 银行 的 哪个 他 有 到过 出纳员 呈现 一个 宣称 反对 这 财产 为了 四十 千 美元 .

他生前担任出纳的银行向其遗产提出索赔，金额为四万美元。

[baɪ][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] , [ðɪs] [sʌm] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ; [ænd; ənd][maɪ] ['mɪstrəs] ,
By a compromise , this sum was reduced to twenty thousand dollars ; and my mistress ,
经过 一个 妥协 , 这 和 曾是 减少 到 二十 千 美元 ; 和 我的 情妇 ,

经过一番妥协，这笔钱减少到了两万美元；而我的情妇，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] , [səʊld][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] , [ænd; ənd]['haɪəd] [aʊt] ['ʌðə(r)z] .
to meet the amount , sold some of her slaves , and hired out others .
到 见面 这 数量 , 卖 一些 的 她 奴隶 , 和 雇用 出去 其他的 .

为了凑够钱，她卖掉了一些奴隶，并把另一些奴隶租了出去。

[ai]['haɪəd][maɪ] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
I hired my time of her ,
我 雇用 我的 时间 的 她 ,

我雇佣了她，

[[ə; eɪ]] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [praɪs] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [d'ɒləz] [pə(r)][jɪə(r)] .
[A] for which I paid her a price varying from one hundred dollars to one hundred and twenty dollars per year .
[一个] 为了 哪个 我 有薪酬的 她 一个 价格 变化 从 一 百 美元 到 一 百 和 二十 美元 每 年 .

[A] 为此，我每年支付给她一百美元到一百二十美元不等的价格。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn'dʒɔɪ] ;
This was a privilege which comparatively few slaves at the South enjoy ;
这 曾是 一个 特权 哪个 比较 很少 奴隶 在 这 南 享受 ;

这是南方少数奴隶才能享有的特权；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ai] [felt] ['truːli] ['blesɪd; blest] .
and in this I felt truly blessed .
和 在 这 我 毛毡 真的 蒙福 .

对此，我感到无比幸运。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
It is contrary to the laws of the State for a slave to have command of his own time in this way ,
它 是 相反 到 这 法律 的 这 状态 为了 一个 奴隶 到 有 命令 的 他的 自己的 时间 在 这 方式 ,

奴隶以这种方式支配自己的时间，是违反国家法律的。

[bʌt; bət][ɪn] ['rɑːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wiŋk] [æt; ət] .
but in Raleigh it is sometimes winked at .
但 在 罗利 它 是 有时 眨眼 在 .

但在罗利，人们有时会对此睁一只眼闭一只眼。

[ai] [njuː] [wʌn] [sleɪv] - [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
I knew one slave - man who was doing well for himself ,
我 知道 一 奴隶 - 男人 WHO 曾是 正在做 出色地 为了 他自己 ,

我认识一个奴隶，他过得挺好。

['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] ['haɪəd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
taken up by the public authorities and hired out for the public good ,
已采取 向上 经过 这 民众 当局 和 雇用 出去 为了 这 民众 好的 ,

被公共机构接收并出租用于公共利益，

[θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'fens] .
three times in succession for this offence .
三 时代 在 演替 为了 这 罪行 .

因该项罪行连续三次被传讯。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['haɪərɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] [wʌn] [jɪə(r)] .
The time of hiring in such a case is one year .
这 时间 的 招聘 在 这样的 一个 案件 是 一 年 .

在这种情况下，聘用期限为一年。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] .
The master is subject to a fine .
这 掌握 是 主题 到 一个 美好的 .

主人将被处以罚款。

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] , [ɪf] [ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
But generally , as I have said , if the slave is orderly and appears to
但 一般来说 , 作为 我 有 说 , 如果 这 奴隶 是 秩序 和 出现 到
[biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
be making nothing ,
是 制作 没有什么 ,

但一般来说，正如我所说，如果奴隶举止得体，看起来又没有做什么事，

['naɪðə(r)] [hiː; hi] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] .
neither he nor the master is interfered with .
两者都不 他 也不 这 掌握 是 干扰 和 .

他和主人都不受干扰。

[ai] [kə'menst] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [paɪps] [ænd; ənd] [tə'bækəʊ] [ɒn] [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒd] [skeɪl] .
I commenced the manufacture of pipes and tobacco on an enlarged scale .
我 开始 这 生产 的 管道 和 烟草 在 一个 放大 规模 .

我开始扩大烟斗和烟草的生产规模。

[ai] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
I opened a regular place of business ,
我 打开 一个 常规的 地方 的 商业 ,

我开了一家正规的营业场所，

['leɪbld] [maɪ] [tə'bækəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] " ['edwəd] [ænd; ənd]
labelled my tobacco in a conspicuous manner with the names of " Edward and
标签 我的 烟草 在 一个 显眼的 方式 和 这 姓名 的 " 爱德华 和
['lʌnzfərd] [leɪn] ,
Lunsford Lane ,
伦斯福德 车道 ,

我在烟草上醒目地贴上了“Edward and Lunsford Lane”的标签，

" [ænd; ənd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
" and of some of the persons who sold it for me ,
" 和 的 一些 的 这 人 WHO 卖 它 为了 我 ,

“还有一些人替我卖掉了它，

— [ɪ'stæblɪʃt] ['eɪdʒənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] , [wʌn] [æt; ət]
— established agencies for the sale in various parts of the State , one at
— 已确立的 机构 为了 这 销售 在 各种各样的 部分 的 这 状态 , 一 在
['feɪetvɪl] ,
Fayetteville ,
费耶特维尔 ,

—在州内各地设立销售代理机构，其中一家位于费耶特维尔，

[wʌn] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] , [wʌn] [æt; ət] ['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [ænd; ənd]
one at Salisbury , one at Chapel Hill , and
一 在 索尔兹伯里 , 一 在 教堂 爬坡道 , 和

一处在索尔兹伯里，一处在教堂山，

[səʊ] [ɒn] , — [səʊld] [maɪ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [frɒm; frəm] [maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [taʊn] ,
so on , — sold my articles from my place of business , and about town ,
所以 在 , — 卖 我的 文章 从 我的 地方 的 商业 , 和 关于 镇 ,

就这样，我在我的店里以及镇上各处出售我的文章。

['ɔːlsəʊ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [stɔːz] [ɒn] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðʌs] , ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [maɪ]
also deposited them in stores on commission , and thus , after paying my
还 已存 他们 在 商店 在 委员会 , 和 因此 , 后 付费 我的
['mɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [taɪm] ,
mistress for my time ,
情妇 为了 我的 时间 ,

我还把它们存入商店赚取佣金，因此，在支付给我的情妇我的时间报酬之后，

[ænd; ənd] ['rendərɪŋ] [sʌtʃ] [sə'pɔːt] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [maɪ] ['fæməli] ,
and rendering such support as necessary to my family ,
和 渲染 这样的 支持 作为 必要的 到 我的 家庭 ,

并尽一切可能为我的家人提供支持，

[ai] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɪks] [ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] ,
I found in the space of some six or eight years ,
我 成立 在 这 空间 的 一些 六 或者 八 年 ,

我发现，在大约六到八年的时间里，

[ðæt] [ai] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
that I had collected the sum of one thousand dollars .
那 我 有 集 这 和 的 一 千 美元 .

我当时已经筹集到了一千美元。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒlətɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ['ʃæbɪli] [drest] ,
During this time I had found it politic to go shabbily dressed ,
期间 这 时间 我 有 成立 它 政治 到 去 破旧地 穿着 ,

那段时间，我发现衣着邋遢是一种明智的做法。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] ['mɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)]
and to appear to be very poor , but to pay my mistress for
和 到 出现 到 是 非常 贫穷的 , 但 到 支付 我的 情妇 为了
[maɪ] ['sɜːvɪsɪz] ['prɒmptli] .
my services promptly .
我的 服务 及时 .

表面上装作很穷，但会及时支付女主人我的服务费。

[ai] [kept] [maɪ] ['mʌni] [hɪd] , ['nevə(r)] ['ventʃərɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['peni] ,
I kept my money hid , never venturing to put out a penny ,
我 保留 我的 钱 隐藏 , 绝不 冒险 到 放 出去 一个 一分钱 ,

我把钱藏了起来，一分钱也不敢花。

[nɔː(r)] [tuː; tə] [let] ['eni] ['bɒdi] [bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [nəʊ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['eni] .
nor to let any body but my wife know that I was making any .
也不 到 让 任何 身体 但 我的 妻子 知道 那 我 曾是 制作 任何 .

也不让除了我妻子以外的任何人知道我在做这件事。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [wɒt] [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [maɪ] ['mɪstrəs] [wʊd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,

The thousand dollars was what I supposed my mistress would ask for me ,

这 千 美元 曾是 什么 我 据称 我的 情妇 会 问 为了 我 ,

我猜想女主人会向我要那一千美元。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [naʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [duː; də] .

and so I determined now what I would do .

和 所以 我 决定 现在 什么 我 会 做 .

于是，我决定了接下来要做什么。

[ai] [went] [tuː; tə] [maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [wɒt] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

I went to my mistress and inquired what was her price for me .

我 去 到 我的 情妇 和 询问 什么 曾是 她 价格 为了 我 .

我去找我的女主人，问她给我的价钱是多少。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

She said a thousand dollars .

她 说 一个 千 美元 .

她说一千美元。

[ai] [ðen] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] ,

I then told her that I wanted to be free ,

我 然后 讲述 她 那 我 通缉 到 是 自由的 ,

然后我告诉她，我想要自由。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sel] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [friː] .

and asked her if she would sell me to be made free .

和 问 她 如果 她 会 卖 我 到 是 制成 自由的 .

我问她是否愿意把我卖掉以换取自由。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ai] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪf] ,

She said she would ; and accordingly I arranged with her , and with the master of my wife ,

她 说 她 会 ; 和 因此 我 安排 和 她 , 和 和 这 掌握 的 我的 妻子 ,

她说她会的；于是我就和她以及我妻子的主人商量好了，

['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [ɔːl'redi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ,

Mr . Smith , already spoken of ,

先生 . 史密斯 , 已经 说 的 ,

前面已经提到过的史密斯先生，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['mʌni] [[ə; eɪ]] [ænd; ənd] [bai] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪ] ['friːdəm] ,

for the latter to take my money [A] and buy of her my freedom ,

为了 这 后者 到 拿 我的 钱 [一个] 和 买 的 她 我的 自由 ,

让后者拿走我的钱[A]，买下我的自由，

[æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['liːgəli] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːz] [fə'bɪd] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] " [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪsɪz] .

as I could not legally purchase it , and as the laws forbid emancipation except for " meritorious services .

作为 我 可以 不是 合法地 购买 它 , 和 作为 这 法律 禁止 解放 除了 为了 " 有功绩的 服务 .

因为我无法合法购买它，而且法律禁止除“功勋卓著”的人获得解放。

" [ðɪs] [dʌn] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [in'devə] [tu:; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ˌem 'iː] ['fɔːməli] , [ænd; ənd][tu:; tə]
" This done , Mr . Smith endeavored to emancipate me formally , and to
" 这 完毕 , 先生 . 史密斯 努力 到 解放 我 正式地 , 和 到

[get][maɪ][ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [rɪ'kɔːdɪd] ;
get my manumission recorded ;
得到 我的 解放 记录 ;

“事情办妥后，史密斯先生努力正式解放我，并登记了我的解放；

[ai] [traɪd] ['ɔːlsəʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːt] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] " [ˌmerɪ'tɔːriəs] ,
I tried also ; but the court judged that I had done nothing " meritorious ,
我 尝试 还 ; 但 这 法庭 评判 那 我 有 完毕 没有什么 " 有功绩的 ,

我也尝试过；但法庭裁定我没有做任何“值得称道”的事情。

" [ænd; ənd][səʊ][ai] [rɪ'meɪnd] , ['nɒmɪnəli] ['əʊnli] , [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" and so I remained , nominally only , the slave of Mr . Smith for a
" 和 所以 我 剩余 , 名义上 仅有的 , 这 奴隶 的 先生 . 史密斯 为了 一个

[jɪə(r)] ;
year ;
年 ;

“因此，我名义上还是史密斯先生的奴隶一年；

[wen] , ['fiːlɪŋ] [ʌn'seɪf] [ɪn] [ðæt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,
when , feeling unsafe in that relation ,
什么时候 , 感觉 不安全 在 那 关系 ,

当在这段关系中感到不安全时

[ai] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tu:; tə] [njuː] [jɔːk] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['pɜːtʃəs] [gʊdz] ,
I accompanied him to New York whither he was going to purchase goods ,
我 伴随 他 到 新的 约克 往哪里去 他 曾是 去 到 购买 商品 ,

我陪他去了纽约，他要去那里采购货物。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['regjələli] [ænd; ənd] ['fɔːməli] [meɪd] [ə; eɪ] ['friːmən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][maɪ]
and was there regularly and formally made a freeman , and there my
和 曾是 那里 经常 和 正式地 制成 一个 弗里曼 , 和 那里 我的

[ˌmænju'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] .
manumission was recorded .
解放 曾是 记录 .

我在那里正式获得了自由民身份，我的解放也在那里被记录在案。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tu:; tə][maɪ]['fæməli][ɪn] ['rɑːli] [ænd; ənd] [in'devə] [tu:; tə][du:; də][baɪ][ðem; ðəm][æz; əz]
I returned to my family in Raleigh and endeavored to do by them as
我 返回 到 我的 家庭 在 罗利 和 努力 到 做 经过 他们 作为

[ə; eɪ] ['friːmən] [ʃʊd; ʃəd] .
a freeman should .
一个 弗里曼 应该 .

我回到罗利与家人团聚，并努力像一个自由人那样善待他们。

[ai][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tu:; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ,
I had known what it was to be a slave ,
我 有 已知 什么 它 曾是 到 是 一个 奴隶 ,

我曾体会过奴隶的滋味。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tu:; tə][biː; bi] [friː] .
and I knew what it was to be free .
和 我 知道 什么 它 曾是 到 是 自由的 .

我体会到了自由的滋味。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

['liːgəli] , [maɪ] ['mʌni] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəs] ;
Legally , my money belonged to my mistress ;
合法地 , 我的 钱 属于 到 我的 情妇 ;

从法律上讲，我的钱属于我的情妇；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][maɪ] ['friːdəm] .
and she could have taken it and refused to grant me my freedom .
和 她 可以 有 已采取 它 和 拒绝 到 授予 我 我的 自由 .

她本可以拿走它，拒绝给我自由。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] ['əʊnə(r)] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]
But she was a very kind woman for a slave owner ; and she would
但 她 曾是 一个 非常 种类 女士 为了 一个 奴隶 所有者 ; 和 她 会

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
under the circumstances ,
在下面 这 情况 ,

但作为奴隶主，她心地善良；在那种情况下，她会……

[skɔːn] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
scorn to do such a thing .
轻蔑 到 做 这样的 一个 事物 .

鄙视这种行为。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [haʊ'evə(r)] , [sɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
I have known of slaves , however , served in this way .
我 有 已知 的 奴隶 , 然而 , 服务 在 这 方式 .

不过，我认识一些奴隶，他们就是这样被服役的。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli]['əʊvə(r)][maɪ]['stɔːri] .
But I am going too rapidly over my story .
但 我 是 去 也 快速 超过 我的 故事 .

但我讲故事的速度太快了。

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][maɪ] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'veɪəns] ['feəli] [meɪd]
When the money was paid to my mistress and the conveyance fairly made
什么时候 这 钱 曾是 有薪酬的 到 我的 情妇 和 这 输送 相当 制成

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
to Mr . Smith ,
到 先生 . 史密斯 ,

当钱款支付给我的女主人，并且货物顺利转交给史密斯先生后，

[ai] [felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [friː] .
I felt that I was free .
我 毛毡 那 我 曾是 自由的 .

我感觉自己自由了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]
And a queer and a joyous feeling it is to one who has been a
和 一个 酷儿 和 一个 欢乐 感觉 它 是 到 一 WHO 有 到过 一个

[sleɪv] .
slave .
奴隶 .

对于一个曾经是奴隶的人来说，这是一种既奇特又令人欣喜的感觉。

[ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ɪn]['hev(ə)n] .
I cannot describe it , only it seemed as though I was in heaven .
我 不能 描述 它 , 仅有的 它 似乎 作为 尽管 我 曾是 在 天堂 .

我无法形容那种感觉，只觉得仿佛置身天堂。

[ai] [juːst] [tuː; tə][laɪ] [ə'weɪk] [həʊl] [naɪts] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I used to lie awake whole nights thinking of it .
我 用过的 到 说谎 醒 所有的 夜晚 思维 的 它 .

我以前常常整夜辗转反侧想着这件事。

[ænd; ənd][əʊ] , [ðə; ði][streɪndʒ] [θɔːts] [ðæt] [pɑːst] [θruː] [maɪ][səʊl] , [laɪk][səʊ] ['meni] ['rɪvəz]

And oh , the strange thoughts that passed through my soul , like so many rivers

和 哦 , 这 奇怪的 想法 那 通过了 通过 我的 灵魂 , 喜欢 所以 许多 河流

[ɒv; əv] [lait] ;

of light ;

的 光 ;

哦，那些奇特的思绪流淌过我的灵魂，如同无数道光芒汇聚成的河流；

[diːp] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [weɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊld] ; — [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][tuː; tə]

deep and rich were their waves as they rolled ; — these were more to

深的 和 富有的 是 他们的 波浪 作为 他们 滚动 ; — 这些 是 更多的 到

[ˌem 'iː][ðæn; ðən] [sliːp] ,

me than sleep ,

我 比 睡觉 ,

它们的波浪深沉而丰富，翻滚着；——对我而言，这比睡眠更有意义。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][sɒft] ['slʌmbə(r)]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] ,

more than soft slumber after long months of watching over the decaying ,

更多的 比 柔软的 睡眠 后 长的 几个月 的 观看 超过 这 腐烂的 ,

['feɪdɪŋ] [freɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] ,

fading frame of a friend ,

褪色 框架 的 一个 朋友 ,

在长时间守护着一位朋友日渐衰弱、日渐消瘦的身躯之后，这不仅仅是酣畅淋漓的睡眠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌvd] [wʌn][leɪd][tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

and the loved one laid to rest in the dust .

和 这 喜爱 一 铺设 到 休息 在 这 灰尘 .

而逝去的亲人则长眠于尘土之中。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [sleɪvz] ;

But I cannot describe my feelings to those who have never been slaves ;

但 我 不能 描述 我的 情怀 到 那些 WHO 有 绝不 到过 奴隶 ;

但我无法向那些从未当过奴隶的人描述我的感受；

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ?

then why should I attempt it ?

然后 为什么 应该 我 试图 它 ?

那我为什么要尝试呢？

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm]['spɪrɪtʃuəl] [deθ] [tuː; tə][laɪf] ,

He who has passed from spiritual death to life ,

他 WHO 有 通过了 从 精神 死亡 到 生活 ,

已经从灵性死亡进入生命的人，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][səʊl] [ðæt] [hɪz; ɪz][sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [fə'givn] ,

and received the witness within his soul that his sins are forgiven ,

和 已收到 这 证人 之内 他的 灵魂 那 他的 罪孽 是 已原谅 ,

他内心深处得到了罪得赦免的见证。

[meɪ] ['pɒsəbli] [fɔːm] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [aɪ'dɪə] ,

may possibly form some distant idea ,

可能 可能 形式 一些 遥远 主意 ,

或许会形成某种遥远的想法，

[laɪk][ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [ɒf] ['maʊntən] [tɒp] ,

like the ray of the setting sun from the far off mountain top ,

喜欢 这 射线 的 这 环境 太阳 从 这 远的 离开 山 顶部 ,

就像远处山顶上落日的余晖，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [sleɪv] .

of the emotions of an emancipated slave .

的 这 情绪 的 一个 解放 奴隶 .

一个获得解放的奴隶的情感。

[ðæt] ['əupənz] ['hev(ə)n] .
That opens heaven .
那 打开 天堂 .

那便是天堂之门。

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , ['əupənz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [bəuθ] [ɜ:θ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .
To break the bonds of slavery , opens up at once both earth and heaven .
到 休息 这 债券 的 奴隶制 , 打开 向上 在 一次 两个都 地球 和 天堂 .

挣脱奴役的枷锁，便能同时打开天地之门。

['naɪðə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] ['tru:li] [si:n] [baɪ] [ˌju: 'es] [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [sleɪvz] .
Neither can be truly seen by us while we are slaves .
两者都不 能 是 真的 已见 经过 我们 尽管 我们 是 奴隶 .

我们身为奴隶，便无法真正看清这一切。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [teɪk] [wɪð] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ai] [hæd; həd] ['trɒdn] .
And now will the reader take with me a brief review of the road I had trodden .
和 现在 将要 这 读者 拿 和 我 一个 简短的 审查 的 这 路 我 有 践踏 .

现在，请读者跟随我简要回顾一下我走过的路。

[ai] ['kænɒt] [hɪə(r)] [dwel] [ə'pɒn] [ɪts] [dɑ:k] [ʃeɪdz] ,
I cannot here dwell upon its dark shades ,
我 不能 这里 住 之上 它是 黑暗的 色调 ,

我无法在此过多赘述其阴暗面，

[ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk] [æz; əz] [ðə; ði] [pen'səlɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ,
though some of these were black as the pencillings of midnight ,
尽管 一些 的 这些 是 黑色的 作为 这 铅笔画 的 午夜 ,

虽然其中一些黑得像午夜的铅笔画一样，

[bʌt; bət] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lait] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [maɪ] [pɑ:θ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ɪnfənsi] [ʌp] ,
but upon the light that had followed my path from my infancy up ,
但 之上 这 光 那 有 随后 我的 小路 从 我的 婴儿期 向上 ,

但是，自幼年起就一直伴随着我的那束光，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['kɒndʌktid] [ˌem 'i:] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] [ə'bɪs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .
and had at length conducted me quite out of the deep abyss of bondage .
和 有 在 长度 实施 我 相当 出去 的 这 深的 深渊 的 束缚 .

最终，他把我彻底从奴役的深渊中解救了出来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hɪm] ['əʊpənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stænzə] , [wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'spresɪz] [maɪ] ['fi:lɪŋz] :
There is a hymn opening with the following stanza , which very much expresses my feelings :
那里 是 一个 圣歌 开幕 和 这 下列的 诗节 , 哪个 非常 很多 表达 我的 情怀 :

有一首赞美诗以以下这节诗句开头，非常贴切地表达了我的感受：

" [wen] [ɔ:l] [ðaɪ] ['mə:si] , [əʊ] [maɪ] [gɒd] ,
" When all thy mercies , Oh my God ,
" 什么时候全部 你的 怜悯 , 哦 我的 上帝 ,

“当你施展你所有的慈悲，哦，我的上帝，

[maɪ] ['raɪzɪŋ] [səʊl] [sər've] ,
My rising soul surveys ,
我的 上升 灵魂 调查 ,

我升腾的灵魂审视着，

[træns'pɔːtid] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] , [aɪm] [lɒst]
Transported with the view , I'm lost
运输 和 这 看法 , 我是 丢失的

被眼前的景色迷住了，我迷失了方向

[ɪn]['wʌndə(r)] , [lʌv] , [ænd; ənd] [preɪz] .
In wonder , love , and praise .
在 想知道 , 爱 , 和 称赞 .

充满惊奇、爱慕和赞美。

" [ai][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [wɒt] [ə; eɪ] ['friːmən] [wʊd] [ɪn'diːd] [kɔːl] [hɑːd] [feə(r)] ; [bʌt; bət][maɪ][lɒt] ,
" I had endured what a freeman would indeed call hard fare ; but my lot ,
" 我 有 忍受 什么 一个 弗里曼 会 的确 称呼 难的 票价 ; 但 我的 很多 ,

“我忍受了自由人眼中真正的艰辛；但我的命运，

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvəd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .
on the whole , had been a favored one for a slave .
在 这 所有的 , 有 到过 一个 受青睐 一 为了 一个 奴隶 .

总的来说，这对奴隶来说是一种优待。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]
It is known that there is a wide difference in the situations of what are
它 是 已知 那 那里 是 一个 宽的 不同之处 在 这 情况 的 什么 是
[tɜːrmd] [haʊs] ['sɜːvənts] ,
termed house servants ,
称为 房子 仆人 ,

众所周知，所谓家仆的境况存在很大差异。

[ænd; ənd][plɑːn'teɪʃ(ə)n][hændz] .
and plantation hands .
和 种植园 双手 .

以及种植园工人。

[ai] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
I , though sometimes employed upon the plantation , belonged to the former ,
我 , 尽管 有时 受雇 之上 这 种植园 , 属于 到 这 以前的 ,
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvəd] [klɑːs] .
which is the favored class .
哪个 是 这 受青睐 班级 .

我虽然有时在种植园工作，但我属于前者，也就是受优待的阶级。

[maɪ]['mɑːstə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][hjuː'meɪn][mæn] ;
My master , too , was esteemed a kind and humane man ;
我的 掌握 , 也 , 曾是 尊敬的 一个 种类 和 人道 男人 ;

我的主人也被认为是一位善良仁慈的人；

[ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)][ai] ['feəd] [kwaɪt] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]
and altogether I fared quite differently from many poor fellows whom it
和 共 我 表现 相当 不同 从 许多 贫穷的 伙伴们 谁 它
[meɪks] [maɪ] [blʌd] [rʌn] [tʃɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
makes my blood run chill to think of ,
制作 我的 血 跑步 寒意 到 思考 的 ,

总之，我的境遇与许多可怜的家伙截然不同，想到他们的遭遇我就不寒而栗。

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [wɪð] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
confined to the plantation , with not enough of food and that little of the
受限 到 这 种植园 , 和 不是 足够的 的 食物 和 那 小的 的 这
['kɔːrsɪst] [kaɪnd] ,
coarsest kind ,
最粗糙 种类 ,

被限制在种植园里，食物不足，而且只有极少量的粗粮。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋɡə(r)] , — [kəm'peld] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] , [tuː; tə][haɪ]
to satisfy the gnawings of hunger , — compelled oftentimes , to hie
到 满足 这 啃咬 的 饥饿 , — 被迫 经常 , 到 嗨
[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] ,
away in the night - time ,
离开 在 这 夜晚 - 时间 ,

为了满足饥饿的煎熬，常常被迫在夜里匆匆离去。

[wen] [wɔːn] [daʊn] [wɪð] [wɜːk] , [ænd; ənd] [stiːl] , ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['stiːlɪŋ] ,
when worn down with work , and steal , (if it be stealing ,
什么时候 磨损 向下 和 工作 , 和 偷 , (如果 它 是 偷窃 ,

当工作疲惫不堪时，就会去偷窃（如果这是偷窃的话）。

) [ænd; ənd] ['praɪvətli] [dɪ'vaʊə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][ə'pɒn] ,
) and privately devour such things as they can lay their hands upon ,
) 和 私下 吞食 这样的 事物 作为 他们 能 躺 他们的 双手 之上 ,

）并私下里吞食他们能弄到手的东西，

— [meɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['rɪɡəz] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [wɪð] [nəʊ] [se'seɪʃn] ,
— made to feel the rigors of bondage with no cessation ,
— 制成 到 感觉 这 严酷 的 束缚 和 不 停止 ,

—被迫无休止地感受奴役的痛苦，

— [tɔːn] [ə'weɪ] ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [frendz] [ðeɪ] [lʌv] , [frendz] ['dʌbli] [dɪə(r)]
— torn away sometimes from the few friends they love , friends doubly dear
— 撕裂 离开 有时 从 这 很少 朋友们 他们 爱 , 朋友们 双倍 亲爱的
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ,
because they are few ,
因为 他们 是 很少 ,

——有时被迫与自己珍视的少数朋友分离，这些朋友因为人数少而显得格外珍贵。

[ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ]['klaɪmət] [weə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [hɑːd] [j'iəz] [ðeɪ] [daɪ] ,
and transported to a climate where in a few hard years they die ,
和 运输 到 一个 气候 在哪里 在 一个 很少 难的 年 他们 死 ,

然后被运送到气候恶劣的地区，在那里它们会在几年内死亡。

— [ɔː(r)][æt; ət] [best] ['kɒndʌktid] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['sædli] [tuː; tə][ðeə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
— or at best conducted heavily and sadly to their resting place under the
— 或者 在 最好的 实施 重度 和 令人遗憾的是 到 他们的 休息 地方 在下面 这
[sɒd] ,
sod ,
草皮 ,

——或者充其量，是被沉重而悲伤地送往草皮下的长眠之地。

[ə'pɒn][ðeə(r)][əʊld] ['maːstəz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] , — ['sʌmtaɪmz] , [pə'hæps] , [in'laivən] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð]
upon their old master's plantation , — sometimes , perhaps , enlivening the air with
之上 他们的 老的 硕士学位 种植园 , — 有时 , 也许 , 活跃 这 空气 和
['merimənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːst] ['merimənt] ,
merriment , but a forced merriment ,
欢乐 , 但 一个 强制 欢乐 ,

在他们老主人的种植园里，——有时，或许会用欢声笑语活跃气氛，但那是一种勉强的欢笑，

[ðæt] ['kʌmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['stæɡnənt][ɔː(r)][ə; eɪ]['stuːpəˌfaɪd] [hɑːt] .
that comes from a stagnant or a stupified heart .
那 来 从 一个 停滞不前 或者 一个 愚蠢 心 .

那源于一颗停滞不前或麻木不仁的心。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [sleɪvz] ['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz]
Such as this is the fate of the plantation slaves generally , but such was
这样的 作为 这 是 这 命运 的 这 种植园 奴隶 一般来说 , 但 这样的 曾是
[nɒt][maɪ][lɒt] .
not my lot .
不是 我的 很多 .

这就是种植园奴隶的普遍命运，但我却没有这样的命运。

[maɪ] [wei] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [lait] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz]['betə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]
My way was comparatively light , and what is better , it conducted to
我的 方式 曾是 比较 光 , 和 什么 是 更好的 , 它 实施 到
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

我的道路相对轻松，而且更重要的是，它通往自由。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And my wife and children were with me .
和 我的 妻子 和 孩子们 是 和 我 .

我的妻子和孩子也和我在一起。

['ɑːftə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)][daɪd] ,
After my master died ,
后 我的 掌握 死亡 ,

师父去世后，

[maɪ] ['mɪstrəs] [səʊld][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sleɪvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd]
my mistress sold a number of her slaves from their families and
我的 情妇 卖 一个 数字 的 她 奴隶 从 他们的 家庭 和
[frendz] — [bʌt; bət] [nɒt][ˌem 'iː] .
friends — but not me .
朋友们 — 但 不是 我 .

我的女主人把她的一些奴隶从他们的家人和朋友那里卖掉了——但没有卖掉我。

[ʃiː; ʃi][səʊld] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts] — [bʌt; bət][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð]
She sold several children from their parents — but my children were with
她 卖 一些 孩子们 从 他们的 父母 — 但 我的 孩子们 是 和
[ˌem 'iː] [stɪl] .
me still .
我 仍然 .

她把几个孩子从父母身边卖掉了——但我的孩子们仍然和我在一起。

[ʃiː; ʃi][səʊld] [tuː] ['hʌzbəndz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [waɪvz] — [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [maɪn] .
She sold two husbands from their wives — but I was still with mine .
她 卖 二 丈夫们 从 他们的 妻子们 — 但 我 曾是 仍然 和 矿 .

她把两个丈夫从妻子身边卖掉了——但我仍然和我的丈夫在一起。

[ʃiː; ʃi][səʊld][wʌn][waɪf][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] — [bʌt; bət][maɪn][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊld]
She sold one wife from her husband — but mine had not been sold
她 卖 一 妻子 从 她 丈夫 — 但 矿 有 不是 到过 卖
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

她把丈夫的一个妻子卖掉了——但我的妻子并没有被卖掉。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][maɪ][waɪf] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] ['membəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz]
The master of my wife , Mr . Smith , had separated members of families
这 掌握 的 我的 妻子 , 先生 . 史密斯 , 有 分开 成员 的 家庭
[baɪ] [seɪl] — [bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv][maɪn] .
by sale — but not of mine .
经过 销售 — 但 不是 的 矿 .

我妻子的主人史密斯先生曾通过买卖拆散了许多家庭的成员——但他没有拆散我的家庭。

[wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [haʊs] ,
With me and my house ,
和 我 和 我的 房子 ，

我和我的房子，

[ðə; ði]['tendərə(r)]['tendrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [vaɪn] [hæd; həd] [ɪn'twaɪn]
the tenderer tendrils of the heart still clung to where the vine had entwined
这 投标人 卷须 的 这 心 仍然 紧紧抓住 到 在哪里 这 藤 有 交织
;
;
；

嫩嫩的心叶依然依附在藤蔓缠绕的地方；

['plez(ə)nt] [wɒz; wəz][ɪts] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [ɪts] [fruːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [teɪst] , [ðəʊ] [wiː; wi] [njuː]
pleasant was its shade and delicious its fruit to our taste , though we knew
令人愉快的 曾是 它是 阴影 和 可口的 它是 水果 到 我们的 品尝 ， 尽管 我们 知道
,
,
，

它的树荫很宜人，它的果实也很美味，虽然我们知道，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔː(r)] , [wiː; wi] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] .
and what is more , we felt that we were slaves .
和 什么 是 更多的 ， 我们 毛毡 那 我们 是 奴隶 .

更糟糕的是，我们感觉自己像奴隶一样。

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'raʊnd] [ai][kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [vaɪn] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [daʊn] ,
But all around I could see where the vine had been torn down ,
但 全部 大约 我 可以 看 在哪里 这 藤 有 到过 撕裂 向下 ，

但我环顾四周，到处都是被扯断的藤蔓。

[ænd; ənd][ɪts] ['bliːdɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [təʊld][ɒv; əv] ['vænɪʃd] [dʒɔɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [njuː] [rɔːt]
and its bleeding branches told of vanished joys , and of new wrought
和 它是 出血 分支 讲述 的 消失了 喜悦 ， 和 的 新的 锻
['sɒrəʊz] ,
sorrows ,
悲伤 ，

它流血的枝条诉说着逝去的欢乐和新近带来的悲伤。

[sʌtʃ] [æz; əz] , [sleɪv] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] , [hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][maɪ] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns]
such as , slave though I was , had never entered into my practical experience
这样的 作为 ， 奴隶 尽管 我 曾是 ， 有 绝不 进入 进入 我的 实际的 经验
.
.
.

例如，尽管我曾是奴隶，但从未真正体验过奴隶的生活。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] ; [bʌt; bət][ai] [juːst] [tuː; tə] [ə'tend]
I had never been permitted to learn to read ; but I used to attend
我 有 绝不 到过 允许 到 学习 到 读 ； 但 我 用过的 到 出席
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ，

我从未被允许学习阅读；但我过去常去教堂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [trʌst] [wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['benɪfɪt] [tuː; tə]
and there I received instruction which I trust was of some benefit to
和 那里 我 已收到 操作说明 哪个 我 相信 曾是 的 一些 益处 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我在那里接受了指导，我相信这些指导对我有所帮助。

[ai] ['trʌstɪd] , [tuː] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [rɪ'njʊ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ;
I trusted , too , that I had experienced the renewing influences of the gospel ;
我 可信 , 也 , 那 我 有 经验丰富的 这 更新 影响 的 这 福音 ;

我也相信，我已经体验到了福音带来的更新影响；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['mɪstrəs] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pə'mɪt] , ([ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔːlweɪz]
and after obtaining from my mistress a written permit , (a thing always
和 后 获得 从 我的 情妇 一个 书面 允许 , (一个 事物 总是
[rɪ'kwaɪəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
required in such a case ,
必需的 在 这样的 一个 案件 ,

在从我的女主人那里获得书面许可之后（这种情况总是需要的），

) [ai][hæd; həd] [biːn] [b'æptaɪzd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['bæptɪst] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn]
) I had been baptised and received into fellowship with the Baptist denomination
) 我 有 到过 受洗 和 已收到 进入 奖学金 和 这 浸信会 面值
.
.
.

我已受洗并加入浸信会。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] ,
So that in religious matters ,
所以 那 在 宗教 事情 ,

因此，在宗教事务方面，

[ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kɒnʃəns] — [ə; eɪ]['feɪvə(r)][nɒt]
I had been indulged in the exercise of my own conscience — a favor not
我 有 到过 沉溺其中 在 这 锻炼 的 我的 自己的 良心 — 一个 偏爱 不是
['ɔːlweɪz] ['grɑːntɪd][tuː; tə] [sleɪvz] .
always granted to slaves .
总是 的确 到 奴隶 .

我得以行使自己的良心——这种恩惠并非总是给予奴隶的。

[ɪn'diːd] [ai] , [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
Indeed I , with others ,
的确 我 , 和 其他的 ,

事实上，我和其他人

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][təʊld][baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [haʊ] [gʊd] [gɒd] [wɒz; wəz][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][tuː; tə]
was often told by the minister how good God was in bringing us over to
曾是 经常 讲述 经过 这 部长 如何 好的 上帝 曾是 在 带来 我们 超过 到
[ðɪs] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [dɑːk] [ænd; ənd] [bɪ'naɪtɪd] ['æfrɪkə] ,
this country from dark and benighted Africa ,
这 国家 从 黑暗的 和 夜幕降临 非洲 ,

牧师经常告诉我们，上帝多么仁慈，把我们从黑暗落后的非洲带到了这个国家。

[ænd; ənd] [pə'mitɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
and permitting us to listen to the sound of the gospel .
和 允许 我们 到 听 到 这 声音 的 这 福音 .

并允许我们聆听福音的声音。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [gɒd] ['ɔːlsəʊ]['grɑːntɪd] ['tempərəl] ['friːdəm] , [wɪtʃ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [gɑːdz] [kən'sent] ,
To me , God also granted temporal freedom , which man without God's consent ,
到 我 , 上帝 还 的确 颞 自由 , 哪个 男人 没有 神的 同意 ,
[hæd; həd]['stəʊlən] [ə'weɪ] .
had stolen away .
有 被盗 离开 .

对我而言，上帝也赋予了人类暂时的自由，而这种自由未经上帝的允许就被人类夺走了。

[ai]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] [sɪ'lekt] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ri:d] .
I often heard select portions of the scriptures read .
我 经常 听到 选择 部分 的 这 经文 读 .

我经常听到有人朗读圣经中的部分章节。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['sɜ:mən] [pri:tʃ] [ɪk'spresli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
And on the Sabbath there was one sermon preached expressly for the
和 在 这 安息日 那里 曾是 一 讲道 布道 明确地 为了 这
['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə][hɪə(r)] .
colored people which it was generally my privilege to hear .
有色 人们 哪个 它 曾是 一般来说 我的 特权 到 听到 .

安息日有一场专门为黑人举行的布道，我有幸能聆听。

[ai] [bɪ'keɪm] [kwaɪt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][teksts] ,
I became quite familiar with the texts ,
我 成为 相当 熟悉的 和 这 文本 ,

我对这些文本相当熟悉了。

" ['sɜ:vənts] [bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mɑ:stəz] . " — " [nɒt] [wɪð] [aɪ] ['sɜ:vɪs] [æz; əz][men]
" Servants be obedient to your masters . " — " Not with eye service as men
" 仆人 是 听话 到 你的 大师 . " — " 不是 和 眼睛 服务 作为 男人
['pli:zərz] . " — " [hi:; hi]
pleasers . " — " He
取悦者 . " — " 他

“仆人要顺服你们的主人。”——“不要只在眼前服侍，像讨好人那样。”——“他

[ðæt] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [wɪl] [ænd; ənd] ['du:ɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['bi:t(ə)n] [wɪð] ['meni]
that knoweth his master's will and doeth it not , shall be beaten with many
那 知道 他的 硕士学位 将要 和 做 它 不是 , 将 是 被打败 和 许多
[straɪps] ,
stripes ,
条纹 ,

凡知道主人旨意却不遵行的，必多受鞭打。

" [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] :
" and others of this class :
" 和 其他的 的 这 班级 :

以及其他同类人员：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɔ:md] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ði:z] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃənz] [tu:; tə][ˌju: 'es] .
for they formed the basis of most of these public instructions to us .
为了 他们 形成 这 基础 的 最多 的 这些 民众 指示 到 我们 .

因为它们构成了我们大多数公共指示的基础。

[ðə; ði][fɜ:st] [kə'mɑ:ndmənt] [ɪm'prest] [ə'pɒn]['aʊə(r)][maɪndz][wɒz; wəz][tu:; tə][ə'beɪ]['aʊə(r)] ['mɑ:stəz] ,
The first commandment impressed upon our minds was to obey our masters ,
这 第一的 诫命 印象深刻 之上 我们的 思想 曾是 到 服从 我们的 大师 ,

我们心中铭记的第一条诫命就是服从主人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz][laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'ti:] , ['neɪmli] ,
and the second was like unto it , namely ,
和 这 第二 曾是 喜欢 到 它 , 即 ,

第二个也与第一个相似，即：

[tu:; tə][du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:k] [wen] [ðeɪ] [ɔ:(r)][ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]
to do as much work when they or the overseers were not
到 做 作为 很多 工作 什么时候 他们 或者 这 监督者 是 不是
['wɒtʃɪŋ] [ˌju: 'es][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
watching us as when they were .
观看 我们 作为 什么时候 他们 是 .

即使他们或监工不在场，我们也要像他们在场时一样努力工作。

[bʌt; bət] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæt] [wɒz; wəz] ['truːli] ['eksələnt] ;
But connected with these instructions there was more or less that was truly excellent ;
但 连接 和 这些 指示 那里 曾是 更多的 或者 较少的 那 曾是 真的 出色的 ;

但与这些指示相关的，或多或少有一些真正优秀的内容；

[ðəʊ] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [saʊnd] ['streɪndʒli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
though mixed up with much that would sound strangely in the ears of freedom .
尽管 混合 向上 和 很多 那 会 声音 奇怪的 在 这 耳朵 的 自由 .

虽然其中混杂着许多在自由的语境下听起来很奇怪的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['veri] [kaɪnd] [hɑːtɪd] [ɪ'pɪskəpl] ['mɪnɪstə(r)] [huːm] [ai] ['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] ;
There was one very kind hearted Episcopal minister whom I often used to hear ;
那里 曾是 一 非常 种类 心地 圣公会 部长 谁 我 经常 用过的 到 听到 ;

我经常听到一位心地善良的圣公会牧师的布道；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
he was very popular with the colored people .
他 曾是 非常 受欢迎的 和 这 有色 人们 .

他很受黑人欢迎。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪvz] ,
But after he had preached a sermon to us in which he argued from the Bible that it was the will of heaven from all eternity we should be slaves ,
但 后 他 有 布道 一个 讲道 到 我们 在 哪个 他 争论 从 这 圣经 那 它 曾是 这 将要 的 天堂 从 全部 永恒 我们 应该 是 奴隶 ,

但是，在他向我们布道之后，他引用圣经论证说，从亘古以来，上天的旨意就是让我们成为奴隶。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['əʊnə(r)z] , [məʊst] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [left] [hɪm] ;
and our masters be our owners , most of us left him ;
和 我们的 大师 是 我们的 所有者 , 最多 的 我们 左边 他 ;

我们的主人就是我们的主人，我们大多数人都离开了他；

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪnt] [hɑːtɪd] [dɪ'saɪpl] [ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] [wiː; wi] [sed] ,
for like some of the faint hearted disciples in early times we said ,
为了 喜欢 一些 的 这 头晕的 心地 门徒 在 早期的 时代 我们 说 ,

就像早期一些胆怯的门徒一样，我们说：

— " [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] ['seɪɪŋ] , [huː] [kæn; kən] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
— " This is a hard saying , who can bear it ?
— " 这 是 一个 难的 说 , WHO 能 熊 它 ?

“这是一句难以接受的话，谁能承受得了呢？”

" [maɪ] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] ,
" My manumission , as I shall call it ; that is ,
" 我的 解放 , 作为 我 将 称呼 它 ; 那 是 ,

“我所谓的解放；也就是说，

[ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [kən'veɪɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [wɒz; wəz] ['deɪtɪd] [sept] . 9th , - .
the bill of sale conveying me to Mr . Smith , was dated Sept . 9th , 1835 .
这 账单 的 销售 传递 我 到 先生 . 史密斯 , 曾是 日期 九月 . 9th , - .

将我转让给史密斯先生的买卖契约日期为 1835 年 9 月 9 日。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [paɪp] ['bɪznəs] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
I continued in the tobacco and pipe business as already described ,
我 持续 在 这 烟草 和 管道 商业 作为 已经 描述 ,

我继续从事前面提到的烟草和烟斗生意，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [treɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] ;

to which I added a small trade in a variety of articles ;

到 哪个 我 额外 一个 小的 贸易 在 一个 种类 的 文章 ;

此外，我还少量买卖了一些商品；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [left] ['rɑːli] , [ai] ['entəd] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

and some two years before I left Raleigh , I entered also into a considerable

和 一些 二 年 前 我 左边 罗利 , 我 进入 还 进入 一个 大量

['bɪznəs] [ɪn] [wʊd] ,

business in wood ,

商业 在 木头 ,

在我离开罗利大约两年前，我也开始涉足规模相当大的木材生意。

[wɪtʃ] [ai] [juːst] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [baɪ][ðə; ði]['eɪkə(r)] ['stændɪŋ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]

which I used to purchase by the acre standing , cut it , haul it into the city

哪个 我 用过的 到 购买 经过 这 英亩 常设 , 切 它 , 运输 它 进入 这 城市

,

,

,

我以前都是按英亩买来，收割后运到城里去。

[dɪ'pɒzɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][ai] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [kʊd; kəd] .

deposit it in a yard and sell it out as I advantageously could .

订金 它 在 一个 院子 和 卖 它 出去 作为 我 有利地 可以 .

把它存放在院子里，然后尽可能有利地卖掉。

['ɔːlsəʊ][ai][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)]

Also I was employed about the office of the Governor as I shall hereafter

还 我 曾是 受雇 关于 这 办公室 的 这 州长 作为 我 将 此后

[rɪ'leɪt] .

relate .

涉及 .

此外，我还曾在州长办公室工作过，具体情况我将在下文中详述。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['viːək(ə)lz] ,

I used to keep one or two horses , and various vehicles ,

我 用过的 到 保持 一 或者 二 马匹 , 和 各种各样的 车辆 ,

我以前养过一两匹马和各种各样的车辆，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][dɪd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [wɜːk] [æt; ət] ['hɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [taʊn] .

by which I did a variety of work at hauling about town .

经过 哪个 我 做过 一个 种类 的 工作 在 运输 关于 镇 .

我用这些工作在城里四处搬运货物。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæd; həd][tuː; tə]['haɪə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [help] , [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][maɪ] ['bɪznəs] .

Of course I had to hire more or less help , to carry on my business .

的 课程 我 有 到 聘请 更多的 或者 较少的 帮助 , 到 携带 在 我的 商业 .

当然，为了维持生意，我需要雇佣一些帮手。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][tə'bækəʊ][ai] [met] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nʌn]

In the manufacture of tobacco I met with considerable competition , but none

在 这 生产 的 烟草 我 遇见 和 大量 竞赛 , 但 没有任何

[ðæt] [mə'tɪəriəli] ['ɪndʒəd] [ˌem 'iː] .

that materially injured me .

那 重大 受伤 我 .

在烟草制造领域，我遇到了相当大的竞争，但没有遇到对我造成实质性损害的竞争。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] , [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ,
The method of preparing it having originated with me and my father , we found it necessary ,
这 方法 的 准备 它 拥有 起源于 和 我 和 我的 父亲 , 我们 成立 它 必要的 ,

这种制备方法源于我和我父亲，我们觉得有必要这样做。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɑː'selvz] ,
in order to secure the advantage of the invention , to keep it to ourselves ,
在 命令 到 安全的 这 优势 的 这 发明 , 到 保持 它 到 我们自己 ,

为了确保这项发明的优势，为了将其据为己有，

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [ˌsə'lɪsɪtɪd] , ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
and decline , though often solicited , going into partnership with others .
和 衰退 , 尽管 经常 征求意见 , 去 进入 合伙 和 其他的 .

即使经常被邀请，他们也会拒绝与他人合作。

[ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [gɪv] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ə; eɪ]['fleɪvə(r)][səʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz]['aʊəz] ,
Those who undertook the manufacture could neither give the article a flavor so pleasant as ours ,
那些 WHO 承担 这 生产 可以 两者都不 给 这 文章 一个 味道 所以 令人愉快的 作为 我们的 ,

那些从事生产的人既无法使产品拥有像我们产品一样令人愉悦的口味，

[nɔː(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['tʃiːpli] , [səʊ] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [feɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [sək'siːdɪd] [bʌt; bət] ['pɔːli; 'pʊəli] .
nor manufacture it so cheaply , so they either failed in it , or succeeded but poorly .
也不 生产 它 所以 便宜 , 所以 他们 任何一个 失败的 在 它 , 或者 成功了 但 差 .

他们既无法以如此低廉的价格生产，要么失败了，要么成功了但效果很差。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['friːdəm] ,
Not long after obtaining my own freedom ,
不是 长的 后 获得 我的 自己的 自由 ,

获得自由后不久，

[ai][bɪ'gæn] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] .
I began seriously to think about purchasing the freedom of my family .
我 开始 严重地 到 思考 关于 购买 这 自由 的 我的 家庭 .

我开始认真考虑用金钱换取家人的自由。

[ðə; ði][fɜːst][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bai] [maɪ][waɪf] ,
The first proposition was that I should buy my wife ,
这 第一的 主张 曾是 那 我 应该 买 我的 妻子 ,

第一个提议是让我买下我的妻子，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['dʒɔɪntli]['leɪbə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɑːftəwədz] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] .
and that we should jointly labor to obtain the freedom of the children afterwards as we were able .
和 那 我们 应该 共同 劳动 到 获得 这 自由 的 这 孩子们 然后 作为 我们 是 有能力的 .

我们应该共同努力，尽我们所能，争取孩子们日后的自由。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ə'bændənd] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
But that idea was abandoned , when her master , Mr . Smith ,
但 那 主意 曾是 弃 ，什么时候 她 掌握 ， 先生 . 史密斯 ，

但这个想法被放弃了，因为她的主人史密斯先生……

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
refused to sell her to me for less than one thousand dollars ,
拒绝 到 卖 她 到 我 为了 较少的 比 一 千 美元 ，

他拒绝以低于一千美元的价格把她卖给我。

[ə; eɪ] [sʌm] [wɪtʃ] [ðen] [ə'pɪəd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [reɪz] .
a sum which then appeared too much for me to raise .
一个 和 哪个 然后 出现 也 很多 为了 我 到 增加 .

当时我觉得这笔钱太多了，我筹不到。

['ɑːftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pɜːtʃəsɪŋ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
Afterwards , however , I conceived the idea of purchasing at once the entire
然后 ， 然而 ， 我 构思 这 主意 的 购买 在 一次 这 全部的
['fæməli] .
family .
家庭 .

然而，后来我萌生了一次性买下全家的想法。

[ai] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [praɪs] ,
I went to Mr . Smith to learn his price ,
我 去 到 先生 . 史密斯 到 学习 他的 价格 ，

我去找史密斯先生询问价格。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [æt; ət] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][sɪks] ['tʃɪldrən] ,
which he put at three thousand dollars for my wife and six children ,
哪个 他 放 在 三 千 美元 为了 我的 妻子 和 六 孩子们 ，

他给我妻子和六个孩子定了三千美元的赔偿金。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][wiː; wi] [ðen] [hæd; həd] .
the number we then had .
这 数字 我们 然后 有 .

我们当时拥有的数字。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] , [bəʊθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
This seemed a large sum , both because it was a great deal for me
这 似乎 一个 大的 和 ，两个都 因为 它 曾是 一个 伟大的 交易 为了 我
[tuː; tə] [reɪz] ;
to raise ;
到 增加 ；

这笔钱看起来很多，一方面是因为对我来说筹集这笔钱本身就是一笔巨款；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] [tuː]
and also because Mr . Smith , when he bought my wife and two
和 还 因为 先生 . 史密斯 ，什么时候 他 买 我的 妻子 和 二
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ，

而且，史密斯先生买下我的妻子和两个孩子时，

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [peɪd] [bʌt; bət] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
had actually paid but five hundred and sixty dollars for them ,
有 实际上 有薪酬的 但 五 百 和 六十 美元 为了 他们 ，
[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ,
and had received ,
和 有 已收到 ，

实际上只花了五百六十美元就买到了它们，而且已经收到了。

['evə(r)] [sɪns] , [ðeə(r)]['leɪbə(r)] , [waɪl] [ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [sə'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm] , [bəuθ]
ever since , their labor , while I had almost entirely supported them , both
曾经 自从 , 他们的 劳动 , 尽管 我 有 几乎 完全 有 他们 , 两个都

[æz; əz][tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
as to food and clothing .
作为 到 食物 和 衣服 .

从那时起，他们的劳动就一直由我来承担，而我几乎完全供养了他们，包括食物和衣服。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] ,
Altogether , therefore , the case seemed a hard one ,
共 , 所以 , 这 案件 似乎 一个 难的 一 ,

因此，总而言之，这起案件似乎很棘手。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ai][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] .
but as I was entirely in his power I must do the best I could .
但 作为 我 曾是 完全 在 他的 力量 我 必须 做 这 最好的 我 可以 .

但我完全受他掌控，所以我只能尽我所能。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , [pə'hæps] ['pɑːtli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['məʊʃn] ,
At length he concluded , perhaps partly of his own motion ,
在 长度 他 结束 , 也许 部分 的 他的 自己的 运动 ,

最后他得出结论，或许部分原因是出于他自己的意愿：

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [θruː] [ðə; ði][pə'sweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] , [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)]
and partly through the persuasion of a friend , to sell the family for
和 部分 通过 这 劝说 的 一个 朋友 , 到 卖 这 家庭 为了

$2 ,
$2 ,
$2 ,

部分原因是受到朋友的劝说，才以 2 美元的价格把全家卖掉了。

\- , [æz; əz][ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] ,
500 , as I wished to free them ,
\- , 作为 我 希望 到 自由的 他们 ,

500，因为我希望释放他们，

[ðəʊ] [hiː; hi] [kən'tend] [stɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
though he contended still that they were worth three thousand dollars .
尽管 他 有争议 仍然 那 他们 是 值得 三 千 美元 .

但他仍然坚称它们价值三千美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伦斯福德·莱恩自述，(The Narrative of Lunsford Lane,)
第2/3页

[pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] ['lɑːdʒə(r)] [sʌm] , [ɪf] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)]
Perhaps they would at that time have brought this larger sum , if sold for
也许 他们 会 在 那 时间 有 带来 这 更大的 和 , 如果 卖 为了
[ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑːkɪt] .
the Southern market .
这 南方 市场 .

如果当时卖到南方市场，或许就能卖到这么大的价格了。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - .
The arrangement with Mr . Smith was made in December , 1838 .
这 安排 和 先生 . 史密斯 曾是 制成 在 十二月 , - .

与史密斯先生的协议是在1838年12月达成的。

[ai] [geɪv] [hɪm] [faɪv] [nəʊts] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [iːtʃ] , [ðə; ði] [fɜːst] [djuː] [ɪn] ['dʒænjuəri] ,
I gave him five notes of five hundred dollars each , the first due in January ,
我 给予 他 五 笔记 的 五 百 美元 每个 , 这 第一的 到期的 在 一月 ,

我给了他五张面值五百美元的钞票，第一张一月份到期。

- , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] ['dʒænjuəri] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] [jɪə(r)] ;
1840 , and one in January each succeeding year ;
- , 和 一 在 一月 每个 成功 年 ;

1840 年，以及之后每年 1 月一次；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [træns'fəːd] [maɪ] ['fæməli] ['ɪntuː] [maɪ] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] ,
for which he transferred my family into my own possession ,
为了 哪个 他 转移 我的 家庭 进入 我的 自己的 拥有 ,

为此，他将我的家人转交给了我。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɒnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [wen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] [nəʊts] .
with a bond to give me a bill of sale when I should pay the notes .
和 一个 纽带 到 给 我 一个 账单 的 销售 什么时候 我 应该 支付 这 笔记 .

并附上债券，以便在我偿还票据时向我出具销售单。

[wɪð] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,
With this arrangement ,
和 这 安排 ,

通过这种安排，

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [haʊs] — [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] ['priːviəsli]
we found ourselves living in our own house — a house which I had previously
我们 成立 我们自己 活的 在 我们的 自己的 房子 — 一个 房子 哪个 我 有 之前
['pɜːrtʃəst] — [ɪn] ['dʒænjuəri] , - .
purchased — in January , 1839 .
购买 — 在 一月 , - .

1839 年 1 月，我们住进了自己的房子——一栋我之前买过的房子。

['ɑːftə(r)] ['muːvɪŋ] [maɪ] ['fæməli] , [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [sɪk] ,
After moving my family , my wife was for a short time sick ,
后 移动 我的 家庭 , 我的 妻子 曾是 为了 一个 短的 时间 生病的 ,

搬家后不久，我妻子生病了一段时间。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd]
in consequence of her labor and the excitement in moving , and
在 结果 的 她 劳动 和 这 激动 在 移动 ， 和
[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sesɪv] [dʒɔɪ] .
her excessive joy .
她 过多的 喜悦 .

由于她的辛劳、搬家的兴奋以及她极度的喜悦。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃuːmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði]
I told her that it reminded me of a poor shoemaker in the
我 讲述 她 那 它 提醒 我 的 一个 贫穷的 鞋匠 在 这
['neɪbəhʊd] [huː] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒtəri] ;
neighborhood who purchased a ticket in a lottery ;
邻里 WHO 购买 一个 票 在 一个 彩票 ;

我告诉她，这让我想起附近一个贫穷的鞋匠买了一张彩票；

[bʌt; bət][nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] , [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [aʊt]
but not expecting to draw , the fact of his purchasing it had passed out
但 不是 期待 到 画 ， 这 事实 的 他的 购买 它 有 通过了 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
of his mind .
的 他的 头脑 .

但他并没有期望抽到奖品，购买这件东西的事实早已被他抛诸脑后。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz][lɑːst] ,
But one day as he was at work on his last ,
但 一 天 作为 他 曾是 在 工作 在 他的 最后的 ,

但有一天，当他正在做他最后一份工作时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪt] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]['lɪbərəl] [praɪz] [ɒv; əv] [ten]
he was informed that his ticket had drawn the liberal prize of ten
他 曾是 知情的 那 他的 票 有 绘制 这 自由主义 奖 的 十
['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ;
thousand dollars ;
千 美元 ;

他被告知他的彩票中了1万美元的丰厚奖金；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz][səʊ][ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [fel] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] ,
and the poor man was so overjoyed , that he fell back on his seat ,
和 这 贫穷的 男人 曾是 所以 欣喜若狂 ， 那 他 跌倒 后退 在 他的 座位 ,
[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'spaɪəd] .
and immediately expired .
和 立即地 已到期 .

可怜的人高兴极了，一下子倒在座位上，随即气绝身亡。

[ɪn] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] ,
In this new and joyful situation , we found ourselves getting along very well ,
在 这 新的 和 快乐 情况 ， 我们 成立 我们自己 获得 沿着 非常 出色地 ,

在这种崭新而令人愉悦的环境中，我们发现自己相处得非常融洽。

[ʌn'tɪl] [sep'tembə(r)] , - , [wen] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [wʌn]
until September , 1840 , when to my surprise , as I was passing the street one
直到 九月 ， - ， 什么时候 到 我的 惊喜 ， 作为 我 曾是 通过 这 街道 一
[deɪ] ,
day ,
天 ,

直到1840年9月，有一天我路过这条街时，令我惊讶的是，

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [ˌem 'iː] .
engaged in my business , the following note was handed me .
已订婚的 在 我的 商业 ， 这 下列的 笔记 曾是 递交 我 .

在我处理公务时，有人递给我以下这张纸条。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , " [ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [riːd] ,

" Read it , " said the officer , " or if you cannot read ,

" 读 它 , " 说 这 官 , " 或者 如果 你 不能 读 ,

"读一下,"警官说,"如果你不识字,

[get][sʌm; səm] [waɪt] [mæn][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

get some white man to read it to you .

得到 一些 白色的 男人 到 读 它 到 你 .

找个白人男性给你读给你听。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [vɜː'beɪtɪm] :

" Here it is , verbatim :

" 这里 它 是 , 逐字 :

以下是原文:

[tuː; tə] ['lʌnzfərd] [leɪn] , [ə; eɪ] [friː] [mæn][ɒv; əv] ['kʌlə(r)]

To Lunsford Lane , a free man of Colour

到 伦斯福德 车道 , 一个 自由的 男人 的 颜色

致伦斯福德巷,一位自由的有色人种

[teɪk] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌweər'æz] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [tuː] [d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

Take notice that whereas complaint has been made to us two Justices of the

拿 注意 那 然而 抱怨 有 到过 制成 到 我们 二 法官们 的 这

[piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [weɪk] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ðæt] [juː; jʊ]

Peace for the county of Wake and state of North Carolina that you

和平 为了 这 县 的 唤醒 和 状态 的 北 卡罗莱纳 那 你

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [friː] ['niːgrəʊ][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [steɪt] [huː] [hæz; həz][maɪ'greɪtɪd]['ɪntuː] [ðɪs] [steɪt]

are a free negro from another state who has migrated into this state

是 一个 自由的 黑人 从 其他 状态 WHO 有 已迁移 进入 这 状态

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ə'sembli] [kən'sɜːnɪŋ] [friː] ['negrɔs]

contrary to the provisions of the act of assembly concerning free negros

相反 到 这 条款 的 这 行为 的 集会 有关 自由的 黑人

[ænd; ənd][mjuː'lætəu, mə-] [naʊ] ['nəʊtɪs][ɪz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'muːv]

and mulattoes now notice is given you that unless you leave and remove

和 混血儿 现在 注意 是 给定 你 那 除非 你 离开 和 消除

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prə'siːdid] [ə'genst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

out of this state within twenty days that you will be proceeded against for the

出去 的 这 状态 之内 二十 天 那 你 将要 是 继续 反对 为了 这

['penəlti] - [baɪ] [sed] [ækt][ɒv; əv] [ə'sembli] [ænd; ənd][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [delt] [wɪð] [æz; əz]

penalty porscribed by said act of assembly and be otherwise dealt with as

惩罚 - 经过 说 行为 的 集会 和 是 否则 已处理 和 作为

[ðə; ði] [lɔː] [də'rekts; daɪ'rekts]['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [siːlz] [ðɪs] [ðə; ði] 5th [sept] -

the law directs given under our hands and seals this the 5th Sept 1840

这 法律 导演 给定 在下面 我们的 双手 和 封印 这 这 5th 九月 -

兹通知,鉴于有人向我们(北卡罗来纳州韦克县的两名治安法官)投诉,称您是一名来自其他州的自由黑人,违反了州议会关于自由黑人和混血儿的法案规定,擅自迁入本州,现特此通知您,除非您在二十日内离开本州,否则我们将根据上述法案的规定对您提起诉讼,并依法处理。此通知于1840年9月5日由我们签署并盖章。

['wɪlis] [skɒt] [ˌdʒeɪ 'piː] ([siːl])

WILLIS SCOTT JP (Seal)

威利斯 斯科特 日本 (海豹)

威利斯·斯科特 JP(Seal)

['dʒɔːdn] ['wɒmbl] [ˌdʒeɪ 'piː] ([siːl])

JORDAN WOMBLE JP (Seal)

约旦 沃姆布尔 日本 (海豹)

乔丹·沃姆布尔 JP(Seal)

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

This was a terrible blow to me ;

这 曾是 一个 糟糕的 吹 到 我 ;

这对我来说是一个沉重的打击;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɔsˌtreɪtid] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [maɪ] [həʊps] [ɪn] [maɪ] ['tʃerɪʃt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv]
for it prostrated at once all my hopes in my cherished object of
为了 它 俯卧 在 一次 全部 我的 希望 在 我的 珍爱 目的 的
[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [maɪ] ['fæməli] ,
obtaining the freedom of my family ,
获得 这 自由 的 我的 家庭 ,

因为它立刻粉碎了我为家人争取自由这一我珍视的目标的所有希望。

[ænd; ənd] [led] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [fər'evə(r)] .
and led me to expect nothing but a separation from them forever .
和 引领 我 到 预计 没有什么 但 一个 分离 从 他们 永远 .

这让我觉得，我们终将永远分离。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['nəʊtɪs] ,
In order that the reader may understand the full force of the foregoing notice ,
在 命令 那 这 读者 可能 理解 这 满的 力量 的 这 前文 注意 ,

为了让读者能够充分理解上述通知的含义，

[ai] [wɪl] ['kɒpi] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :
I will copy the Law of the State under which it was issued :
我 将要 复制 这 法律 的 这 状态 在下面 哪个 它 曾是 发布 :

我将复制该法令所依据的州法律：

[sek] . - .
SEC . 65 .
美国证券交易委员会 . - .

第65节

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [friː] ['niːgrəʊ] [ɔː(r)] [mju'lætəʊ] [tuː; tə] [maɪ'greɪt] ['ɪntuː] [ðɪs]
It shall not be lawful for any free negro or mulatto to migrate into this
它 将 不是 是 合法的 为了 任何 自由的 黑人 或者 混血儿 到 迁移 进入 这
[steɪt] :
State :
状态 :

任何自由黑人或混血儿均不得迁入本州：

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [səʊ] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
and if he or she shall do so , contrary to the provisions of this act ,
和 如果 他 或者 她 将 做 所以 , 相反 到 这 条款 的 这 行为 ,

如果他或她违反本法规定这样做，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [ɪn'fɔːmd] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [rɪ'muːv] [aʊt]
and being thereof informed , shall not , within twenty days thereafter , remove out
和 存在 其中 知情的 , 将 不是 , 之内 二十 天 此后 , 消除 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
of the State ,
的 这 状态 ,

得知此事后，不得在二十日内迁出本州。

[hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [kən'vɪktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [daɪ'rɛktɪd] ,
he or she being thereof convicted in the manner hereafter directed ,
他 或者 她 存在 其中 已定罪 在 这 方式 此后 指导 ,

经按以下方式定罪，他或她

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['penəlti] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɒləz] ; [ænd; ənd] [ə'pɒn] ['feɪljə(r)] [tuː; tə]
shall be liable to a penalty of five hundred dollars ; and upon failure to
将 是 容易 到 一个 惩罚 的 五 百 美元 ; 和 之上 失败 到
[peɪ] [ðə; ði] [seɪm] ,
pay the same ,
支付 这 相同的 ,

应处以五百美元的罚款；如未能缴纳该罚款，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] [prɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɐw'ɔːdɪd] [ə'genst] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ,
within the time prescribed in the judgment awarded against such person or persons ,
之内 这 时间 规定 在 这 判断 获奖 反对 这样的 人 或者 人 ,

在针对该人或该等人员作出的判决所规定的期限内，

[hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] ['sɜːvɪtjuːd] [ænd; ənd] [æt; ət] ['leɪbə(r)]
he or she shall be liable to be held in servitude and at labor
他 或者 她 将 是 容易 到 是 握住 在 奴役 和 在 劳动
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [taɪm] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [ten] [j'iəz] ,
for a term of time not exceeding ten years ,
为了 一个 学期 的 时间 不是 超过 十 年 ,

他或她将被处以不超过十年的奴役和劳动。

[ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [tɜːmz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'wɔːdɪŋ]
in such manner and upon such terms as may be provided by the court awarding
在 这样的 方式 和 之上 这样的 条款 作为 可能 是 假如 经过 这 法庭 授予
[sʌtʃ] ['sentəns] ,
such sentence ,
这样的 句子 ,

按照作出该判决的法院所规定的方式和条件，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [ə'raɪzɪŋ] [ˌðeə'frɒm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [peɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [trʌ'stiː]
and the proceeds arising therefrom shall be paid over to the county trustee
和 这 收益 产生 由此 将 是 有薪酬的 超过 到 这 县 受托人
[fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnti] [p'ɜːpəsɪz] :
for county purposes :
为了 县 目的 :

由此产生的收益应支付给县受托人，用于县级用途：

[prə'vaɪdɪd] , [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['eni] [friː] ['niːgrəʊ] [ɔː(r)] [mju'lætəʊ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [faɪv]
Provided , that in case any free negro or mulatto shall pay the penalty of five
假如 , 那 在 案件 任何 自由的 黑人 或者 混血儿 将 支付 这 惩罚 的 五
['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,

但凡任何自由黑人或混血儿缴纳五百美元罚款，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] ,
according to the provisions of this act ,
根据 到 这 条款 的 这 行为 ,

根据本法规定，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [friː] ['niːgrəʊ] [ɔː(r)] [mju'lætəʊ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪm] [ɔː(r)]
it shall be the duty of such free negro or mulatto to remove him or
它 将 是 这 责任 的 这样的 自由的 黑人 或者 混血儿 到 消除 他 或者
[hɜː'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] ,
herself out of this State within twenty days thereafter ,
她自己 出去 的 这 状态 之内 二十 天 此后 ,

该自由黑人或混血儿有义务在此后二十天内离开本州。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sʌtʃ] ['feɪljə(r)] , [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪk]
and for every such failure , he or she shall be subject to the like
和 为了 每一个 这样的 失败 , 他 或者 她 将 是 主题 到 这 喜欢
['penəlti] ,
penalty ,
惩罚 ,

对于每一次此类违规行为，他或她都将受到同样的处罚。

[æz; əz][ɪz] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] . — [rɪ'vaɪzd]
as is prescribed for a failure to remove in the first instance . — Revised
作为 是 规定 为了 一个 失败 到 消除 在 这 第一的 实例 . — 修改
[st'ætʃuːts] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [tʃæp] .
Statutes North Carolina , chap .
法规 北 卡罗莱纳 , 小伙子 .

如初次未能移除所规定的那样。——北卡罗来纳州修订法规，第1章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][nekst]['sekʃ(ə)n] [prə'vaɪdz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [friː] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv]['kʌlə(r)][səʊ]['nəutifaid] ,
The next section provides that if the free person of color so notified ,
这 下一个 部分 提供 那 如果 这 自由的 人 的 颜色 所以 已通知 ,

下一节规定，如果自由有色人种被告知，

[dʌz] [nɒt] [liːv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['twenti] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['nəʊtɪs] ,
does not leave within the twenty days after receiving the notice ,
做 不是 离开 之内 这 二十 天 后 接收 这 注意 ,

收到通知后二十天内未离开，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə'restɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['wɒrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['dʒʌstɪs] ,
he may be arrested on a warrant from any Justice ,
他 可能 是 被捕 在 一个 保证 从 任何 正义 ,

任何法官都可签发逮捕令逮捕他。

[ænd; ənd][biː; bi] [held] [tuː; tə] [beɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] [kɔːt] ,
and be held to bail for his appearance at the next county court ,
和 是 握住 到 保释 为了 他的 外貌 在 这 下一个 县 法庭 ,

并被保释候审，等待下次县法院出庭。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['penəltiz] ['spesɪfaɪd] [ə'bʌv] ;
when he will be subject to the penalties specified above ;
什么时候 他 将要 是 主题 到 这 处罚 指定的 多于 ;

他将何时受到上述处罚；

[ɔː(r)][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə] [gɪv] [bɒndz] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] .
or in case of his failure to give bonds , he may be sent to jail .
或者 在 案件 的 他的 失败 到 给 债券 , 他 可能 是 发送 到 监狱 .

如果他未能缴纳保释金，则可能被送进监狱。

[ai] [meɪd] [nəʊn] [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [frendz] ,
I made known my situation to my friends ,
我 制成 已知 我的 情况 到 我的 朋友们 ,

我把我的情况告诉了我的朋友们。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['liːg(ə)l] ['kaʊnsl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪn'djuːs] ,
and after taking legal counsel it was determined to endeavor to induce ,
和 后 采取 合法的 法律顾问 它 曾是 决定 到 努力 到 诱导 ,
[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
if possible ,
如果 可能的 ,

经咨询法律顾问后，决定尽可能尝试诱导……

[ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [nəʊ]['fɑːðə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
the complainants to prosecute no farther at present ,
这 投诉人 到 起诉 不 更远 在 展示 ,

目前，原告不再提起诉讼。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə'baʊt] [tuː]
and then as the Legislature of the State was to sit in about two
和 然后 作为 这 立法机关 的 这 状态 曾是 到 坐 在 关于 二
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

然后，由于州立法机构将在大约两个月后召开会议，

[tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ðæt] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌn'tɪl] [ai][kʊd; kəd]
to petition that body for permission to remain in the State until I could
到 请愿 那 身体 为了 允许 到 保持 在 这 状态 直到 我 可以
[kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] ;
complete the purchase of my family ;
完全的 这 购买 的 我的 家庭 ;

请愿该机构允许我留在该州，直到我完成购买我家房产为止；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] , [ɪf] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [liːv] .
after which I was willing , if necessary , to leave .
后 哪个 我 曾是 愿意的 , 如果 必要的 , 到 离开 .

之后，如有必要，我愿意离开。

[frɒm; frəm]['dʒænjuəri] 1st , - , [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,
From January 1st , 1837 , I had been employed as I have mentioned ,
从 一月 1st , - , 我 有 到过 受雇 作为 我 有 提及 ,

如我之前所述，我从1837年1月1日起就受雇于此。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , ['prɪnsəpli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
in the office of the Governor of the State , principally under the direction of
在 这 办公室 的 这 州长 的 这 状态 , 主要 在下面 这 方向 的
[hɪz; ɪz]['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] ,
his private Secretary ,
他的 私人的 秘书 ,

在州长办公室，主要在其私人秘书的指导下工作，

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn]['ɔːdə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
in keeping the office in order , taking the letters to the Post Office ,
在 保持 这 办公室 在 命令 , 采取 这 信件 到 这 邮政 办公室 ,

保持办公室秩序，将信件送到邮局，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [æz; əz] [ə'kɜːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
and doing such other duties of the sort as occurred from time to time .
和 正在做 这样的 其他 职责 的 这 种类 作为 发生 从 时间 到 时间 .

以及不时执行其他类似职责。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] ,
This circumstance ,
这 环境 ,

这种情况，

[wɪð] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][maɪ]['fɔːmə(r)]
with the fact of the high standing in the city of the family of my former
和 这 事实 的 这 高的 常设 在 这 城市 的 这 家庭 的 我的 以前的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

鉴于我前任主人的家族在城里享有很高的地位，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] ,
and of the former masters of my wife ,
和 的 这 以前的 大师 的 我的 妻子 ,

以及我妻子的前任主人，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['dʒen(ə)rəli] ,
had given me the friendship of the first people in the place generally ,
有 给定 我 这 友谊 的 这 第一的 人们 在 这 地方 一般来说 ,

它让我结识了当地最古老的人们，并与他们建立了友谊。

[huː] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] ['æktɪd] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['frendli] [pɑːt] .
who from that time forward acted towards me the friendly part .
WHO 从 那 时间 向前 行动 向 我 这 友好的 部分 .

从那时起，他对我表现得很友好。

['mɪstə(r)] . ['bæt(ə)l] , [ðen] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['dʌdli] ,
MR . BATTLE , then private Secretary to Governor Dudley ,
先生 . 战斗 , 然后 私人的 秘书 到 州长 达德利 ,

巴特尔先生，时任达德利州长的私人秘书，

[ə'drest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə'tɜːni] [ɪn][maɪ] [bɪ'hɑːf] :
addressed the following letter to the prosecuting attorney in my behalf :
已解决 这 下列的 信 到 这 起诉 律师 在 我的 代表 :

我已向检察官提交了以下信函：

['rɑːli] , [noʊ'vembər] . [θriː] , - .
RALEIGH , Nov . 3 , 1840 .
罗利 , 十一月 . 3 , - .

罗利，1840年11月3日。

[dɪə(r)] [sɜː(r)] : — ['lʌnzfərd] [leɪn] , [ə; eɪ] [friː] [mæn][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
DEAR SIR : — Lunsford Lane , a free man of color ,
亲爱的 先生 : — 伦斯福德 车道 , 一个 自由的 男人 的 颜色 ,

尊敬的先生：——伦斯福德·莱恩，一位自由的有色人种，

[hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] [sɪns] [maɪ] ['entərɪŋ] [ɒn][maɪ]
has been in the employ of the State under me since my entering on my
有 到过 在 这 采用 的 这 状态 在下面 我 自从 我的 进入 在 我的
['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
present situation .
展示 情况 .

自我担任现职以来，他一直在我领导下的国家机构工作。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['nəutifaid][tuː; tə]
I understand that under a law of the State , he has been notified to
我 理解 那 在下面 一个 法律 的 这 状态 , 他 有 到过 已通知 到
[liːv] ,
leave ,
离开 ,

我了解到，根据州法律，他已被告知必须离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][hænd] .
and that the time is now at hand .
和 那 这 时间 是 现在 在 手 .

现在时机已到。

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz][ai][hæd; həd][frɒm; frəm][hɪm] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm]
In the discharge of the duties I had from him , I have found him
在 这 释放 的 这 职责 我 有 从 他 , 我 有 成立 他
[prɒmpt] ,
prompt ,
迅速的 ,

在我履行他交给我的职责时，我发现他非常迅速。

[ə'biːdiənt] , [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] .
obedient , and faithful .
听话 , 和 忠实 .

顺从，忠诚。

[æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪd] ,
At this particular time , his absence to me would be much regretted ,
在 这 特别的 时间 , 他的 缺席 到 我 会 是 很多 后悔 ,

此时此刻，他的缺席会让我感到非常遗憾。

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [dʒʌst] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['ɒfɪs] ,
as I am now just fixing up my books and other papers in the new office ,
作为 我 是 现在 只是 定影 向上 我的 图书 和 其他 文件 在 这 新的 办公室 ,

我现在正在新办公室整理书籍和其他文件。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [lɜ:n] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [kæn; kən] [ɔ:l'redi] [du:; də]
and I shall not have time to learn another what he can already do
和 我 将 不是 有 时间 到 学习 其他 什么 他 能 已经 做
[səʊ] [wel] .
so well .
所以 出色地 .

我没有时间去学习他已经做得如此出色的技能了。

[wɪð] [ˌem 'i:][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [wʌn] ,
With me the period of the Legislature is a very busy one ,
和 我 这 时期 的 这 立法机关 是 一个 非常 忙碌的 一 ,

对我来说，立法会期是非常忙碌的。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [hu:] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ai]
and I am compelled to have a servant who understands the business I
和 我 是 被迫 到 有 一个 仆人 WHO 明白 这 商业 我
[wɒnt] [dʌn] ,
want done ,
想 完毕 ,

我必须拥有一个能够理解我想要完成的事务的仆人。

[ænd; ənd][wʌn][ai][kæn; kən] [trʌst] .
and one I can trust .
和 一 我 能 相信 .

而且是一个我可以信任的人。

[ai] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni] [lɔ:] ,
I would not wish to be an obstacle in the execution of any law ,
我 会 不是 希望 到 是 一个 障碍 在 这 执行 的 任何 法律 ,

我不想成为任何法律执行的障碍。

[bʌt; bət][ðə; ði] [in'fɔ:sɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ə'genst] [hɪm] , [wɪl] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['sɪəriəs]
but the enforcing of the one against him , will be doing me a serious
但 这 强制执行 的 这 一 反对 他 , 将要 是 正在做 我 一个 严肃的
[ˌɪnkən'vi:niəns] ,
inconvenience ,
不便 ,

但是，如果强制执行对他不利的那项命令，将会给我带来严重的麻烦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)][ɪz][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd][nɒt]
and the object of this letter is to ascertain whether I could not
和 这 目的 的 这 信 是 到 探明 无论 我 可以 不是
[prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə'dʒɜ:nmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
procure a suspension of the sentence till after the adjournment of the
采购 一个 暂停 的 这 句子 直到 后 这 休会 的 这
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Legislature ,
立法机关 ,

我写这封信的目的是为了确认我是否能够争取到暂缓执行判决，直到立法机关休会之后。

[seɪ] [ə'baʊt] 1st ['dʒænjuəri] , - .
say about 1st January , 1841 .
说 关于 1st 一月 , - .

大约是 1841 年 1 月 1 日。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [nəʊ] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kən'dʌkt] [hɪm'self] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] [ə'biːdiəntli] .
I should feel no hesitation in giving my word that he will conduct himself orderly and obediently .
我 应该 感觉 不 犹豫 在 给予 我的 单词 那 他 将要 执行 他自己 秩序 和 顺从地 .

我完全有理由相信他会举止得体、服从命令。

[ai][ˌeɪ 'em][məʊst] [rɪ'spektfəli] ,
I am most respectfully ,
我 是 最多 尊敬 ,

我谨致以最崇高的敬意，

[jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,
Your obedient servant ,
你的 听话 仆人 ,

您忠实的仆人，

[siː] . [siː] . ['bæt(ə)l] .
C . C . BATTLE .
C . C . 战斗 .

CC 战斗。

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['heɪˌwʊd] , [ˌiː es 'kjuː] .
G . W . HAYWOOD , ESQ .
G . W . 海伍德 , 先生 .

GW HAYWOOD，律师

[ə'tɜːni] [æt; ət] [lɔː] , ['rɑːli] , [en] . [siː] .
Attorney at Law , Raleigh , N . C .
律师 在 法律 , 罗利 , N . C .

北卡罗来纳州罗利市律师

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [meɪd] :
To the above letter the following reply was made :
到 这 多于 信 这 下列的 回复 曾是 制成 :

针对上述信件，回复如下：

['rɑːli] , [noʊ'vɛmbər] . [θriː] , - .
RALEIGH , Nov . 3 , 1840 .
罗利 , 十一月 . 3 , - .

罗利，1840年11月3日。

[maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)] : — [ai][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] ,
MY DEAR SIR : — I have no objection so far as I am concerned ,
我的 亲爱的 先生 : — 我 有 不 异议 所以 远的 作为 我 是 担心的 ,

尊敬的先生：——就我个人而言，我没有任何异议。

[ðæt] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] ['lʌnzfərd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'spəʊnd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
that all further proceedings against Lunsford should be postponed until after the adjournment of the Legislature .
那 全部 更远 诉讼程序 反对 伦斯福德 应该 是 推迟 直到 后 这 休会 的 这 立法机关 .

针对伦斯福德的所有进一步诉讼程序应推迟到立法机关休会之后进行。

[ðə; ði]['prəʊses] [naʊ] [aʊt] [ə'genst] [hɪm][ɪz][wʌn] ['ɪʃuːd] [baɪ] [tuː] ['mædʒɪsˌtret] ,
The process now out against him is one issued by two magistrates ,
这 过程 现在 出去 反对 他 是 一 发布 经过 二 地方法官 ,

目前针对他的诉讼是由两名地方法官签发的。

['mesəz] . ['wɪlis] [skɒt] [ænd; ənd]['dʒɔːdn] ['wɒmbl] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ][kən'trəʊl] .
Messrs . Willis Scott and Jordan Womble , over which I have no control .
先生们 . 威利斯 斯科特 和 约旦 沃姆布尔 , 超过 哪个 我 有 不 控制 .

威利斯·斯科特先生和乔丹·沃姆布尔先生，我对此没有控制权。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [siː] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ,
You had better see them to - day , and perhaps , at your request ,
你 有 更好的 看 他们 到 - 天 , 和 也许 , 在 你的 要求 ,

你最好今天就去见他们，或许，应你的要求，

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'leɪ] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
they will delay further action on the subject .
他们 将要 延迟 更远 行动 在 这 主题 .

他们将推迟就此事采取进一步行动。

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] ,
Respectfully yours ,
尊敬 你的 ,

肃然，

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
GEO .
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . ['heɪˌwʊd] .
W . HAYWOOD .
W . 海伍德 .

W·海伍德。

['mɪstə(r)] . ['bæt(ə)l] [ðen] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [tuː; tə] ['mesəz] . [skɒt] [ænd; ənd]
Mr . Battle then enclosed the foregoing correspondence to Messrs . Scott and
先生 . 战斗 然后 内 这 前文 一致 到 先生们 . 斯科特 和
['wɒmbl] , [rɪ'kwestɪŋ] [ðeə(r)] " ['feɪvərəb(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Womble , requesting their " favorable consideration .
沃姆布尔 , 请求 他们的 " 有利 考虑 .

巴特尔先生随后将上述信件附在斯科特先生和沃姆布尔先生的信中，请求他们"予以考虑"。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] .
" They returned the correspondence , but neglected to make any reply .
" 他们 返回 这 一致 , 但 被忽视的 到 制作 任何 回复 .

他们退回了信件，但没有作出任何回复。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] ,
In consequence , however , of this action on the part of my friends ,
在 结果 , 然而 , 的 这 行动 在 这 部分 的 我的 朋友们 ,

然而，由于我的朋友们采取了这种行动，

[ai][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]
I was permitted to remain without further interruption , until the day the
我 曾是 允许 到 保持 没有 更远 中断 , 直到 这 天 这
['ledʒɪslətʃə(r)] [kə'menst] [ɪts] ['seʃ(ə)n] .
Legislature commenced its session .
立法机关 开始 它是 会议 .

我被允许继续留在这里，不受任何干扰，直到立法机关开会的那一天。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt]
On that day a warrant was served upon me , to appear before the county court
在 那 天 一个 保证 曾是 服务 之上 我 , 到 出现 前 这 县 法庭
,
,
,

那天我收到了一份逮捕令，要求我到县法院出庭。

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ]
to answer for the sin of having remained in the place of my birth
到 回答 为了 这 罪 的 拥有 剩余 在 这 地方 的 我的 出生
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['twenti] [deɪz] [ænd; ənd][mɔː(r)]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [wɔːnd] [aʊt] .
for the space of twenty days and more after being warned out .
为了 这 空间 的 二十 天 和 更多的 后 存在 警告 出去 .

为被警告离开后仍留在出生地二十天以上的罪行负责。

[ai] [ɪ'skeɪpt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒeɪl] [θruː] [ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['heɪˌwʊd] , [ə; eɪ][sʌn][ɒv; əv]
I escaped going to jail through the kindness of Mr . Haywood , a son of
我 逃脱 去 到 监狱 通过 这 仁慈 的 先生 . 海伍德 , 一个 儿子 的
[maɪ]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)] ,
my former master ,
我的 以前的 掌握 ,

多亏了我以前主人的儿子海伍德先生的善意帮助，我才免于牢狱之灾。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [huː] ['dʒɔɪntli] [bɪ'keɪm] [sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [kɔːt] .
and Mr . Smith , who jointly became security for my appearance at court .
和 先生 . 史密斯 , WHO 共同 成为 安全 为了 我的 外貌 在 法庭 .

还有史密斯先生，他和我一起担任了我出庭的保安。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ; [ænd; ənd][ɒn] ['wenzdeɪ] [ai] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] ;
This was on Monday ; and on Wednesday I appeared before the court ;
这 曾是 在 周一 ; 和 在 周三 我 出现 前 这 法庭 ;

这件事发生在星期一；星期三我出庭了；

[bʌt; bət][æz; əz][maɪ]['prɑːsɪkjuːtərz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz]
but as my prosecutors were not ready for the trial , the case was
但 作为 我的 检察官 是 不是 准备好 为了 这 审判 , 这 案件 曾是
[leɪd]['əʊvə(r)] [θriː] [mʌnθs] ,
laid over three months ,
铺设 超过 三 几个月 ,

但由于我的检察官没有做好审判准备，此案搁置了三个月之久。

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] [tɜːm] .
to the next term .
到 这 下一个 学期 .

进入下一学期。

[ai] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][get] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
I then proceeded to get up a petition to the Legislature .
我 然后 继续 到 得到 向上 一个 请愿 到 这 立法机关 .

然后我着手向立法机关递交请愿书。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [mʌtʃ] [hɑːd] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][pə'sweɪʒ(ə)n][ɒn][maɪ] [pɑːt] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]
It required much hard labor and persuasion on my part to start it ; but
它 必需的 很多 难的 劳动 和 劝说 在 我的 部分 到 开始 它 ; 但
['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
after that ,
后 那 ,

我费了九牛二虎之力才开始做这件事；但之后，

[ai] ['redɪli] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['signətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] . — [ðen] [ai]
I readily obtained the signatures of the principal men in the place . — Then I
我 容易 获得 这 签名 的 这 主要的 男人 在 这 地方 . — 然后 我
[went] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] ,
went round to the members ,
去 圆形的 到 这 成员 ,

我很快就拿到了当地主要人物的签名。——然后我挨个去见了其他成员，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)]
many of whom were known to me , calling upon them at their
许多 的 谁 是 已知 到 我 , 呼叫 之上 他们 在 他们的
[rʊmz; ruːmz] ,
rooms ,
房间 ,

其中许多人我都认识，我曾去他们的房间拜访过他们。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [fɔː(r); fə(r)]['hjuː'mænɪtiz] [seɪk] ,
and urging them for my sake , for humanity's sake ,
和 敦促 他们 为了 我的 清酒 , 为了 人类的 清酒 ,

我为了自己，为了全人类，恳求他们这样做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ][waɪf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
for the sake of my wife and little ones ,
为了 这 清酒 的 我的 妻子 和 小的 一个 ,

为了我的妻子和孩子们，

[huːz] [həʊps] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [friː] ;
whose hopes had been excited by the idea that they were even now free ;
谁 希望 有 到过 兴奋的 经过 这 主意 那 他们 是 甚至 现在 自由的 ;

他们曾因自己现在获得自由而充满希望；

[ai] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] ['hʌzbəndz] , ['fɑːðəz] , ['brʌðəz] , [sʌnz] , [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn]['feɪvə(r)]
I appealed to them as husbands , fathers , brothers , sons , to vote in favor
我 上诉 到 他们 作为 丈夫们 , 父亲们 , 兄弟 , 儿子们 , 到 投票 在 偏爱
[ɒv; əv][maɪ] [pə'tɪʃn] ,
of my petition ,
的 我的 请愿 ,

我以丈夫、父亲、兄弟、儿子的身份呼吁他们投票支持我的请愿书。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [maɪ]['fæməli] .
and allow me to remain in the State long enough to purchase my family .
和 允许 我 到 保持 在 这 状态 长的 足够的 到 购买 我的 家庭 .

并允许我留在该州足够长的时间，以便买下我的家人。

[ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] ['bɪznəs] ,
I was doing well in business ,
我 曾是 正在做 出色地 在 商业 ,

我的生意做得不错，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]
and it would be but a short time before I could accomplish the
和 它 会 是 但 一个 短的 时间 前 我 可以 完成 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

用不了多久，我就能达成这个目标。

[ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] , [ai] [ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] ,
Then , if it was desired , I and my wife and children , redeemed from bondage ,
然后 ，如果 它 曾是 想要的 ，我 和 我的 妻子 和 孩子们 ，已赎回 从 束缚 ，

然后，如果愿意的话，我和我的妻子儿女，将从奴役中被赎回，

[wʊd] [tə'geðə(r)] [siːk] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['frendli] [həʊm] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] .
would together seek a more friendly home , beyond the dominion of slavery .
会 一起 寻找 一个 更多的 友好的 家 ，超过 这 统治权 的 奴隶制 .

共同寻求一个更友好的家园，摆脱奴隶制的统治。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [prɪ'zentɪd] , [ɪn'dɔrst] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [siː] :
The following is the petition presented , endorsed as the reader will see :
这 下列的 是 这 请愿 呈现 ，认可 作为 这 读者 将要 看 :

以下是提交的请愿书，读者将会看到其已获得认可:

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɒn] . ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
To the Hon . General Assembly of the State of North Carolina .
到 这 尊敬的 . 一般的 集会 的 这 状态 的 北 卡罗莱纳 .

致北卡罗来纳州议会阁下。

['dʒentlmən] : — [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] ['lʌnzfərd] [leɪn] ['hʌmbli] [ʃəʊ] — [ðæt] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
GENTLEMEN : — The petition of Lunsford Lane humbly shews — That about five years ago ,
先生们 : — 这 请愿 的 伦斯福德 车道 谦卑地 展示 — 那 关于 五 年 前 ，

先生们：——伦斯福德巷的请愿书谦卑地表明——大约五年前，

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['mɪsɪz] . ['ʃɜːˌwʊd] ['heɪˌwʊd] ,
he purchased his freedom from his mistress , Mrs . Sherwood Haywood ,
他 购买 他的 自由 从 他的 情妇 ，太太 . 舍伍德 海伍德 ，

他从情妇舍伍德·海伍德夫人那里赎回了自由身。

[ænd; ənd] [baɪ] [greɪt] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ['mʌni] ;
and by great economy and industry has paid the purchase money ;
和 经过 伟大的 经济 和 行业 有 有薪酬的 这 购买 钱 ;

他通过节俭和勤劳，已经支付了购买款项；

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] ,
that he has a wife and seven children whom he has agreed to purchase ,
那 他 有 一个 妻子 和 七 孩子们 谁 他 有 同意 到 购买 ，

他有妻子和七个孩子，他已经同意购买他们的抚养权。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [peɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ['mʌni] ;
and for whom he has paid a part of the purchase money ;
和 为了 谁 他 有 有薪酬的 一个 部分 的 这 购买 钱 ;

他已为该买家支付了部分购房款；

[bʌt; bət] [nɒt] ['hævɪŋ] [peɪd] [ɪn] [fʊl] , [ɪz] [nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] ,
but not having paid in full , is not yet able to leave the State ,
但 不是 拥有 有薪酬的 在 满的 ，是 不是 然而 有能力的 到 离开 这 状态 ，

但由于尚未付清所有费用，目前还无法离开该州。

[wɪ'ðaʊt] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
without parting with his wife and children .
没有 离别 和 他的 妻子 和 孩子们 .

但他没有和妻子儿女分离。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [preɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['bɒdi] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [lɔː] ,
Your petitioner prays your Honorable Body to pass a law ,
你的 请愿人 祈祷 你的 尊敬的 身体 到 经过 一个 法律 ,

请愿人恳请贵机构通过一项法律,

[ə'laʊɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kæn; kən] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ɔːlsəʊ] .
allowing him to remain a limited time within the State , until he can remove his family also .
允许 他 到 保持 一个 有限的 时间 之内 这 状态 , 直到 他 能 消除 他的 家庭 还 .

允许他在该州停留一段有限的时间，直到他能够将家人也接过来。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪl] [gɪv] [bɒnd] [ænd; ənd] [gʊd] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] .
Your petitioner will give bond and good security for his good behaviour while he remains .
你的 请愿人 将要 给 纽带 和 好的 安全 为了 他的 好的 行为 尽管 他 遗迹 .

您的申请人将提供担保和良好的行为保证，以确保其在逗留期间的良好行为。

[jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃənə(r)] [wɪl] ['evə(r)] [preɪ] , & [siː] .
Your petitioner will ever pray , & c .
你的 请愿人 将要 曾经 祈祷 , & c .

你的请愿者将永远祈祷，等等。

['lʌnzfərd] [leɪn] .
LUNSFORD LANE .
伦斯福德 车道 .

伦斯福德巷。

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['lʌnzfərd] [leɪn] , [ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] ,
The undersigned are well acquainted with Lunsford Lane , the petitioner ,
这 下方签名 是 出色地 熟人 和 伦斯福德 车道 , 这 请愿人 ,

以下署名人均与请愿人伦斯福德·莱恩先生相识。

[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembli] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .
and join in his petition to the Assembly for relief .
和 加入 在 他的 请愿 到 这 集会 为了 宽慰 .

并加入他向议会提出的救济请愿书。

[tʃɑːlz] ['mænli] , ['drʊəri] ['leɪsi] ,
Charles Manly , Drury Lacy ,
查尔斯 曼利 , 德鲁里 莱西 ,

查尔斯·曼利，德鲁里·莱西

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['heɪˌwʊd] , [wɪl] .
R . W . Haywood , Will .
拉 . W . 海伍德 , 将要 .

RW Haywood，威尔。

[pek] ,
Peck ,
啄 ,

啄，

['elənɔ] ['heɪˌwʊd] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [stɪθ] ,
Eleanor Haywood , W . A . Stith ,
埃莉诺 海伍德 , W . 一个 . 斯蒂斯 ,

埃莉诺·海伍德，WA·斯蒂斯

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

[hɪl] , [ə; eɪ] . [biː] . [stɪθ] ,
Hill **,** **A** **.** **B** **.** **Stith** **,**
爬坡道 , 一个 . B . 斯蒂斯 ,

Hill，AB Stith，

[ɑː(r)] . [smɪθ] , [dʒeɪ] . [braʊn] ,
R **.** **Smith** **,** **J** **.** **Brown** **,**
拉 . 史密斯 , J . 棕色的 ,

R. Smith，J. Brown，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

[piːs] , ['wɪljəm] [waɪt] ,
Peace **,** **William** **White** **,**
和平 , 威廉 白色的 ,

和平，威廉·怀特

[dʒɑːs] . [piːs] , [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . ['sɪmpsn] ,
Jos **.** **Peace** **,** **Geo** **.** **Simpson** **,**
乔斯 . 和平 , 地理 . 辛普森 ,

约瑟夫·皮斯，乔治·辛普森

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

- , [dʒeɪ ɛn oʊ] . [ai] . ['krɪstəfə(r)] ,
M'Pheeters **,** **Jno** **.** **I** **.** **Christophers** **,**
- , 约翰 . 我 . 克里斯托弗 ,

M'菲特斯，Jno。 I·克里斯托弗斯，

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

['bɔɪlən] , [dʒɒn] ['prɪmrəʊz] ,
Boylan **,** **John** **Primrose** **,**
博伊兰 , 约翰 报春花 ,

博伊兰，约翰·普里姆罗斯

['feɪbɪəs] [dʒeɪ] . ['heɪˌwʊd] , [hjuː] - ,
Fabius **J** **.** **Haywood** **,** **Hugh** **M'Queen** **,**
法比尤斯 J . 海伍德 , 休 - ,

法比乌斯·J·海伍德，休·麦奎因

[diː] . ['dʌbljuː] . [stəʊn] , ['ælɪks] .
D **.** **W** **.** **Stone** **,** **Alex** **.**
D . W . 石头 , 亚历克斯 .

DW Stone，Alex。

[dʒeɪ] . ['lɒrəns] ,
J **.** **Lawrence** **,**
J . 劳伦斯 ,

J·劳伦斯

[tiː] . ['merɪdɪθ] , [siː] . [el] . ['hɪntən] .
T . Meredith , C . L . Hinton .
T . 梅雷迪思 , C . L . 欣顿 .

T. Meredith，CL Hinton。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['bæt(ə)l] ,
A . J . Battle ,
一个 . J . 战斗 ,

AJ Battle，

['lʌnzfərd] [leɪn] , [ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [ˌhɪər'ɪn] , [hæz; həz] [biːn] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪs]
Lunsford Lane , the petitioner herein , has been servant to the Executive Office
伦斯福德 车道 , 这 请愿人 在此处 , 有 到过 仆人 到 这 管理人员 办公室
[sɪns] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,
since the 1st of January ,
自从 这 1st 的 一月 ,

本案申请人伦斯福德·莱恩自1月1日起一直在行政办公室任职。

- , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] ,
1837 , and it gives me pleasure to state that , during the whole time ,
- , 和 它 给予 我 乐趣 到 状态 那 , 期间 这 所有的 时间 ,

1837年，我很高兴地宣布，在此期间，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ,
without exception , I have found him faithful and obedient ,
没有 例外 , 我 有 成立 他 忠实 和 听话 ,

我发现他始终忠诚顺从，毫无例外。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keə(r)] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
in keeping every thing committed to his care in good condition .
在 保持 每一个 事物 坚定的 到 他的 关心 在 好的 状况 .

他将委托他保管的一切都保持良好状态。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)] ,
From what I have seen of his conduct and demeanor ,
从 什么 我 有 已见 的 他的 执行 和 风度 ,

就我所观察到的他的言行举止而言，

[ai] ['tʃɪəfəli] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .
I cheerfully join in the petition for his relief .
我 愉快地 加入 在 这 请愿 为了 他的 宽慰 .

我欣然加入请求赦免他的行列。

[siː] . [siː] . ['bæt(ə)l] ,
C . C . BATTLE ,
C . C . 战斗 ,

CC 战斗，

[piː] . ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [gʌv] . ['dʌdli] .
P . Secretary to Gov . Dudley .
P . 秘书 到 政府 . 达德利 .

P. 达德利州长的秘书。

['rɑːli] , [noʊ'vɛmbər] . - , - .
Raleigh , Nov . 20 , 1840 .
罗利 , 十一月 . - , - .

罗利，1840 年 11 月 20 日。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senət] .
The foregoing petition was presented to the Senate .
这 前文 请愿 曾是 呈现 到 这 参议院 .

上述请愿书已提交参议院。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˈmɪti] .
It was there referred to a committee .
它 曾是 那里 指 到 一个 委员会 .

此事被提交给一个委员会。

[ai] [njuː] [wen] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] ,
I knew when the committee was to report ,
我 知道 什么时候 这 委员会 曾是 到 报告 ,

我知道委员会何时提交报告，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ðæt] [ai] [mait] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [njuːz] [ɒv; əv]
and watched about the State House that I might receive the earliest news of
和 观看 关于 这 状态 房子 那 我 可能 收到 这 最早 消息 的
[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][maɪ] [pəˈtɪʃn] .
the fate of my petition .
这 命运 的 我的 请愿 .

我一直在州议会大厦附近转悠，希望能第一时间得到我的请愿书的命运消息。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɒn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsenət] [ˈtʃeɪmbə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ] [ˈkʌləd] [mæn][hæz; həz] [ðæt]
I should have gone within the senate chamber , but no colored man has that
我 应该 有 已消失 之内 这 参议院 房间 , 但 不 有色 男人 有 那
[pəˈmɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

我本应该进入参议院议事厅，但是没有黑人能获得这种许可。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [waɪ] , [ənˈles] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] , [hiː; hi] [meɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈlɪbəti] .
I do not know why , unless for fear , he may hear the name of Liberty .
我 做 不是 知道 为什么 , 除非 为了 害怕 , 他 可能 听到 这 姓名 的 自由 .

我不知道为什么，除非是出于恐惧，他可能会听到“自由”这个名字。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈmembə(r)] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ˌem ˈiː] , [sed] ,
By and by a member came out , and as he passed me , said ,
经过 和 经过 一个 成员 来了 出去 , 和 作为 他 通过了 我 , 说 ,

过了一会儿，一名成员走了出来，他经过我身边时说道：

" [wel] , [ˈlʌnzfərd] , [ðeɪ] [hæv; həv][leɪd][juː; jʊ][aʊt] ; [ðə; ði][ˈnɪgə(r)] [bɪl] [ɪz] [kɪld] .
" Well , Lunsford , they have laid you out ; the nigger bill is killed .
" 出色地 , 伦斯福德 , 他们 有 铺设 你 出去 ; 这 黑鬼 账单 是 被杀 .

“好吧，伦斯福德，他们把你干掉了；黑鬼法案被废除了。”

" [ai] [niːd] [nɒt] [tel] [ðə; ði][ˈriːdə(r)] [ðæt] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [dɪd] [nɒt] [ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmerimənt] [ɒv; əv]
" I need not tell the reader that my feelings did not enter into the merriment of
" 我 需要 不是 告诉 这 读者 那 我的 情怀 做过 不是 进入 进入 这 欢乐 的
[ðɪs] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈsenətə(r)] .
this honorable senator .
这 光荣的 参议员 .

“我无需告诉读者，我的感受并没有融入这位尊敬的参议员的欢乐之中。”

[tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][maɪ] [pəˈtɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [bləʊ] [tuː; tə][maɪ] [həʊps] .
To me , the fate of my petition was the last blow to my hopes .
到 我 , 这 命运 的 我的 请愿 曾是 这 最后的 吹 到 我的 希望 .

对我而言，我的请愿被驳回，是我希望破灭的最后一击。

[ai][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ai][kʊd; kəd][duː; də] , [hæd; həd] [sed] [ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] ,
I had done all I could do , had said all I could say ,
我 有 完毕 全部 我 可以 做 , 有 说 全部 我 可以 说 ,

我已经尽力了，我已经说尽了所有该说的话。

['leɪbərɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [pə'tɪʃn] ;
laboring night and day , to obtain a favorable reception to my petition ;
劳动 夜晚 和 天 , 到 获得 一个 有利 接待 到 我的 请愿 ;
[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
but all in vain .
但 全部 在 徒劳 .

我日夜辛劳，希望能让我的请愿得到批准；但一切都是徒劳。

['nʌθɪŋ] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] ,
Nothing appeared before me but I must leave the State ,
没有什么 出现 前 我 但 我 必须 离开 这 状态 ,

我眼前空无一物，但我必须离开这个州。

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] .
and leave my wife and my children never to see them more .
和 离开 我的 妻子 和 我的 孩子们 绝不 到 看 他们 更多的 .

让我的妻子和孩子再也见不到他们了。

[maɪ] [frendz] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
My friends had also done all they could for me .
我的 朋友们 有 还 完毕 全部 他们 可以 为了 我 .

我的朋友们也尽了全力帮助我。

[ænd; ənd] [waɪ] [mʌst; məst] [ai] [biː; bi] ['bænɪʃt] ?
And why must I be banished ?
和 为什么 必须 我 是 被放逐 ?

我为何必须被放逐?

['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ai] [entə'teɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [friː] ,
Ever after I entertained the first idea of being free ,
曾经 后 我 娱乐 这 第一的 主意 的 存在 自由的 ,

自从我萌生了自由的念头之后，

[ai] [hæd; həd] [in'devə] [səʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [maɪ'self] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə]
I had endeavored so to conduct myself as not to become obnoxious to
我 有 努力 所以 到 执行 我 作为 不是 到 变得 令人讨厌的 到
[ðə; ði] [waɪt] [ɪn'hæbətənt] ,
the white inhabitants ,
这 白色的 居民 ,

我努力注意自己的言行举止，以免引起白人居民的反感。

['nəʊɪŋ] [æz; əz] [ai] [dɪd] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɒ'stɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
knowing as I did their power , and their hostility to the colored people .
会心 作为 我 做过 他们的 力量 , 和 他们的 敌意 到 这 有色 人们 .

我深知他们的实力，也了解他们对有色人种的敌意。

[ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] ['nesəsəri] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ai] [hæd; həd] [kept] ['kɒnstəntli] [ɪn] [maɪnd] .
The two points necessary in such a case I had kept constantly in mind .
这 二 积分 必要的 在 这样的 一个 案件 我 有 保留 不断地 在 头脑 .

在这种情况下，我必须牢记两点。

[fɜːst] , [ai] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɒpəti] [ɔː(r)] ['mʌni] [ai] [pə'zest] ,
First , I had made no display of the little property or money I possessed ,
第一的 , 我 有 制成 不 展示 的 这 小的 财产 或者 钱 我 拥有 ,

首先，我没有炫耀我仅有的那点财产和金钱。

[bʌt; bət] [ɪn] ['evri] [wei] [ai] [wɔː(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
but in every way I wore as much as possible the aspect of poverty .
但 在 每一个 方式 我 穿着 作为 很多 作为 可能的 这 方面 的 贫困 .

但我尽一切可能展现出贫穷的一面。

['sekənd] , [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][səʊ][ɪn'telɪdʒənt][æz; əz][ai] ['riːəli] [wɒz; wəz]
Second , I had never appeared to be even so intelligent as I really was
第二 , 我 有 绝不 出现 到 是 甚至 所以 聪明的 作为 我 真的 曾是
.
:
.

第二，我从未表现出我实际拥有的那种聪明才智。

[ðɪs] [ɔːl] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] , [friː] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,
This all colored people at the south , free and slaves ,
这 全部 有色 人们 在 这 南 , 自由的 和 奴隶 ,

这指的是南方所有有色人种，包括自由人和奴隶。

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [pɪ'kjuːliəli] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['seɪfti] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .
find it peculiarly necessary to their own comfort and safety to observe .
寻找 它 奇特地 必要的 到 他们的 自己的 舒适 和 安全 到 观察 .

他们认为观察对于自身的舒适和安全尤为必要。

[ai][ʃʊd; ʃəd] , [pə'hæps] , [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['nəʊtɪs]
I should , perhaps , have mentioned that on the same day I received the notice
我 应该 , 也许 , 有 提及 那 在 这 相同的 天 我 已收到 这 注意
[tuː; tə] [liːv] ['rɑːli] ,
to leave Raleigh ,
到 离开 罗利 ,

或许我应该提一下，就在我收到离开罗利通知的同一天，

['sɪmələ(r)][n'əʊtɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [tuː] ['ʌðə(r)] [friː] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd]
similar notices were presented to two other free colored people , who had
相似的 通知 是 呈现 到 二 其他 自由的 有色 人们 , WHO 有
[biːn] [sleɪvz] ;
been slaves ;
到过 奴隶 ;

类似的通知也送达给了另外两名曾是奴隶的自由有色人种；

[wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ; [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪn][ə; eɪ][laɪk]
were trying to purchase their families ; and were otherwise in a like
是 尝试 到 购买 他们的 家庭 ; 和 是 否则 在 一个 喜欢
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ'self] .
situation to myself .
情况 到 我 .

他们试图买下自己的家人；而且他们的处境和我类似。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] [ai][dɪd][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] .
And they took the same course I did to endeavor to remain a limited time .
和 他们 采取 这 相同的 课程 我 做过 到 努力 到 保持 一个 有限的 时间 .

他们和我一样，都选择了努力将时间控制在有限的范围内。

['aɪzək] ['hʌntə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli] [wɪð] [faɪv] ['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz][wʌn] ; [ænd; ənd] ['wɒlə]
ISAAC HUNTER , who had a family with five children , was one ; and WALLER
艾萨克 猎人 , WHO 有 一个 家庭 和 五 孩子们 , 曾是 一 ; 和 沃勒
['friːmən] ,
FREEMAN ,
弗里曼 ,

艾萨克·亨特（ISAAC HUNTER）是其中之一，他有五个孩子；还有沃勒·弗里曼（WALLER FREEMAN），

[huː] [hæd; həd][sɪks] ['tʃɪldrən] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
who had six children , was the other .
WHO 有 六 孩子们 , 曾是 这 其他 .

另一位是育有六个孩子的。

['mɪstə(r)] . ['hʌntərz] [pə'tɪʃn] [went] [bɪ'fɔː(r)] [maɪn] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] [pɑːst] [ðə; ði] ['senət] ,
Mr . Hunter's petition went before mine ; and a bill of some sort passed the Senate ,
先生 . 猎人的 请愿 去 前 矿 ; 和 一个 账单 的 一些 种类 通过了 这 参议院 ,

亨特先生的请愿书排在我的前面；参议院通过了一项法案。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [kʌt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmənz] ,
which was so cut down in the Commons ,
哪个 曾是 所以 切 向下 在 这 公共领域 ,

下议院对此进行了大幅削减。

[æz; əz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] ['əʊnli] ['twenti] [deɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .
as to allow him only twenty days to remain in the State .
作为 到 允许 他 仅有的 二十 天 到 保持 在 这 状态 .

只允许他在该州停留二十天。

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɪns] , [haʊ'evə(r)] , [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
He has since , however , obtained the freedom of his family , who are living with him in Philadelphia .
他 有 自从 , 然而 , 获得 这 自由 的 他的 家庭 , WHO 是 活的 和 他 在 费城 .

不过，他后来获得了家人的自由，现在他的家人和他一起住在费城。

['mɪstə(r)] . ['friːmənz] [pə'tɪʃn] [rɪ'siːvd] [nəʊ] ['betə(r)] [feɪt] [ðæn; ðən] [maɪn] .
Mr . Freeman's petition received no better fate than mine .
先生 . 弗里曼的 请愿 已收到 不 更好的 命运 比 矿 .

弗里曼先生的请愿书遭遇的命运与我的一样糟糕。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['bædʒə(r)] ,
His family were the property of Judge BADGER ,
他的 家庭 是 这 财产 的 法官 獾 ,

他的家人是巴杰法官的财产。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [meɪd] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hærɪsənz] ['kæbɪnət] .
who was afterwards made a member of Mr . Harrison's cabinet .
WHO 曾是 然后 制成 一个 成员 的 先生 . 哈里森的 内阁 .

后来他被任命为哈里森先生内阁成员。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] , [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [sleɪvz] [ðɪs] ['fæməli] ;
When Mr . Badger removed to Washington , he took with him among other slaves this family ;
什么时候 先生 . 獾 已移除 到 华盛顿 , 他 采取 和 他 之中 其他 奴隶 这 家庭 ;

巴杰先生搬到华盛顿时，他把这家人和其他奴隶一起带了过去；

[ænd; ənd] ['friːmən] [rɪ'muːvd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪti] .
and Freeman removed also to that city .
和 弗里曼 已移除 还 到 那 城市 .

弗里曼也搬到了那个城市。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] ['mɪstə(r)] . [biː] . [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,
After this , when Mr . B . resigned his office ,
后 这 , 什么时候 先生 . B . 辞职 他的 办公室 ,

此后，当B先生辞去职务时，

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ʌndə(r)] ['prezɪdənt] ['taɪlə] ,
with the other members of the cabinet under President Tyler ,
和 这 其他 成员 的 这 内阁 在下面 总统 泰勒 ,

与泰勒总统领导下的其他内阁成员一起，

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] ['friːmən] , [tuː; tə] [sel] [hɪm] [ðɪs] ['fæməli] ,
he entered into some sort of contract with Freeman , to sell him this family ,
他 进入 进入 一些 种类 的 合同 和 弗里曼 , 到 卖 他 这 家庭 ,

他与弗里曼签订了某种合同，将这个家庭卖给了他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [bæk] [tuː; tə] ['rɑːli] .
which he left at Washington , while he took the rest of his slaves back to Raleigh .
哪个 他 左边 在 华盛顿 , 尽管 他 采取 这 休息 的 他的 奴隶 后退 到 罗利 .

他把一部分奴隶留在了华盛顿，而把其余的奴隶带回了罗利。

['friːmən] [ɪz] [naʊ] [in'devə] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] .
Freeman is now endeavoring to raise money to make the purchase .
弗里曼 是 现在 努力 到 增加 钱 到 制作 这 购买 .

弗里曼目前正努力筹集资金以完成购买。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ;
It was now between two and three months to the next session of the court ;
它 曾是 现在 之间 二 和 三 几个月 到 这 下一个 会议 的 这 法庭 ;

距离下次开庭还有两到三个月的时间；

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] .
and I knew that before or at that time I must leave the State .
和 我 知道 那 前 或者 在 那 时间 我 必须 离开 这 状态 .

我知道在那之前或者那时我必须离开这个州。

[ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] ;
I was bound to appear before the court ;
我 曾是 边界 到 出现 前 这 法庭 ;

我必须出庭；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [maɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ə'tɜːni] ,
but it had been arranged between my lawyer and the prosecuting attorney ,
但 它 有 到过 安排 之间 我的 律师 和 这 起诉 律师 ,

但这是我的律师和检察官事先安排好的。

[ðæt] [ɪf] [ai] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [kɒsts] [ɒv; əv] [kɔːt] ,
that if I would leave the State , and pay the costs of court ,
那 如果 我 会 离开 这 状态 , 和 支付 这 成本 的 法庭 ,

如果我离开该州，并支付诉讼费用，

[ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɒpt] , [səʊ] [ðæt] [maɪ] ['bɒndzmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] .
the case should be dropped , so that my bondsmen should not be involved .
这 案件 应该 是 掉落 , 所以 那 我的 保释人 应该 不是 是 涉及 .

应该撤销此案，以免我的保释人牵涉其中。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [liːv] .
I therefore concluded to stay as long as I possibly could , and then leave .
我 所以 结束 到 停留 作为 长的 作为 我 可能 可以 , 和 然后 离开 .

因此，我决定尽可能久地待在那里，然后离开。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkaɪndnəs][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
I also determined to appeal to the kindness of the friends of the colored man in the North ,
我 还 决定 到 上诉 到 这 仁慈 的 这 朋友们 的 这 有色 男人 在 这 北 ，

我还决定向北方黑人朋友们求助，寻求他们的帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][həʊp][ɒv; əv] [səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
for assistance , though I had but little hope of succeeding in this way .
为了 协助 ， 尽管 我 有 但 小的 希望 的 成功 在 这 方式 .

虽然我几乎没有希望通过这种方式获得成功，但我还是寻求了帮助。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli] [kɔːs] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
Yet it was the only course I could think of ,
然而 它 曾是 这 仅有的 课程 我 可以 思考 的 ，

然而，这是我唯一能想到的办法。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ˈeni][ˈpɒsəb(ə)l][həʊp][ɒv; əv] [ɐkˈɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
by which I could see any possible hope of accomplishing the object .
经过 哪个 我 可以 看 任何 可能的 希望 的 完成 这 目的 .

由此，我才看到了实现目标的任何可能希望。

[ai][hæd; həd] [peɪd] [ˈmɪstə(r)] . [smɪθ] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [dˈɒləz] ;
I had paid Mr . Smith six hundred and twenty dollars ;
我 有 有薪酬的 先生 . 史密斯 六 百 和 二十 美元 ；

我付给史密斯先生六百二十美元；

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lɒt] [wɜːθ] $500 ,
and had a house and lot worth $500 ,
和 有 一个 房子 和 很多 值得 $500 ，

他拥有一栋价值 500 美元的房屋和土地。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [wen] [ai][ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ðə; ði] [ˈbæləns] .
which he had promised to take when I should raise the balance .
哪个 他 有 承诺 到 拿 什么时候 我 应该 增加 这 平衡 .

他曾承诺，等我补足差额后，他就会拿走这笔钱。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
He gave me also a bill of sale of one of my children ,
他 给予 我 还 一个 账单 的 销售 的 一 的 我的 孩子们 ，

他还给了我一份我其中一个孩子的买卖契约。

[ˈlɔːrə] , [ɪn][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [dˈɒləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɔːlˈredi] [peɪd] ;
Laura , in consideration of two hundred and fifty dollars of the money already paid ;
劳拉 ， 在 考虑 的 二 百 和 五十 美元 的 这 钱 已经 有薪酬的 ；

劳拉，鉴于已支付的款项中有二百五十美元；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ai] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
and her I determined to take with me to the North .
和 她 我 决定 到 拿 和 我 到 这 北 .

我决定带她一起去北方。

[ðə; ði][kɒsts][ɒv; əv] [kɔːt] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [miːt] , [əˈmaunt] [tuː; tə] [bɪˈtwiːn] [ˈθɜːti] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [dˈɒləz] ,
The costs of court which I had to meet , amounted to between thirty and forty dollars ,
这 成本 的 法庭 哪个 我 有 到 见面 ， 金额 到 之间 三十 和 四十 美元 ，

我需要承担的诉讼费用总计在三十到四十美元之间。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fiː] [ɒv; əv][maɪ] ['lɔɪə(r)] .
besides the fee of my lawyer .
除了 这 费用 的 我的 律师 .

除了律师费之外。

[ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [meɪ] , - , [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [kə'menst] [ɪts] ['seʃ(ə)n] ,
On the 18th of May , 1841 , three days after the court commenced its session ,
在 这 18th 的 可能 , - , 三 天 后 这 法庭 开始 它是 会议 ,

1841年5月18日，即法庭开庭三天后，

[ai][bɪd] [ə'djuː] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [ɪn] ['rɑːli] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː]
I bid adieu to my friends in Raleigh , and set out for the city of New
我 出价 再见 到 我的 朋友们 在 罗利 , 和 放 出去 为了 这 城市 的 新的
[jɔːk] .
York .
约克 .

我向罗利的朋友们告别，启程前往纽约市。

[ai] [tʊk] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deɪʃn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .
I took with me a letter of introduction and recommendation from Mr .
我 采取 和 我 一个 信 的 介绍 和 推荐 从 先生 .
[dʒɒn] ['prɪmrəʊz] ,
John Primrose ,
约翰 报春花 ,

我随身携带了约翰·普里姆罗斯先生的介绍信和推荐信。

[ə; eɪ] ['veri] ['estɪməb(ə)l][mæn] , [ə; eɪ] [ˌrekə'mendətəri] [sə'tɪfɪkət] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bæt(ə)l] ,
a very estimable man , a recommendatory certificate from Mr . Battle ,
一个 非常 可估量的 男人 , 一个 推荐 证书 从 先生 . 战斗 ,

一位非常值得尊敬的人，巴特尔先生出具的推荐信。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] ,
and a letter from the church of which I was a member ,
和 一个 信 从 这 教会 的 哪个 我 曾是 一个 成员 ,

还有一封我所属教会的来信，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['peɪpəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'feə(r)][æz; əz][ai][hæd; həd][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
together with such papers relating to the affair as I had in my possession .
一起 和 这样的 文件 相关 到 这 事务 作为 我 有 在 我的 拥有 .

以及我所掌握的与此事有关的文件。

['ɔːlsəʊ][ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
Also I received the following :
还 我 已收到 这 下列的 :

我还收到了以下物品：

['rɑːli] , [en] . [siː] .
RALEIGH , N . C .
罗利 , N . C .

北卡罗来纳州罗利市

[meɪ] , - .
May , 1841 .
可能 , - .

1841年5月。

[ðə; ði]['beərə(r)] , ['lʌnzfərd] [leɪn] , [ə; eɪ] [friː] [mæn][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ə; eɪ]
The bearer , Lunsford Lane , a free man of color , for some time a
这 持有人 , 伦斯福德 车道 , 一个 自由的 男人 的 颜色 , 为了 一些 时间 一个
['rezɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
resident in this place ,
居民 在 这 地方 ,

持票人伦斯福德·莱恩是一位自由的有色人种，在此地居住已有一段时间。

['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,
being about to leave North Carolina in search of a more favorable location to pursue his trade ,
存在 关于 到 离开 北 卡罗莱纳 在 搜索 的 一个 更多的 有利 地点 到 追求 他的 贸易 ，

他即将离开北卡罗来纳州，去寻找更适合他从事自己职业的地方。

[hæz; həz] [dɪ'zaɪəd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
has desired us to give him a certificate of his good conduct heretofore .
有 想要的 我们 到 给 他 一个 证书 的 他的 好的 执行 此前 .

他要求我们给他出具一份他以往品行良好的证明。

[wiː; wi] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['tempərət] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,
We take pleasure in saying that his habits are temperate and industrious ,
我们 拿 乐趣 在 说 那 他的 习惯 是 温带 和 勤劳 ，

我们很高兴地说，他的生活习惯节制而勤奋。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] ,
that his conduct has been orderly and proper ,
那 他的 执行 有 到过 秩序 和 恰当的 ，

他的行为一直井然有序、合乎规范。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kɑːst] .
and that he has for these qualities been distinguished among his caste .
和 那 他 有 为了 这些 品质 到过 杰出的 之中 他的 种姓 .

正因这些品质，他在同阶层中脱颖而出。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[hɪl] , [ɑː(r)] . [smɪθ] ,
Hill , R . Smith ,
爬坡道 , 拉 . 史密斯 ，

希尔，R.史密斯

['westən] [ɑː(r)] . [geɪlz] , [siː] . ['duːi] .
Weston R . Gales , C . Dewey .
韦斯顿 拉 . 狂风 ， C . 杜威 .

韦斯顿·R·盖尔斯，C·杜威。

[siː] . [el] . ['hɪntən] ,
C . L . Hinton ,
C . L . 欣顿 ，

CL Hinton，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['sɜːtɪfaɪd] [tuː; tə] [ə'fɪʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [fɔːm] [baɪ] [ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pliːz] [ænd; ənd] ['kwɔːtə(r)] ['seʃ(ə)nz] .
The above was certified to officially in the usual form by the clerk of the court of Common Pleas and Quarter Sessions .
这 多于 曾是 认证 到 官方 在 这 通常 形式 经过 这 职员 的 这 法庭 的 常见的 请 和 四分之一 会议 .

上述内容已由普通诉讼法院和季度审判法院的书记员按惯例正式认证。

[maɪ] [sək'ses] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [smɔːl] ;
My success in New York was at first small ;
我的 成功 在 新的 约克 曾是 在 第一的 小的 ；

我在纽约取得的成功起初并不大；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [fel] [ɪn] [wɪð] [tuː] [frendz] [huː] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
but at length I fell in with two friends who engaged to raise for me three hundred dollars ,
但 在 长度 我 跌倒 在 和 二 朋友们 WHO 已订婚的 到 增加 为了 我 三 百 美元 ,

但最终我找到了两个朋友，他们答应帮我筹集三百美元。

[prə'vaɪdɪd][ai][ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [əb'teɪn] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] [rɪ'kwaɪəd] ,
provided I should first obtain from other sources the balance of the sum required ,
假如 我 应该 第一的 获得 从 其他 来源 这 平衡 的 这 和 必需的 ,

前提是我应该先从其他渠道筹集到所需的剩余款项。

[wɪtʃ] ['bæləns] [wʊd] [biː; bi][wʌn]['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd] ['eɪti] [d'ɒləz] .
which balance would be one thousand and eighty dollars .
哪个 平衡 会 是 一 千 和 八十 美元 .

余额将为一千零八十美元。

[ðʌs] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ai] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['bɒstən] ;
Thus encouraged , I proceeded to Boston ;
因此 鼓励 , 我 继续 到 波士顿 ;

受到鼓舞，我继续前往波士顿；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][və'sɪnəti][ðə; ði] ['niːdfl] [sʌm] [wɒz; wəz] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .
and in the city and vicinity the needful sum was contributed by about the 1st of April , 1842 .
和 在 这 城市 和 附近 这 需要 和 曾是 贡献 经过 关于 这 1st 的 四月 , - .

到 1842 年 4 月 1 日左右，该市及其周边地区已筹集到所需的款项。

[maɪ] [θæŋks] [ai][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [frendz] [huː] [səʊ]['kaɪndli][ænd; ənd] ['lɪbərəli] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː] .
My thanks I have endeavored to express in my poor way to the many friends who so kindly and liberally assisted me .
我的 谢谢 我 有 努力 到 表达 在 我的 贫穷的 方式 到 这 许多 朋友们 WHO 所以 亲切地 和 慷慨地 协助 我 .

我已尽力用我拙劣的方式向众多慷慨帮助过我的朋友们表达我的谢意。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] ; [ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .
I cannot reward them ; I hope they will receive their reward in another world .
我 不能 报酬 他们 ; 我 希望 他们 将要 收到 他们的 报酬 在 其他 世界 .

我无法奖赏他们；我希望他们在另一个世界能得到奖赏。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wʊd] [pə'mɪt] ,
If the limits of this publication would permit ,
如果 这 限制 的 这 发布 会 允许 ,

如果本刊篇幅允许的话，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['meni] [tuː; tə] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪ'speʃəli] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][eɪd] ,
I should like to record the names of many to whom I am very especially indebted for their kindness and aid ,
我 应该 喜欢 到 记录 这 姓名 的 许多 到 谁 我 是 非常 尤其 负债累累 为了 他们的 仁慈 和 援助 ,

我谨在此记录下许多人的名字，我非常感谢他们的善意和帮助。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] , [bʌt; bət] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] ['veəriəs] [weɪz] [ɒv; əv]
not only in contributing , but by introducing me and opening various ways of
不是 仅有的 在 贡献 , 但 经过 介绍 我 和 开幕 各种各样的 方式 的
['ækses] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
access to others .
使用权 到 其他的 .

不仅做出了贡献，而且还介绍了我，并为我开辟了各种与他人接触的途径。

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] ['februəri] , - ,
On the 5th of February , 1842 ,
在 这 5th 的 二月 , - ,

1842年2月5日，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [ðə; ði] [sʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)]
finding that I should soon have in my possession the sum necessary to procure
寻找 那 我 应该 很快 有 在 我的 拥有 这 和 必要的 到 采购
[maɪ] ['fæməli] ,
my family ,
我的 家庭 ,

我发现我很快就能拥有足够的钱来安置我的家人，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['rɑːli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
and fearing that there might be danger in visiting Raleigh for that purpose ,
和 害怕 那 那里 可能 是 危险 在 访问 罗利 为了 那 目的 ,

并且担心为此目的前往罗利可能会有危险，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'genst] ['kʌləd]
in consequence of the strong opposition of many of the citizens against colored
在 结果 的 这 强的 反对 的 许多 的 这 公民 反对 有色
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

由于许多市民强烈反对有色人种，

[ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['priːviəsli] ['pəːsikjuːt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti]
their opposition to me , and their previously persecuting me from the city
他们的 反对 到 我 , 和 他们的 之前 迫害 我 从 这 城市
, [ai] [rəʊt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
, I wrote to Mr . Smith ,
, 我 写道 到 先生 . 史密斯 ,

我写信给史密斯先生，表达了他们对我的反对，以及他们之前把我驱逐出城的迫害。

[rɪ'kwestɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [əb'teɪn] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə; eɪ] [pə'mɪt] [tuː; tə]
requesting him to see the Governor and obtain under his hand a permit to
请求 他 到 看 这 州长 和 获得 在下面 他的 手 一个 允许 到
['vɪzɪt] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ['bɪznəs] .
visit the State for a sufficient time to accomplish this business .
访问 这 状态 为了 一个 充足的 时间 到 完成 这 商业 .

请求他觐见州长，并获得州长亲笔签发的许可，以便在该州停留足够长的时间来完成这项事务。

[ai] [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . [smɪθ] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [pə'mɪt] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
I requested Mr . Smith to publish the permit in one or two of the city
我 请求 先生 . 史密斯 到 发布 这 允许 在 一 或者 二 的 这 城市
['peɪpəz] ,
papers ,
文件 ,

我请求史密斯先生在一家或两家市级报纸上刊登许可证信息。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
and then to enclose the original to me .
和 然后 到 括 这 原来的 到 我 .

然后把原件寄给我。

[ðɪs] ['letə(r)][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['rɑːli] , 19th ['fɛb] . - , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
This letter he answered , under date of Raleigh , 19th Feb . 1842 , as follows :
这 信 他 回答 , 在下面 日期 的 罗利 , 19th 二月 . - , 作为 跟随 :

他于1842年2月19日在罗利回复了这封信，内容如下：

['lʌnzfərd] : — [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɪnst] . [keɪm] ['djuːli][tuː; tə][hænd] ,
LUNSFORD : — Your letter of the 5th inst . came duly to hand ,
伦斯福德 : — 你的 信 的 这 5th 装置 . 来了 正式地 到 手 ,

伦斯福德：——您5日的来信已收到。

[ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][ai][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [gʌv] . ['mɔːrˌhɛd] ,
and in reply I have to inform you , that owing to the absence of Gov . Morehead ,
和 在 回复 我 有 到 通知 你 , 那 欠款 到 这 缺席 的 政府 . 莫尔黑德 ,

对此，我必须告知您，由于莫尔黑德州长缺席，

[ai] ['kænɒt] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [pə'mɪt] [juː; jʊ] [rɪ'kwestɪd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] ,
I cannot send you the permit you requested , but this will make no difference ,
我 不能 发送 你 这 允许 你 请求 , 但 这 将要 制作 不 不同之处 ,

我无法寄送您申请的许可证，但这不会有任何影响。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [həʊm] ,
for you can come home ,
为了 你 能 来 家 ,

你可以回家了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l][juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [wʌn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] .
and after your arrival you may obtain one to remain long enough to settle up your affairs .
和 后 你的 到达 你 可能 获得 一 到 保持 长的 足够的 到 定居 向上 你的 事务 .

抵达后，您可以获得一个住所，以便停留足够长的时间处理您的事务。

[juː; jʊ] [ɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
You ought of course to apply to the Governor immediately on your arrival ,
你 应该 的 课程 到 申请 到 这 州长 立即地 在 你的 到达 ,

你当然应该在抵达后立即向州长提出申请。

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [mə'lɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ə'genst] [juː; jʊ] ;
before any malicious person would have time to inform against you ;
前 任何 恶意 人 会 有 时间 到 通知 反对 你 ;

赶在任何心怀不轨的人来得及告发你之前；

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [baɪ] [pə'sjuːɪŋ] [ðɪs] [kɔːs] [juː; jʊ] [niːd] [ˌæprɪ'hend] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
I don't think by pursuing this course you need apprehend any danger .
我 不 思考 经过 追求 这 课程 你 需要 逮捕 任何 危险 .

我认为选择这条路你无需担心任何危险。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'laɪv][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] ['rɑːli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['tempərəns] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
We are all alive at present in Raleigh on the subjects of temperance and religion .
我们 是 全部 活 在 展示 在 罗利 在 这 主题 的 节制 和 宗教 .

目前在罗利，我们都活着，都在谈论禁酒和宗教的话题。

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['tempərəns] [sə'saɪətiz] , [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['membəz] ,
We have taken into the temperance societies , about five hundred members ,
我们 有 已采取 进入 这 节制 社会 , 关于 五 百 成员 ,

我们禁酒协会吸收了大约五百名成员，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [biːn] ['hæpɪli] [kən'vɜːtɪd] . * * *
and about fifty persons have been happily converted . * * *
和 关于 五十 人 有 到过 快乐地 转换 . * * *

约有五十人欣然皈依基督教。

[ðə; ði] [wɜːk] [siːm] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] ['spredɪŋ] ,
The work seems still to be spreading ,
这 工作 似乎 仍然 到 是 传播 ,

这项工作似乎仍在传播，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
and such a time I have never seen before in my life .
和 这样的 一个 时间 我 有 绝不 已见 前 在 我的 生活 .

我一生中从未经历过这样的时代。

['glɔːriəs] [taɪmz] ['truːli] .
Glorious times truly .
辉煌 时代 真的 .

那真是一段辉煌的时光。

[duː; də] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,
Do try and get all the religion in your heart you possibly can ,
做 尝试 和 得到 全部 这 宗教 在 你的 心 你 可能 能 ,

尽你所能，把宗教信仰融入你的内心。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [wɜːθ] ['hævɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
for it is the only thing worth having after all .
为了 它 是 这 仅有的 事物 值得 拥有 后 全部 .

因为毕竟，它才是唯一值得拥有的东西。

[jɔː(r); jə(r)] , & [siː] .
Your , & c .
你的 , & c .

您的，等等。

[biː] . [biː] . [smɪθ] .
B . B . SMITH .
B . B . 史密斯 .

BB史密斯。

[ðə; ði] [wei] [naʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['əʊpən] ;
The way now appeared to be in a measure open ;
这 方式 现在 出现 到 是 在 一个 措施 打开 ;

现在看来，道路似乎已经有所敞开；

['ɔːlsəʊ] [ai] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['tempərəns] ['ɪntrəst] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)]
also I thought that the religious and temperance interest mentioned in the latter
还 我 想法 那 这 宗教 和 节制 兴趣 提及 在 这 后者
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['letə(r)] ,
portion of Mr . Smith's letter ,
部分 的 先生 . 史密斯 信 ,

此外，我认为史密斯先生信的后半部分提到的宗教和禁酒兴趣，

['ɔːgə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
augured a state of feeling which would be a protection to me .
预兆 一个 状态 的 感觉 哪个 会 是 一个 保护 到 我 .

预示着一种能保护我的情感状态。

[bʌt; bət] ['fɪrɪŋ] [stɪl] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [bi:; bi]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['rɑ:li] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pə'mɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

But fearing still that there might be danger in visiting Raleigh without the permit from the Governor ,

但 害怕 仍然 那 那里 可能 是 危险 在 访问 罗利 没有 这 允许 从 这 州长 ,

但他仍然担心，如果没有州长的许可，前往罗利可能会有危险。

[ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] , [ai] [ə'drest] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,

or at least wishing to take every possible precaution , I addressed another letter to Mr . Smith ,

或者 在 至少 祝 到 拿 每一个 可能的 预防 , 我 已解决 其他 信 到 先生 . 史密斯 ,

或者至少为了采取一切可能的预防措施，我又给史密斯先生写了一封信。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] 12th , [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai]['kɒpi][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

and received under date of March 12th , a reply , from which I copy as follows :

和 已收到 在下面 日期 的 行进 12th , 一个 回复 , 从 哪个 我 复制 作为 跟随 :

并于3月12日收到回复，现摘录如下：

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd][ai] [kɔ:ld] [ə'pɒn][hɪm][tu:; tə][get][ðə; ði] [pə'mɪt] [æz; əz][ju:; jʊ] [rɪ'kwestɪd] ,

" The Governor has just returned , and I called upon him to get the permit as you requested ,

" 这 州长 有 只是 返回 , 和 我 称为 之上 他 到 得到 这 允许 作为 你 请求 ,

“州长刚刚回来，我已经请他按照你的要求去办理许可证。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɔ:'θɒrəti] [baɪ] [lɔ:] [tu:; tə][grɑ:nt][wʌn] ;

but he said he had no authority by law to grant one ;

但 他 说 他 有 不 权威 经过 法律 到 授予 一 ;

但他表示，他没有法律授权授予这种权力；

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

and he told me to say to you ,

和 他 讲述 我 到 说 到 你 ,

他让我转告你：

[ðæt] [ju:; jʊ] [mait] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['seɪfti] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['mænə(r)] ,

that you might in perfect safety come home in a quiet manner ,

那 你 可能 在 完美的 安全 来 家 在 一个 安静的 方式 ,

这样你就可以安然无恙地回家了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['twenti] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

and remain twenty days without being interrupted .

和 保持 二十 天 没有 存在 中断 .

并连续停留二十天，期间不得中断。

[ai]['ɔ:lsəʊ] [kən'sʌltɪd] ['mɪstə(r)] . ['mænli] [[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)]] [ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ˌem 'i:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . *

I also consulted Mr . Manly [a lawyer] and he told me the same thing . *

我 还 咨询 先生 . 曼利 [一个 律师] 和 他 讲述 我 这 相同的 事物 . *

我还咨询了曼利先生（一位律师），他也告诉了我同样的话。*

* * [ʃʊəli; 'ʃɔːli][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)]['eni] [θɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] .
*** * Surely you need not fear any thing under these circumstances .**
* * 一定 你 需要 不是 害怕 任何 事物 在下面 这些 情况 .

在这种情况下，你当然不必担心任何事情。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['ðeəfɔː(r)] ['betə(r)] [kʌm] [ɒn][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
You had therefore better come on just as soon as possible .
你 有 所以 更好的 来 在 只是 作为 很快 作为 可能的 .

所以你最好尽快过来。

" [ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] , [wɒt] [ðə; ði]['riːdə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [siːn] ,
" I need not say , what the reader has already seen ,
" 我 需要 不是 说 , 什么 这 读者 有 已经 已见 ,

“我无需赘述，读者们都已经看到了。”

[ðæt] [maɪ][laɪf][səʊ][fɑː(r)][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][dʒɔɪ] [sək'siːdɪŋ] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
that my life so far had been one of joy succeeding sorrow , and sorrow
那 我的 生活 所以 远的 有 到过 一 的 喜悦 成功 悲哀 , 和 悲哀
['fɒləʊɪŋ] [dʒɔɪ] ;
following joy ;
下列的 喜悦 ;

我的人生至今为止，就是喜后悲，悲后喜；

[ɒv; əv] [həʊp] , [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] ; [ɒv; əv] [braɪt] ['prɒspekts] , [ɒv; əv] [gluːm] ;
of hope , of despair ; of bright prospects , of gloom ;
的 希望 , 的 绝望 ; 的 明亮的 前景 , 的 愁云 ;

希望，绝望；光明前景，黯淡前景；

[ænd; ənd][ɒv; əv][æz; əz] ['meni] [hjʊ] [æz; əz]['evə(r)] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['veərid][skaɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
and of as many hues as ever appear on the varied sky , from the
和 的 作为 许多 色调 作为 曾经 出现 在 这 多种多样 天空 , 从 这
[blæk] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] ,
black of midnight ,
黑色的 的 午夜 ,

以及如同变幻莫测的天空中出现的各种色彩，从午夜的漆黑，

[ɔː(r)][ðə; ði] [diːp] [braʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tempɪst] , [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [wɔːm] [gləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)]
or the deep brown of a tempest , to the bright warm glow of a clear
或者 这 深的 棕色的 的 一个 暴风雨 , 到 这 明亮的 温暖的 辉光 的 一个 清除
[nuːn] [deɪ] .
noon day .
中午 天 .

或暴风雨后的深褐色，或晴朗正午的明亮温暖的光芒。

[ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv]['eɪprəl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
On the 11th of April it was noon with me ;
在 这 11th 的 四月 它 曾是 中午 和 我 ;

4月11日，我这里是中午12点；

[ai] [left] ['bɒstən] [ɒn][maɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːli] [wɪð] [haɪ] [həʊps] ,
I left Boston on my way for Raleigh with high hopes ,
我 左边 波士顿 在 我的 方式 为了 罗利 和 高的 希望 ,

我怀着美好的憧憬离开波士顿前往罗利。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðem; ðəm]
intending to pay over the money for my family and return with them
意图 到 支付 超过 这 钱 为了 我的 家庭 和 返回 和 他们
[tuː; tə]['bɒstən] ,
to Boston ,
到 波士顿 ,

我打算把钱交给我的家人，然后和他们一起回波士顿。

[wɪtʃ]	[ai]	[ɪn'tendɪd]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[maɪ]	['fjuːtʃə(r)]	[həʊm]	;
which	**I**	**intended**	**should**	**be**	**my**	**future**	**home**	**;**
哪个	我	故意的	应该	是	我的	未来	家	;

我原本打算把那里作为我未来的家；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[faʊnd]	[frendz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ai]	[wʊd]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[greɪv]	.
for	**there**	**I**	**had**	**found**	**friends**	**and**	**there**	**I**	**would**	**find**	**a**	**grave**	**.**
为了	那里	我	有	成立	朋友们	和	那里	我	会	寻找	一个	严重	.

因为我在那里结交了朋友，也将在那里找到我的坟墓。

[ðə; ði]	['vɪzɪt]	[ai]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[ˌfeə'wel]	[wʌn]	;
The	**visit**	**I**	**was**	**making**	**to**	**the**	**South**	**was**	**to**	**be**	**a**	**farewell**	**one**	**;**
这	访问	我	曾是	制作	到	这	南	曾是	到	是	一个	告别	一	;

我这次南方之行是告别之旅；

[ænd; ənd]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[driːm]	[ðæt]	[maɪ]	[əʊld]	['kreɪd(ə)l]	,	[hɑːd]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌns]	[hæd; həd]	['dʒɒsl]	[ˌem 'iː]	,
and	**I**	**did**	**not**	**dream**	**that**	**my**	**old**	**cradle**	**,**	**hard**	**as**	**it**	**once**	**had**	**jostled**	**me**	**,**
和	我	做过	不是	梦	那	我的	老的	摇篮	,	难的	作为	它	一次	有	推搡	我	,

我做梦也没想到，我那曾经坚硬无比、颠簸过我的旧摇篮，

[wʊd]	[rɪ'fjuːz]	[tuː; tə]	[rɒk]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	,	[ɔː(r)]
would	**refuse**	**to**	**rock**	**me**	**a**	**pleasant**	**,**	**or**
会	拒绝	到	岩石	我	一个	令人愉快的	,	或者

会拒绝让我愉快地摇晃，或者

['iːv(ə)n]	[æn; ən]	[ə'fekʃənət]	[gʊd]	[baɪ]	.
even	**an**	**affectionate**	**good**	**bye**	**.**
甚至	一个	亲热	好的	再见	.

甚至只是一句充满深情的告别。

[ai]	[θɔːt]	,	[tuː]	,	[ðæt]	[ðə; ði]	[ə'ʃuərənsiz]	[ai]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	,
I	**thought**	**,**	**too**	**,**	**that**	**the**	**assurances**	**I**	**had**	**received**	**from**	**the**	**Governor**	**,**
我	想法	,	也	,	那	这	保证	我	有	已收到	从	这	州长	,
[θruː]	['mɪstə(r)]	.	[smɪθ]	,										
through	**Mr**	**.**	**Smith**	**,**										
通过	先生	.	史密斯	,										

我也认为，我通过史密斯先生从州长那里得到的保证，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'ʃuərənsiz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	[frendz]	,
and	**the**	**assurances**	**of**	**other**	**friends**	**,**
和	这	保证	的	其他	朋友们	,

以及其他朋友的保证，

[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[sə'fɪʃ(ə)nt]	['gærənti]	[ðæt]	[ai]	[mait]	['vɪzɪt]	[ðə; ði]	[həʊm]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['bɔɪhʊd]	,
were	**a**	**sufficient**	**guaranty**	**that**	**I**	**might**	**visit**	**the**	**home**	**of**	**my**	**boyhood**	**,**
是	一个	充足的	保证	那	我	可能	访问	这	家	的	我的	童年	,

如果能得到足够的保证，我就可以回到我童年时代的家了。

[ɒv; əv]	[maɪ]	[juːθ]	,	[ɒv; əv]	[maɪ]	['mænhʊd]	,	[ɪn]	[piːs]	,
of	**my**	**youth**	**,**	**of**	**my**	**manhood**	**,**	**in**	**peace**	**,**
的	我的	青年	,	的	我的	男子气概	,	在	和平	,

我的青春，我的男子气概，在和平中，

[ɪ'speʃəli]	[æz; əz]	[ai]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[steɪ]	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]
especially	**as**	**I**	**was**	**to**	**stay**	**but**	**for**	**a**	**few**	**days**	**and**	**then**	**to**
尤其	作为	我	曾是	到	停留	但	为了	一个	很少	天	和	然后	到
[rɪ'tɜːn]	.												
return	**.**												
返回	.												

尤其是我只打算待几天，然后就要返回。

[wɪð] [ðiːz] [θɔːts] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ænd; ənd] ['friːdəm] ,
With these thoughts , and with the thoughts of my family and freedom ,
和 这些 想法 , 和 和 这 想法 的 我的 家庭 和 自由 ,

怀着这些想法，以及对家人和自由的思念，

[ai] [pə'sjuːd] [maɪ] [wei] [tuː; tə] ['rɑːli] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] 23d [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
I pursued my way to Raleigh , and arrived there on the 23d of the month .
我 追击 我的 方式 到 罗利 , 和 到达的 那里 在 这 23d 的 这 月 .

我一路前往罗利，并于当月23日抵达那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
It was Saturday about four o'clock ,
它 曾是 周六 关于 四 点钟 ,

当时是星期六，大约四点钟。

[piː] . [em] . [wen] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] .
P . M . when I found myself once more in the midst of my family .
P . M . 什么时候 我 成立 我 一次 更多的 在 这 中间 的 我的 家庭 .

下午，我再次置身于家人之中。

[wɪð] [ðem; ðəm][ai] [rɪ'meɪnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
With them I remained over the Sabbath ,
和 他们 我 剩余 超过 这 安息日 ,

安息日我与他们待在一起。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swiːt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æn; ən] ['æbsəns] ,
as it was sweet to spend a little time with them after so long an absence ,
作为 它 曾是 甜的 到 花费 一个 小的 时间 和 他们 后 所以 长的 一个 缺席 ,

时隔这么久能和他们共度一段时光，感觉真好。

[æn; ən] ['æbsəns] [fɪld] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][juː 'es] ,
an absence filled with so much of interest to us ,
一个 缺席 已填 和 所以 很多 的 兴趣 到 我们 ,

一个充满我们感兴趣的内容的空白，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]['eni] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .
and as I could not do any business until the beginning of the week .
和 作为 我 可以 不是 做 任何 商业 直到 这 开始 的 这 星期 .

而且直到本周初我都无法开展任何业务。

[ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [eɪt] [ænd; ənd][naɪn] [ə'klɑːk] ,
On Monday morning between eight and nine o'clock ,
在 周一 早晨 之间 八 和 九 点钟 ,

星期一早上八点到九点之间，

[waɪl] [ai][wɒz; wəz]['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm]['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l] ,
while I was making ready to leave the house for the first time after my arrival ,
尽管 我 曾是 制作 准备好 到 离开 这 房子 为了 这 第一的 时间 后 我的 到达 ,

在我抵达后第一次准备出门的时候，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][træn'zækt][maɪ]['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] ,
to go to the store of Mr . Smith , where I was to transact my business with him ,
到 去 到 这 店铺 的 先生 . 史密斯 , 在哪里 我 曾是 到 办理 我的 商业 和 他 ,

我要去史密斯先生的店里和他交易。

[tuː] ['kʌnstəbl] , ['mesəz] . ['mʌri] [ænd; ənd] [skɒt] , ['entəd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] ,
two constables , Messrs . Murray and Scott , entered , accompanied by two other men ,
二 警员 , 先生们 . 默里 和 斯科特 , 进入 , 伴随 经过 二 其他 男人 ,

两名警员，穆雷先生和斯科特先生，带着另外两名男子走了进来。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pə'liːs] .
and summoned me to appear immediately before the police .
和 被召唤 我 到 出现 立即地 前 这 警察 .

并传唤我立即到警察局报到。

[aɪ] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] ,
I accordingly accompanied them to the City Hall ,
我 因此 伴随 他们 到 这 城市 大厅 ,

于是我陪同他们去了市政厅。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [faɪnd] [ðə; ði] [kiː] ,
but as it was locked and the officers could not at once find the key ,
但 作为 它 曾是 已锁定 和 这 警官 可以 不是 在 一次 寻找 这 钥匙 ,

但由于门锁着，警员们一时找不到钥匙，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [biː; bi] [held] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [smɪθs] [stɔː(r)] ,
we were told that the court would be held in Mr . Smith's store ,
我们 是 讲述 那 这 法庭 会 是 握住 在 先生 . 史密斯 店铺 ,

我们被告知庭审将在史密斯先生的商店举行。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [kə'məʊdiəs] [ruːm] .
a large and commodious room .
一个 大的 和 宽敞的 房间 .

宽敞舒适的房间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [ɪn] ['kɒmən] [freɪz] [ɪn] ['rɑːli] [ə; eɪ] " [kɔːl] [kɔːt] .
This was what is termed in common phrase in Raleigh a " call court .
这 曾是 什么 是 称为 在 常见的 短语 在 罗利 一个 " 称呼 法庭 .

在罗利，这通常被称为“传唤法庭”。

" [ðə; ði] [meə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lɔːrɪŋ] , [prɪ'zaɪdɪd] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['bɔɪlən] [ænd; ənd] ['dʒɒnəθən] - , [ɛsks] .
" The Mayor , Mr . Loring , presided , assisted by William Boylan and Jonathan Busbye , Esqs .
" 这 市长 , 先生 . 洛林 , 主持 , 协助 经过 威廉 博伊兰 和 乔纳森 - , 先生们 .

“市长洛林先生主持会议，威廉·博伊兰先生和乔纳森·巴斯比先生协助会议。”

[d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] .
Justices of the Peace .
法官们 的 这 和平 .

治安法官。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] — [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] ,
There was a large number of people together — more than could obtain admission to the room ,
那里 曾是 一个 大的 数字 的 人们 一起 — 更多的 比 可以 获得 入学 到 这 房间 ,

当时聚集了很多人——远远超过了房间能容纳的人数。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌmɒbə'krætɪk] ['spɪrɪt] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and a large company of mobocratic spirits crowded around the door .
和 一个 大的 公司 的 暴民统治 烈酒 挤 大约 这 门 .

一大群黑帮分子聚集在门口。

['mɪstə(r)] . ['lɔːrɪŋ] [riːd] [ðə; ði] [rɪt] ,
Mr . Loring read the writ ,
先生 . 洛林 读 这 写 ,

洛林先生宣读了令状，

['setɪŋ] [fɔːθ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['lektʃəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
setting forth that I had been guilty of delivering abolition lectures in the State
环境 前进 那 我 有 到过 有罪的 的 运送 废除 讲座 在 这 状态
[ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
of Massachusetts .
的 马萨诸塞州 .

表明我曾在马萨诸塞州发表废奴演讲，犯有罪行。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɔː(r)][nɒt] ['gɪlti] .
He asked me whether I was guilty or not guilty .
他 问 我 无论 我 曾是 有罪的 或者 不是 有罪的 .

他问我是否有罪。

[ai][təʊld][hɪm][ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['lektʃəz] [ɔː(r)][nɒt] ,
I told him I did not know whether I had given abolition lectures or not ,
我 讲述 他 我 做过 不是 知道 无论 我 有 给定 废除 讲座 或者 不是 ,

我告诉他，我不知道自己是否做过废奴演讲。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [kɔːt] ,
but if it pleased the court ,
但 如果 它 高兴 这 法庭 ,

但如果法庭对此感到满意，

[ai] [wʊd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] [kɔːs] [ai][hæd; həd] [pə'sjuːd] ['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] ['rɑːli] .
I would relate the course I had pursued during my absence from Raleigh .
我 会 涉及 这 课程 我 有 追击 期间 我的 缺席 从 罗利 .

我会讲述我离开罗利期间所修读的课程。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [spiːk] .
He then said that I was at liberty to speak .
他 然后 说 那 我 曾是 在 自由 到 说话 .

然后他说我可以自由发言。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ai] [left] ['rɑːli] , [sed] [ai] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə]
The circumstances under which I left Raleigh , said I , are perfectly familiar to
这 情况 在下面 哪个 我 左边 罗利 , 说 我 , 是 完美 熟悉的 到
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我离开罗利的情况，”我说，“你肯定非常清楚。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] ,
It is known that I had no disposition to remove from this city ,
它 是 已知 那 我 有 不 处置 到 消除 从 这 城市 ,

众所周知，我原本并不想离开这座城市。

[bʌt; bət] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ['evri] ['lɔːfl] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
but resorted to every lawful means to remain .
但 复原 到 每一个 合法的 方法 到 保持 .

但他采取了一切合法手段留了下来。

['ɑːftə(r)][ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] ,
After I found that I could not be permitted to stay ,
后 我 成立 那 我 可以 不是 是 允许 到 停留 ,

在我发现自己不能被允许留下之后，

[ai] [went] [ə'weɪ] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['evriθɪŋ] [ai] [held] [dɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [tʃaɪld] ,
I went away leaving behind everything I held dear with the exception of one child ,
我 去 离开 离开 在后面 一切 我 握住 亲爱的 和 这 例外 的 一 孩子 ，

我离开了，留下了我珍视的一切，只留下一个孩子。

[huːm] [ai] [tʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
whom I took with me , after paying two hundred and fifty dollars for her .
谁 我 采取 和 我 ， 后 付费 二 百 和 五十 美元 为了 她 .

我花了二百五十美元把她带走了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [hɪə(r)]['prez(ə)nt] ,
It is also known to you and to many other persons here present ,
它 是 还 已知 到 你 和 到 许多 其他 人 这里 展示 ，

这一点，你和在座的许多其他人也都知道。

[ðæt] [ai][hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] ,
that I had engaged to purchase my wife and children of her master ,
那 我 有 已订婚的 到 购买 我的 妻子 和 孩子们 的 她 掌握 ，

我曾受雇从她主人那里买回我的妻子和孩子。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
Mr . Smith , for the sum of twenty - five hundred dollars ,
先生 . 史密斯 ， 为了 这 和 的 二十 - 五 百 美元 ，

史密斯先生，金额为两千五百美元，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [peɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] ([ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lɒt]) [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [d'ɒləz] ,
and that I had paid of this sum (including my house and lot) eleven hundred and twenty dollars ,
和 那 我 有 有薪酬的 的 这 和 (包括 我的 房子 和 很多) 十一 百 和 二十 美元 ，

其中我已支付了1120美元（包括我的房屋和土地），

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [d'ɒləz] .
leaving a balance to be made up of thirteen hundred and eighty dollars .
离开 一个 平衡 到 是 制成 向上 的 十三 百 和 八十 美元 .

还剩下 1380 美元。

[ai][hæd; həd] ['priːviəsli] [tuː; tə] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['rɑːli] , [ə; eɪ] [sleɪv] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ʃɜːˌwʊd] ['heɪˌwʊd] ,
I had previously to that lived in Raleigh , a slave , the property of Mr . Sherwood Haywood ,
我 有 之前 到 那 居住地 在 罗利 ， 一个 奴隶 ， 这 财产 的 先生 . 舍伍德 海伍德 ，

我之前住在罗利，是一名奴隶，是舍伍德·海伍德先生的财产。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [maɪ] ['friːdəm] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
and had purchased my freedom by paying the sum of one thousand dollars .
和 有 购买 我的 自由 经过 付费 这 和 的 一 千 美元 .

我支付了一千美元赎回了我的自由。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
But being driven away , no longer permitted to live in this city ,
但 存在 驱动 离开 ， 不 更长 允许 到 居住 在 这 城市 ，

但由于被驱逐，不再被允许居住在这座城市，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [djuː] [ɒn][maɪ]['fæməli] ,
to raise the balance of the money due on my family ,
到 增加 这 平衡 的 这 钱 到期的 在 我的 家庭 ，

为了筹集我家欠款的余额，

[maɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɪn]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [tuː; tə]
my last resort was to call upon the friends of humanity in other places , to
我的 最后的 采取 曾是 到 称呼 之上 这 朋友们 的 人类 在 其他 地方 ， 到
[ə'sɪst] [ˌem 'iː] .
assist me .
协助 我 .

我最后的办法是向其他地方的人类之友求助。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ]
I went to the city of Boston , and there I related the story of my
我 去 到 这 城市 的 波士顿 ， 和 那里 我 有关的 这 故事 的 我的
[pˌɜːsɪkj'uːʃənz] [hɪə(r)] ,
persecutions here ,
迫害 这里 ，

我去了波士顿，在那里讲述了我在这里遭受迫害的遭遇。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][hæv; həv] [naʊ] ['steɪtɪd][tuː; tə][juː; jʊ] .
the same as I have now stated to you .
这 相同的 作为 我 有 现在 声明 到 你 .

就像我刚才跟你说的那样。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [geɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][maɪ] ['steɪtmənts] ; [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [rev] . ['mɪstə(r)] .
The people gave ear to my statements ; and one of them , Rev . Mr .
这 人们 给予 耳朵 到 我的 声明 ； 和 一 的 他们 ， 牧师 . 先生 .
[niːl] ,
Neale ,
尼尔 ，

人们认真听取了我的陈述；其中一位是尼尔牧师先生，

[rəʊt] [bæk] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] ,
wrote back , unknown to me , to Mr . Smith ,
写道 后退 ， 未知 到 我 ， 到 先生 . 史密斯 ，

我并不知道，他给史密斯先生回了信。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][hɪm] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ][ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .
inquiring of him whether the statements made by me were correct .
查询 的 他 无论 这 声明 制成 经过 我 是 正确的 .

询问他我所说的话是否正确。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [niːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː][ɒv; əv]
After Mr . Neale received the answer he sent for me , informed me of
后 先生 . 尼尔 已收到 这 回答 他 发送 为了 我 ， 知情的 我 的
[hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,
his having written ,
他的 拥有 书面 ，

尼尔先生收到我的答复后，通知我他已经写信给我了。

[ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
and read to me the reply .
和 读 到 我 这 回复 .

请把回复读给我听。

[ðə; ði]['letə(r)] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd]['mɪstə(r)] . [niːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
The letter fully satisfied Mr . Neale and his friends .
这 信 完全 使满意 先生 . 尼尔 和 他的 朋友们 .

尼尔先生和他的朋友们对这封信非常满意。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hændz] , [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ,
He placed it in my hands , remarking that it would , in a great measure ,
他 放置 它 在 我的 双手 ， 评论 那 它 会 ， 在 一个 伟大的 措施 ，

他把它放在我手里，说道，它在很大程度上会……

[duː; də] [ə'weɪ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɒkjumənts] [ɪn] [maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
do away the necessity of using the other documents in my possession .
做 离开 这 必要性 的 使用 这 其他 文件 在 我的 拥有 .

无需使用我持有的其他文件。

[ai] [ðen] [wɪð] [ðæt] ['letə(r)] [ɪn] [maɪ] [hændz] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
I then with that letter in my hands went out from house to house ,
我 然后 和 那 信 在 我的 双手 去 出去 从 房子 到 房子 ,

于是，我拿着那封信挨家挨户地去送信。

[frɒm; frəm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
from place of business to place of business , and from church to church ,
从 地方 的 商业 到 地方 的 商业 , 和 从 教会 到 教会 ,

从一家公司到另一家公司，从一座教堂到另一座教堂，

[rɪ'leɪtɪŋ] ([weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [geɪn] [æn; ən] [ɪə(r)]) [ðə; ði] [seɪm] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [ænd; ənd] [səʊl] - ['traɪɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
relating (where I could gain an ear) the same heart - rending and soul - trying story which I am now repeating to you .
相关 (在哪里 我 可以 获得 一个 耳朵) 这 相同的 心 - 渲染 和 灵魂 - 尝试 故事 哪个 我 是 现在 重复 到 你 .

我曾向别人讲述过（只要有机会，我都会讲述）这个令人心碎、折磨人的故事，而我现在也正在向你讲述这个故事。

[ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðæt] [kɔːs] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [fɜːst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [kən'trɪbjuːtɪd] ,
In pursuing that course , the people , first one and then another contributed ,
在 追求 那 课程 , 这 人们 , 第一的 一 和 然后 其他 贡献 ,

在推行这一路线的过程中，人们陆续做出了贡献。

[ʌn'tɪl] [ai] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ə'ljuːd] [tuː; tə] , ['neɪmli] , [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [d'ɒləz] .
until I had succeeded in raising the amount alluded to , namely , thirteen hundred and eighty dollars .
直到 我 有 成功了 在 提高 这 数量 暗示 到 , 即 , 十三 百 和 八十 美元 .

直到我成功筹集到所提到的金额，即一千三百八十美元。

[ai] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [frɒm; frəm] [ˌæbəu'liʃənist] ;
I may have had contributions from abolitionists ;
我 可能 有 有 贡献 从 废奴主义者 ;

我可能接受过废奴主义者的资助；

[bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðəʊz] [huː] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ænti] - ['sleɪvəri] [ɔː(r)] [prəʊ] - ['sleɪvəri] ,
but I did not stop to ask those who assisted me whether they were anti - slavery or pro - slavery ,
但 我 做过 不是 停止 到 问 那些 WHO 协助 我 无论 他们 是 反对 - 奴隶制 或者 专业 - 奴隶制 ,

但我没有停下来问那些帮助我的人，他们是反对奴隶制还是支持奴隶制。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] , [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ai] [hæd; həd] [ɪn] [vjuː] .
for I considered that the money coming from either , would accomplish the object I had in view .
为了 我 经过考虑的 那 这 钱 未来 从 任何一个 , 会 完成 这 目的 我 有 在 看法 .

因为我认为，无论从哪一方获得的资金，都能实现我所期望的目标。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
These are the facts ; and now , sir , it remains for you to say ,
这些 是 这 事实 ; 和 现在 , 先生 , 它 遗迹 为了 你 到 说 ,

以上是事实；现在，先生，就由您来表态吧。

['weðə(r)] [ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪvɪŋ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['lektʃəz] [ɔː(r)][nɒt] .
whether I have been giving abolition lectures or not .
无论 我 有 到过 给予 废除 讲座 或者 不是 .

无论我是否发表过废奴演讲。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][maɪ][rɪ'mɑːks][ai] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [niːl] ,
In the course of my remarks I presented the letter of Mr . Smith to Mr . Neale ,
在 这 课程 的 我的 评论 我 呈现 这 信 的 先生 . 史密斯 到 先生 . 尼尔 ,

在发言过程中，我向尼尔先生呈递了史密斯先生的信件。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd]['æktɪd][ðə; ði]['əʊpən] [pɑːt] [waɪl] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
showing that I had acted the open part while in Massachusetts ;
显示 那 我 有 行动 这 打开 部分 尽管 在 马萨诸塞州 ;

这表明我在马萨诸塞州期间扮演了公开角色；

['ɔːlsəʊ][ai] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][maɪ] ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [rɪ'kwestɪŋ] [hɪm][tuː; tə][əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ;
also I referred to my having written to Mr . Smith requesting him to obtain for me the permit of the Governor ;
还 我 指 到 我的 拥有 书面 到 先生 . 史密斯 请求 他 到 获得 为了 我 这 允许 的 这 州长 ;

我还提到我曾写信给史密斯先生，请他帮我取得州长的许可；

[ænd; ənd][ai] [ʃəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] , ['mɪstə(r)] . [smɪθs] ['lɛtəz] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
and I showed to the court , Mr . Smith's letters in reply ,
和 我 显示 到 这 法庭 , 先生 . 史密斯 信件 在 回复 ,

我向法庭出示了史密斯先生的回信。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [ai][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌnmə'lestɪd] [ɪn][maɪ] [rɪ'tɜːn] .
in order to satisfy them that I had reason to believe I should be unmolested in my return .
在 命令 到 满足 他们 那 我 有 原因 到 相信 我 应该 是 未受干扰 在 我的 返回 .

为了让他们相信我有理由相信我返回后不会受到骚扰。

['mɪstə(r)] . ['lɔːrɪŋ] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] ;
Mr . Loring then whispered to some of the leading men ;
先生 . 洛林 然后 低声说道 到 一些 的 这 领导 男人 ;

洛林先生随后低声对几位男主角说了些什么；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ai][hæd; həd] [dʌn] ,
after which he remarked that he saw nothing in what I had done ,
后 哪个 他 评论 那 他 锯 没有什么 在 什么 我 有 完毕 ,

之后他评论说，他看不出我做的事情有什么不妥。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['steɪtmənts] , ['implikeit] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] .
according to my statements , implicating me in a manner worthy of notice .
根据 到 我的 声明 , 牵涉其中 我 在 一个 方式 值得 的 注意 .

根据我的陈述，这以一种值得注意的方式牵连了我。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn] ['eni] ['prez(ə)nt] [huː] [mait] [biː; bi] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['tendɪŋ]
He called upon any present who might be in possession of information tending
他 称为 之上 任何 展示 WHO 可能 是 在 拥有 的 信息 倾向于
[tuː; tə] [ˌdɪs'pruːv] [wɒt] [ai] [hæd; həd] [sed] ,
to disprove what I had said ,
到 反驳 什么 我 有 说 ,

他要求在场的任何人提供能够反驳我所说内容的信息。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [rɒŋ] [ɒn] [maɪ] [pɑːt] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
or to show any wrong on my part , to produce it ,
或者 到 展示 任何 错误的 在 我的 部分 , 到 生产 它 ,

或者为了证明我有任何错误，请拿出证据来。

['ʌðəwaɪz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [æt; ət] ['lɪbəti] .
otherwise I should be set at liberty .
否则 我 应该 是 放 在 自由 .

否则我应该获得自由。

[nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ; [səʊ] [ai] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
No person appeared against me ; so I was discharged .
不 人 出现 反对 我 ; 所以 我 曾是 出院 .

没有人指控我，所以我被释放了。

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] ;
I started to leave the house ;
我 开始 到 离开 这 房子 ;

我开始离开家；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ai] [met] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] [-] ,
but just before I got to the door I met Mr . James Litchford ,
但 只是 前 我 得到 到 这 门 我 遇见 先生 . 詹姆斯 利奇福德 ,

但就在我走到门口之前，我遇到了詹姆斯·利奇福德先生。

[huː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [bæk] .
who touched me on the shoulder , and I followed him back .
WHO 感动 我 在 这 肩膀 , 和 我 随后 他 后退 .

他拍了拍我的肩膀，我就跟着他走了。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]
He observed to me that if I went out of that room I should in less than
他 观察到 到 我 那 如果 我 去 出去 的 那 房间 我 应该 在 较少的 比
[faɪv] ['mɪnɪts] [biː; bi] [ə; eɪ] [ded] [mæn] ;
five minutes be a dead man ;
五 分钟 是 一个 死的 男人 ;

他告诉我，如果我走出那个房间，不到五分钟我就会没命；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɒb] [ˌaʊt'saɪd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [maɪ] [laɪf] .
for there was a mob outside waiting to drink my life .
为了 那里 曾是 一个 暴民 外部 等待 到 喝 我的 生活 .

因为外面有一群暴徒等着喝光我的命。

['mɪstə(r)] . ['lɔːrɪŋ] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ai] [hæd; həd]
Mr . Loring then spoke to me again and said that notwithstanding I had
先生 . 洛林 然后 辐 到 我 再次 和 说 那 虽然 我 有
[biːn] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
been found guilty of nothing ,
到过 成立 有罪的 的 没有什么 ,

洛林先生随后再次与我交谈，并表示尽管我没有被判犯有任何罪行，

[jet] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [lɔː] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]
yet public opinion was law ; and he advised me to leave the place the
然而 民众 观点 曾是 法律 ; 和 他 建议 我 到 离开 这 地方 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

然而，舆论就是法律；他建议我第二天离开那里。

['ʌðəwaɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [deθ] .
otherwise he was convinced I should have to suffer death .
否则 他 曾是 确信 我 应该 有 到 遭受 死亡 .

否则他坚信我应该被处死。

[ai] [rɪ'plaɪd] , " [nɒt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt] [tuː; tə] - [deɪ] .
I replied , " not to - morrow , but to - day .
我 回复 , " 不是 到 - 明天 , 但 到 - 天 .

我回答说："不是明天，而是今天。"

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [maɪ]
" He answered that I could not go that day , because I had not done my
" 他 回答 那 我 可以 不是 去 那 天 , 因为 我 有 不是 完毕 我的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

"他回答说，我那天不能去，因为我还没有办完事。"

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [liːv] [maɪ] ['bɪznəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
I told him that I would leave my business in his hands and in those of other
我 讲述 他 那 我 会 离开 我的 商业 在 他的 双手 和 在 那些 的 其他
[sʌtʃ] ['dʒentlmən] [æz; əz] [hɪm'self] ,
such gentlemen as himself ,
这样的 先生们 作为 他自己 ,

我告诉他，我会把我的生意交给他以及其他像他一样的绅士来打理。

[huː] [mait] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [send] [maɪ] ['fæməli] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət]
who might settle it for me and send my family to meet me at
WHO 可能 定居 它 为了 我 和 发送 我的 家庭 到 见面 我 在
[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

谁能帮我解决这个问题，并安排我的家人到费城与我会合?

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɑːd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði]
This was concluded upon , and a guard appointed to conduct me to the
这 曾是 结束 之上 , 和 一个 警卫 任命 到 执行 我 到 这
['depəʊ] .
depot .
仓库 .

此事就此定案，并指派了一名警卫护送我到车站。

[ai] [tʊk] [maɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːz] , [wen] [ðə; ði] [mɒb] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] [sə'raʊndɪd]
I took my seat in the cars , when the mob that had followed us surrounded
我 采取 我的 座位 在 这 汽车 , 什么时候 这 暴民 那 有 随后 我们 包围
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我刚坐进车里，那些一路尾随我们的暴徒就把我围住了。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] , [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn]
and declared that the cars should not go , if I were permitted to go in
和 声明 那 这 汽车 应该 不是 去 , 如果 我 是 允许 到 去 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

并宣称，如果我可以乘坐这些汽车，那么这些汽车就不应该行驶。

['mɪstə(r)] . ['lɔːrɪŋ] [in'kwaiə] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)]
Mr . Loring inquired what they wanted of me ; he told them that there
先生 . 洛林 询问 什么 他们 通缉 的 我 ; 他 讲述 他们 那 那里
[hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
had been an examination ,
有 到过 一个 考试 ,

洛林先生问他们想让我做什么；他告诉他们，之前有过一次考试。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
and nothing had been found against me ;
和 没有什么 有 到过 成立 反对 我 ;

而且没有发现任何不利于我的罪名；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] [ɔːt]
that they were at the examination invited to speak if they knew of aught
那 他们 是 在 这 考试 受邀 到 说话 如果 他们 知道 的 零
[tuː; tə] [kən'dem] [ˌem 'iː] ,
to condemn me ,
到 谴责 我 ,

他们被邀请到庭审现场发言，如果他们知道任何可以定我罪的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,
but they had remained silent ,
但 他们 有 剩余 沉默的 ,

但他们始终保持沉默。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [raɪt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [piːs] .
and that now it was but right I should be permitted to leave in peace .
和 那 现在 它 曾是 但 正确的 我 应该 是 允许 到 离开 在 和平 .

现在我理应被允许平静地离开。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
They replied that they wanted a more thorough investigation ,
他们 回复 那 他们 通缉 一个 更多的 彻底 调查 ,

他们回复说，他们希望进行更彻底的调查。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [maɪ] [trʌŋks] ([ai] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [trʌŋk]) [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai]
that they wished to search my trunks (I had but one trunk) and see if I
那 他们 希望 到 搜索 我的 树干 (我 有 但 一 树干) 和 看 如果 我
[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] .
was not in possession of abolition papers .
曾是 不是 在 拥有 的 废除 文件 .

他们想搜查我的行李箱（我只有一个行李箱），看看我是否持有废奴文件。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːz] ;
It now became evident that I should be unable to get off in the cars ;
它 现在 成为 明显 那 我 应该 是 无法 到 得到 离开 在 这 汽车 ;

现在很明显，我不能在车里下车；

[ænd; ənd][maɪ] [frendz] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dʒeɪl] ,
and my friends advised me to go the shortest way possible to jail ,
和 我的 朋友们 建议 我 到 去 这 最短 方式 可能的 到 监狱 ,
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['seɪfti] .
for my safety .
为了 我的 安全 .

朋友们建议我为了自身安全，选择最短的入狱路线。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] ['ræbl] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][ˌem 'iː]
They said they were persuaded that what the rabble wanted was to get me
他们 说 他们 是 被说服 那 什么 这 乌合之众 通缉 曾是 到 得到 我
['ɪntuː][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ,
into their possession ,
进入 他们的 拥有 ,

他们说他们确信，这群暴民想要的就是把我弄到他们手里。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ˌem 'iː] .
and then to murder me .
和 然后 到 谋杀 我 .

然后杀了我。

[ðə; ði][mɒb] [lʊkt] ['dredfəli] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][læp][fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
The mob looked dreadfully enraged , and seemed to lap for blood .
这 暴民 看起来 极其糟糕 愤怒 , 和 似乎 到 膝 为了 血 .

暴徒们面露极度愤怒，仿佛渴望鲜血。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən]['ʌprɔː(r)] .
The whole city was in an uproar .
这 所有的 城市 曾是 在 一个 骚动 .

全城一片哗然。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [men] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['welθi] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [frendz] :
But the first men and the more wealthy were my friends :
但 这 第一的 男人 和 这 更多的 富裕 是 我的 朋友们 :

但最先来的那些男人，以及那些比较富有的人，都是我的朋友：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] .
and they did everything in their power to protect me .
和 他们 做过 一切 在 他们的 力量 到 保护 我 .

他们竭尽全力保护我。

['mɪstə(r)] . ['bɔɪlən] , [huːz] [neɪm] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , [wɒz; wəz]
Mr . Boylan , whose name has repeatedly occurred in this publication , was
先生 . 博伊兰 , 谁 姓名 有 反复 发生 在 这 发布 , 曾是
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
more than a father to me ;
更多的 比 一个 父亲 到 我 ;

博伊兰先生的名字在本刊中多次出现，他对我来说不仅仅是父亲；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] ,
and Mr . Smith and Mr . Loring , and many other gentlemen ,
和 先生 . 史密斯 和 先生 . 洛林 , 和 许多 其他 先生们 ,

还有史密斯先生、洛林先生以及其他许多先生，

[huːz] [nems] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [kaɪnd] .
whose names it would give me pleasure to mention , were exceedingly kind .
谁 姓名 它 会 给 我 乐趣 到 提到 , 是 非常 种类 .

我很荣幸能提及他们的名字，他们都非常友善。

[ðə; ði] [gɑːd] [ðen] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði][mɒb][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ;
The guard then conducted me through the mob to the prison ;
这 警卫 然后 实施 我 通过 这 暴民 到 这 监狱 ;

然后，狱警带着我穿过人群，来到了监狱；

[ænd; ənd][ai] [felt] ['dʒɔɪfl] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][kʊd; kəd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] .
and I felt joyful that even a prison could protect me .
和 我 毛毡 快乐 那 甚至 一个 监狱 可以 保护 我 .

我感到欣慰，因为即使是监狱也能保护我。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['wɪndəʊ] , [ai] [sɔː] [maɪ] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['mesəz] .
['dʒɒnsn] ,
Looking out from the prison window , I saw my trunk in the hands of Messrs . Johnson ,
寻找 出去 从 这 监狱 窗户 , 我 锯 我的 树干 在 这 双手 的 先生们 . 约翰逊 ,

我从监狱的窗户向外望去，看到我的行李箱在约翰逊先生手里。

[skɒt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Scott , and others , who were taking it to the City Hall for examination .
斯科特 , 和 其他的 , WHO 是 采取 它 到 这 城市 大厅 为了 考试 .

斯科特和其他人正带着它去市政厅接受检查。

[ai] [ˌʌndə'stʊd] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊpənd] [maɪ] [trʌŋk] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɪd] [fluː] [ʌp] , [ləʊ]
! [ə; eɪ]['peɪpə(r)] !
I understood afterwards that they opened my trunk ; and as the lid flew up , Lo ! a paper !
我 理解 然后 那 他们 打开 我的 树干 ; 和 作为 这 盖 飞翔 向上 , 洛 ! 一个 纸 !

后来我才知道，他们打开了我的箱子；当箱盖弹开时，瞧！一张纸！

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] ! !
a paper ! !
一个 纸 ! !

一张纸！！

[ðəʊz] [ə'baʊt] [siːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][æt; ət][wʌns] ,
Those about seized it , three or four at once ,
那些 关于 查获 它 , 三 或者 四 在 一次 ,

周围的人，三四个人一起，抓住了它。

[æz; əz] ['hʌŋgri] [dɒgz] [wʊd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ['ɑːftə(r)] ['fɔːti] [deɪz] ['fæmɪn] .
as hungry dogs would a piece of meat after forty days famine .
作为 饥饿的 狗 会 一个 片 的 肉 后 四十 天 饥荒 .

就像饿了四十天的狗渴望一块肉一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːt] ['kwɪkli] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
But the meat quickly turned to a stone ; for the paper it happened ,
但 这 肉 迅速地 转向 到 一个 石头 ; 为了 这 纸 它 发生 ,

但肉很快就变成了石头；对纸张来说，情况就是这样。

[wɒz; wəz][wʌn] ['prɪntɪd] [ɪn] ['rɑːli] , [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['westən] [ɑː(r)] . [geɪlz] , [ə; eɪ] [naɪs] [mæn]
[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
was one printed in Raleigh , and edited by WESTON R . GALES , a nice man to be sure ,
曾是 一 打印 在 罗利 , 和 编辑 经过 韦斯顿 拉 . 狂风 , 一个 好的 男人 到 是 当然 ,

其中一本在罗利印刷，由韦斯顿·R·盖尔斯编辑，他无疑是个好人。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .
but no abolitionist .
但 不 废奴主义者 .

但没有废奴主义者。

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['prɪntɪd] [ɔː(r)] ['rɪt(ə)n] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['bɪznəs] [kɑːdz]
The only other printed or written things in the trunk were some business cards
这 仅有的 其他 打印 或者 书面 事物 在 这 树干 是 一些 商业 牌
[ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːm][ɪn] ['rɑːli] — [nɒt] [ɪn'sendiəri] .
of a firm in Raleigh — not incendiary .
的 一个 公司 在 罗利 — 不是 燃烧的 .

后备箱里除了这些印刷品或文字之外，只有罗利一家公司的名片——并非易燃物品。

['ɑːftəwədz] [ai] [sɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['mɪstə(r)] . [skɒt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] ,
Afterwards I saw from the window Mr . Scott , accompanied by Mr . Johnson ,
然后 我 锯 从 这 窗户 先生 . 斯科特 , 伴随 经过 先生 . 约翰逊 ,

后来我从窗户里看到斯科特先生，他身边跟着约翰逊先生。

['lʌgɪŋ] [maɪ] ['kɑːpɪt] - [bæg][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][maɪ] [trʌŋk] [hæd; həd] [gɒn] .
lugging my carpet - bag in the same direction my trunk had gone .
搬运 我的 地毯 - 包 在 这 相同的 方向 我的 树干 有 已消失 .

我拖着行李箱朝我的行李箱所在的方向走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənd][æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [hɔːl] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ][peə(r)] [ɒv; əv][əʊld] ['ʃuːz] ,
It was opened at the City Hall , and found actually to contain a pair of old shoes ,
它 曾是 打开 在 这 城市 大厅 , 和 成立 实际上 到 包含 一个 一对 的 老的 鞋 ,

它被送到市政厅打开，结果发现里面竟然是一双旧鞋。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][əʊld]
and a pair of old
和 一个 一对 的 老的

还有一对旧

[buːts] ! — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kən'kluːd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sendiəri] .
boots ! — but they did not conclude that these were incendiary .
靴子 ! — 但 他们 做过 不是 结束 那 这些 是 燃烧的 .

靴子！——但他们并没有得出这些靴子是燃烧物的结论。

['mɪstə(r)] . [smɪθ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] ,
Mr . Smith now came to the prison and told me that the examination had been completed ,
先生 . 史密斯 现在 来了 到 这 监狱 和 讲述 我 那 这 考试 有 到过 完全的 ,

史密斯先生随后来到监狱，告诉我检查已经结束了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [faʊnd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ;
and nothing found against me ;
和 没有什么 成立 反对 我 ;

没有发现任何不利于我的证据；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
but that it would not be safe for me to leave the prison immediately .
但 那 它 会 不是 是 安全的 为了 我 到 离开 这 监狱 立即地 .

但对我来说，立即离开监狱并不安全。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn]['prɪz(ə)n] [ʌn'tɪl]['ɑːftə(r)] [naɪt] - [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðen]
It was agreed that I should remain in prison until after night - fall , and then
它 曾是 同意 那 我 应该 保持 在 监狱 直到 后 夜晚 - 落下 , 和 然后
[stiːl] ['siːkrətli] [ə'weɪ] ,
steal secretly away ,
偷 偷偷 离开 ,

我们商定，我应该留在监狱里直到天黑以后，然后偷偷溜走。

['biːɪŋ] [let] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['kiːpə(r)] ,
being let out by the keeper ,
存在 让 出去 经过 这 守门员 ,

被管理员放出去

[ænd; ənd] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][maɪ][əʊld][ænd; ənd][traɪd] [frend] ['mɪstə(r)] .
and pass unnoticed to the house of my old and tried friend Mr .
和 经过 未被察觉 到 这 房子 的 我的 老的 和 尝试 朋友 先生 .
['bɔɪlən] .
Boylan .
博伊兰 .

然后悄无声息地来到了我那位老朋友博伊兰先生的家。

[ə'kɔːdɪŋli] [ai][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [bɪ'twiːn] [naɪn][ænd; ənd][ten] [ə'klɑːk] .
Accordingly I was discharged between nine and ten o'clock .
因此 我 曾是 出院 之间 九 和 十 点钟 .

因此，我在九点到十点之间出院了。

[ai] [went] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [wei] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['bɔɪlənz] ;
I went by the back way leading to Mr . Boylan's ;
我 去 经过 这 后退 方式 领导 到 先生 . 博伊兰的 ;

我走了通往博伊兰先生家的后路；

[bʌt; bət] [suːn] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [men] [spræŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,
but soon and suddenly a large company of men sprang upon me ,
但 很快 和 突然 一个 大的 公司 的 男人 弹簧 之上 我 ,

但很快，一大群人突然向我扑来。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
and instantly I found myself in their possession .
和 即刻 我 成立 我 在 他们的 拥有 .

我瞬间就落入了他们的掌控之中。

[ðeɪ] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [haɪ] [ə'bʌv] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['drægɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ]
They conducted me sometimes high above ground and sometimes dragging me along
他们 实施 我 有时 高的 多于 地面 和 有时 拖拽 我 沿着
, [bʌt; bət][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
, but as silently as possible ,
, 但 作为 默默 作为 可能的 ,

他们有时带着我飞到高空，有时拖着我走，但总是尽可能地保持安静。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæləʊz] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] ,
in the direction of the gallows , which is always kept standing upon the Common ,
在 这 方向 的 这 绞刑架 , 哪个 是 总是 保留 常设 之上 这 常见的 ,

朝着绞刑架的方向走去，绞刑架始终矗立在公共用地上。

[ɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [paɪnz] , " [ɔː(r)] " ['paɪni][əʊld] [fiːld] .
or as it is called " the pines , " or " piny old field .
或者 作为 它 是 称为 " 这 松树 , " 或者 " 皮尼 老的 场地 .

或者正如它被称为“松树林”或“松树林老田”。

" [ai] [naʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [pɑːs] ['spiːdəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ;
" I now expected to pass speedily into the world of spirits ;
" 我 现在 预期的 到 经过 迅速地 进入 这 世界 的 烈酒 ;

“我当时以为自己很快就要进入灵界了；

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌʌn'siːn] ['riːdʒən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['heisən] ;
I thought of that unseen region to which I seemed to be hastening ;
我 想法 的 那 看不见 地区 到 哪个 我 似乎 到 是 加速 ;

我想起了那片我似乎正急速赶往的、看不见的领域；

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [maɪnd] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and then my mind would return to my wife and children ,
和 然后 我的 头脑 会 返回 到 我的 妻子 和 孩子们 ,

然后我的思绪又会回到妻子和孩子身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['leibə] [ai] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['bɒndɪdʒ] .
and the labors I had made to redeem them from bondage .
和 这 劳动 我 有 制成 到 赎回 他们 从 束缚 .

以及我为将他们从奴役中解救出来所付出的辛勤劳动。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɑːgən]
Although I had the money to pay for them according to a bargain
虽然 我 有 这 钱 到 支付 为了 他们 根据 到 一个 便宜货
[ɔːl'redi] [meɪd] ,
already made ,
已经 制成 ,

虽然我有足够的钱按照之前达成的协议支付它们，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [waɪt] [mæn] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] [ɪn]
it seemed to me some white man would get it , and they would die in
它 似乎 到 我 一些 白色的 男人 会 得到 它 , 和 他们 会 死 在
['sleɪvəri] ,
slavery ,
奴隶制 ,

我觉得某个白人会得这种病，然后他们会死于奴役之中。

[wɪ'ðaʊt] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [maɪ] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] .
without benefit from my exertions and the contributions of my friends .
没有 益处 从 我的 努力 和 这 贡献 的 我的 朋友们 .

没有付出任何努力，也没有得到朋友们的帮助。

[ðen] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] [deθ] , [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['məʊmənts] ,
Then the thought of my own death , to occur in a few brief moments ,
然后 这 想法 的 我的 自己的 死亡 , 到 发生 在 一个 很少 简短的 时刻 ,

然后，我想到自己的死亡，就在短短几分钟后。

[wʊd] [rʌʃ] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [siːmd] [tuː; tə] [bɪd] [ə'djuː] [ɪn] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɜːθli] [θɪŋz]
would rush over me , and I seemed to bid adieu in spirit to all earthly things
会 匆忙 超过 我 , 和 我 似乎 到 出价 再见 在 精神 到 全部 尘世的 事物
,
,
,

它们会向我涌来，我仿佛在精神上向世间万物告别。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld] [kə'mjuːniən] [ɔːl'redi] [wɪð] [ɪ'tɜːnəti] .
and to hold communion already with eternity .
和 到 抓住 圣餐 已经 和 永恒 .

并与永恒相通。

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ai] [əb'zɜːvd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,
But at length I observed those who were carrying me away ,
但 在 长度 我 观察到 那些 WHO 是 携带 我 离开 ,

但最终我看到了那些带我离开的人，

[tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kɔːs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekt][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['gæləʊz] , [ænd; ənd]
changed their course a little from the direct line to the gallows , and
已更改 他们的 课程 一个 小的 从 这 直接的 线 到 这 绞刑架 , 和
[həʊp] ,
hope ,
希望 ,

他们稍微改变了路线，不再直接走向绞刑架，而是抱有一丝希望。

[ə; eɪ] [feɪnt] ['biːmɪŋ] , [sprʌŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː]
a faint beaming , sprung up within me ; but then as they were taking me
一个 头晕的 光芒四射 , 弹簧 向上 之内 我 ; 但 然后 作为 他们 是 采取 我
[tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,
to the woods ,
到 这 树林 ,

一丝淡淡的喜悦涌上心头；但当他们带我去树林里时，

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)] ,
I thought they intended to murder me there ,
我 想法 他们 故意的 到 谋杀 我 那里 ,

我当时以为他们要在那里杀了我。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðæn; ðən][ɪn][səʊ]['pʌblɪk]
in a place where they would be less likely to be interrupted than in so public
在 一个 地方 在哪里 他们 会 是 较少的 可能 到 是 中断 比 在 所以 民众
[ə; eɪ][spɒt][æz; əz][weə(r)] [ðə; ði] ['gæləʊz] [stʊd] .
a spot as where the gallows stood .
一个 点 作为 在哪里 这 绞刑架 站立 .

在一个不太容易被打扰的地方，而不是像绞刑架那样人迹罕至的地方。

[ðeɪ] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [daʊn] .
They conducted me to a rising ground among the trees , and set me down .
他们 实施 我 到 一个 上升 地面 之中 这 树木 , 和 放 我 向下 .

他们把我带到树林中的一处高地上，让我坐下。

" [naʊ] , " [sed] [ðeɪ] ,
" Now , " said they ,
" 现在 , " 说 他们 ,

“现在，”他们说。

" [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['lektʃəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['gɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" tell us the truth about those abolition lectures you have been giving at the
" 告诉 我们 这 真相 关于 那些 废除 讲座 你 有 到过 给予 在 这
[nɔːθ] .
North .
北 .

“请你告诉我们你在北方举办的那些废奴演讲的真相。”

" [aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
" I replied that I had related the circumstances before the court in the morning ;
" 我 回复 那 我 有 有关的 这 情况 前 这 法庭 在 这 早晨 ;

我回答说，我早上已经在法庭上陈述过情况了；

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'piːt] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [ðen] [sed] .
and could only repeat what I had then said .
和 可以 仅有的 重复 什么 我 有 然后 说 .

我只能重复我当时说过的话。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [truːθ] — [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [truːθ] .
" But that was not the truth — tell us the truth .
" 但 那 曾是 不是 这 真相 — 告诉 我们 这 真相 .

“但那不是事实——告诉我们真相。”

" [ai] [ə'gen] [sed] [ðæt] ['eni] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi] [fɔːls] ,
" I again said that any different story would be false ,
" 我 再次 说 那 任何 不同的 故事 会 是 错误的 ,

我再次强调，任何其他说法都是虚假的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [daɪ] , [ai] [wʊd] [nɒt] ,
and as I supposed I was in a few minutes to die , I would not ,
和 作为 我 据称 我 曾是 在 一个 很少 分钟 到 死 , 我 会 不是 ,

因为我估计自己几分钟后就要死了，所以我不会……

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [mait] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [seɪ] ['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
whatever they might think I would say under other circumstances ,
任何 他们 可能 思考 我 会 说 在下面 其他 情况 ,

无论他们怎么想，在其他情况下我会说什么

[pɑːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪ] [ə'pɒn] [maɪ] [lɪps] .
pass into the other world with a lie upon my lips .
经过 进入 这 其他 世界 和 一个 说谎 之上 我的 嘴唇 .

带着谎言，步入另一个世界。

[sed] [wʌn] , " [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] , ['lʌnzfərd] , [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] , [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['feləʊ] ,
Said one , " you were always , Lunsford , when you were here , a clever fellow ,
说 一 , " 你 是 总是 , 伦斯福德 , 什么时候 你 是 这里 , 一个 聪明的 同伴 ,

其中一人说道："伦斯福德，你在这里的时候，一直都是个聪明人。"

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz] ['gɪvɪŋ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] ['lektʃəz] .
and I did not think you would be engaged in such business as giving abolition lectures .
和 我 做过 不是 思考 你 会 是 已订婚的 在 这样的 商业 作为 给予 废除 讲座 .

我没想到你会从事像发表废奴演讲这样的工作。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] [rɪ'mɑːrks] ,
" To this and similar remarks ,
" 到 这 和 相似的 评论 ,

对于此类言论，

[ai] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['rɑːli] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði] [,æbəu'liʃənist] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['baɪɪŋ] [sleɪvz] ,
I replied that the people of Raleigh had always said the abolitionists did not believe in buying slaves ,
我 回复 那 这 人们 的 罗利 有 总是 说 这 废奴主义者 做过 不是 相信 在 购买 奴隶 ,

我回答说，罗利的人们一直都说废奴主义者不相信买卖奴隶。

[bʌt; bət] [kən'tend] [ðæt] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ɔːt] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] .
but contended that their masters ought to free them without pay .
但 有争议 那 他们的 大师 应该 到 自由的 他们 没有 支付 .

但他们认为，他们的主人应该无偿释放他们。

[ai] [hæd; həd] [biːn] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [bai] [maɪ] ['fæməli] ;
I had been laboring to buy my family ;
我 有 到过 劳动 到 买 我的 家庭 ;

我一直辛勤工作，只为养家糊口；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] [,æbəu'liʃənist] ?
and how then could they suppose me to be in league with the abolitionists ?
和 如何 然后 可以 他们 认为 我 到 是 在 联盟 和 这 废奴主义者 ?

那么他们怎么会认为我与废奴主义者是一伙的呢？

['ɑːftə(r)]['ʌðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
After other conversation of this kind , and after they seemed to have
后 其他 对话 的 这 种类 , 和 后 他们 似乎 到 有
[bɪ'kʌm] ['taɪəd][ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [ˌem 'iː] ,
become tired of questioning me ,
变得 疲劳的 的 提问 我 ,

在进行了几次类似的谈话之后，而且他们似乎也厌倦了问我问题，

[ðeɪ] [held][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
they held a consultation in a low whisper among themselves .
他们 握住 一个 咨询 在 一个 低的 耳语 之中 他们自己 .

他们低声私下商量着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伦斯福德·莱恩自述，(The Narrative of Lunsford Lane,)
第3/3页

[ðen] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [baɪ] [maɪ] [saɪd] ;
Then a bucket was brought and set down by my side ;
然后 一个 桶 曾是 带来 和 放 向下 经过 我的 边 ;

然后有人拿来一个桶，放在我身边；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'vaɪn] .
but what it contained or for what it was intended , I could not divine .
但 什么 它 包含 或者 为了 什么 它 曾是 故意的 ， 我 可以 不是 神圣的 .

但我却无法猜透它里面装的是什么，或者它的用途是什么。

[bʌt; bət] [suːn] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊp] [sprʌŋ] [ʌp] ,
But soon , one of the number came forward with a pillow , and then hope sprung up ,
但 很快 ， 一 的 这 数字 来了 向前 和 一个 枕头 ， 和 然后 希望 弹簧 向上 ，

但很快，其中一人拿着枕头走了过来，希望就此燃起。

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
a flood of light and joy within me .
一个 洪水 的 光 和 喜悦 之内 我 .

我内心充满了光芒和喜悦。

[ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [ɒn] [maɪ] [hɑːt] [rəʊld] [ɒf] ; [deθ] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] [ænd; ənd] [ai] [ʌn'hɑːmd] .
The heavy weight on my heart rolled off ; death had passed by and I unharmed .
这 重的 重量 在 我的 心 滚动 离开 ; 死亡 有 通过了 经过 和 我 毫发无损 .

我心中的重担仿佛卸了下来；死神已经从我身边经过，而我毫发无损。

[ðeɪ] [kə'menst] ['strɪpɪŋ] [ˌem 'iː] [tɪl] ['evri] [ræg] [ɒv; əv] [kləʊðz] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ;
They commenced stripping me till every rag of clothes was removed ;
他们 开始 脱衣舞 我 直到 每一个 抹布 的 衣服 曾是 已移除 ;

他们开始扒光我的衣服，直到我身上最后一件破布衣服都被脱光了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɒz; wəz] [set] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kən'teɪn] [tɑː(r)] .
and then the bucket was set near , and I discovered it to contain tar .
和 然后 这 桶 曾是 放 靠近 ， 和 我 发现 它 到 包含 焦油 .

然后，我发现旁边放着一个桶，里面装的是焦油。

[wʌn] [mæn] , [ai] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['ændrɛs] ,
One man , I will do him the honor to record his name , Mr . WILLIAM ANDRES ,
一 男人 ， 我 将要 做 他 这 荣誉 到 记录 他的 姓名 ， 先生 . 威廉 安德烈斯 ，

我将荣幸地记录下一位男士的名字，他就是威廉·安德烈斯先生。

[ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] ['prɪntə(r)] , [wen] [hiː; hi][ɪz]['eni] [θɪŋ] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][tɑː(r)] - [ænd; ənd] - ['fɛðərər] ,
a journeyman printer , when he is any thing , except a tar - and - featherer ,
一个 熟练工 打印机 , 什么时候 他 是 任何 事物 , 除了 一个 焦油 - 和 - 羽毛 ,

一个普通的印刷工人，无论他做什么，都绝不会是个流氓。

[pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [fɜːst]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['pɑːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [maɪ] [feɪs] .
put his hands the first into the bucket , and was about passing them to my face .
放 他的 双手 这 第一的 进入 这 桶 , 和 曾是 关于 通过 他们 到 我的 脸 .

他先把手伸进桶里，正要把手递到我脸上。

" [doʊnt] [pʊt] ['eni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔː(r)] [aɪz] , " [sed] [wʌn] . [[ə; eɪ]]
" Don't put any in his face or eyes , " said one . [A]
" 不 放 任何 在 他的 脸 或者 眼睛 , " 说 一 . [一个]

“千万别往他脸上或眼睛里滴，”其中一人说道。[A]

[səʊ][hiː; hi] [di'zist] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , [wɪð] [θriː] ['ʌðə(r)] " ['dʒentlmən] ,
So he desisted ; but he , with three other " gentlemen ,
所以 他 停止 ; 但 他 , 和 三 其他 " 先生们 ,

于是他作罢；但他和另外三位“先生”

" [huːz] [nems] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm] ,
" whose names I should be happy to record if I could recall them ,
" 谁 姓名 我 应该 是 快乐的 到 记录 如果 我 可以 记起 他们 ,

“如果我能记起他们的名字，我很乐意记录下来。”

[geɪv] [ˌem 'iː][æz; əz][naɪs][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][tɑː(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] , [feɪs] ['əʊnli] [ɪk'septɪd] ,
gave me as nice a coat of tar all over , face only excepted ,
给予 我 作为 好的 一个 外套 的 焦油 全部 超过 , 脸 仅有的 例外 ,

除了脸以外，我全身都沾满了焦油。

[æz; əz]['eni][wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] .
as any one would wish to see .
作为 任何 一 会 希望 到 看 .

正如任何人都希望看到的那样。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] [rɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][æt; ət][wʌn][end] ,
Then they took the pillow and ripped it open at one end ,
然后 他们 采取 这 枕头 和 撕裂 它 打开 在 一 结尾 ,

然后他们拿起枕头，从一端撕开。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən][end] [kə'menst] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][səʊ] [wɜːkt] ['daʊnwədz] ,
and with the open end commenced the operation at the head and so worked downwards ,
和 和 这 打开 结尾 开始 这 手术 在 这 头 和 所以 工作 向下 ,

然后从开口端开始，从头部开始操作，向下进行。

[ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][ɪts] ['kɒntents] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] .
of putting a coat of its contents over that of the contents of the bucket .
的 推杆 一个 外套 的 它是 内容 超过 那 的 这 内容 的 这 桶 .

将桶内物质覆盖在桶内物质之上。

[ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] , [θɔːt] [ai] ,
A fine escape from the hanging this will be , thought I ,
一个 美好的 逃脱 从 这 绞刑 这 将要 是 , 想法 我 ,

我心想，这真是一次完美的逃脱绞刑的机会啊。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [mætʃ] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feðər] .
provided they do not with a match set fire to the feathers .
假如 他们 做 不是 和 一个 匹配 放 火 到 这 羽毛 .

只要他们不拿火柴点燃羽毛就行。

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [fɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] .
I had some fear they would .
我 有 一些 害怕 他们 会 .

我之前就有点担心他们会这么做。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [kləʊðz] ,
But when the work was completed they gave me my clothes ,
但 什么时候 这 工作 曾是 完全的 他们 给予 我 我的 衣服 ,

但工程结束后，他们把我的衣服还给了我。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hændɪd] [ˌem 'iː] [maɪ] [wɒtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['keəfəli] [kept] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ;
and one of them handed me my watch which he had carefully kept in his hands ;
和 一 的 他们 递交 我 我的 手表 哪个 他 有 小心 保留 在 他的 双手 ;

其中一人将他一直小心翼翼地握在手中的手表递给了我；

[ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'sprest] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [maɪ] ['welfeə(r)] ,
they all expressed great interest in my welfare ,
他们 全部 表达 伟大的 兴趣 在 我的 福利 ,

他们都非常关心我的情况，

[əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [maɪ] ['bɪznəs] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
advised me how to proceed with my business the next day ,
建议 我 如何 到 继续 和 我的 商业 这 下一个 天 ,

他建议我第二天如何继续开展我的业务，

[təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ai] [wɪʃt] ,
told me to stay in the place as long as I wished ,
讲述 我 到 停留 在 这 地方 作为 长的 作为 我 希望 ,

他告诉我，我可以想待多久就待多久。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪd] [ˌem 'iː] [gʊd] [naɪt] .
and with other such words of consolation they bid me good night .
和 和 其他 这样的 字 的 安慰 他们 出价 我 好的 夜晚 .

他们还说了其他类似的安慰话，并向我道晚安。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [bɜːnz] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] .
I think this was Mr . Burns , a blacksmith in the place , but I am not certain .
我 思考 这 曾是 先生 . 烧伤 , 一个 铁匠 在 这 地方 , 但 我 是 不是 肯定 .

我想这个人应该是当地的铁匠伯恩斯先生，但我不能确定。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðɪs] [mæn] [wɒz; wəz] [maɪ] [frend] ([ɪf] [səʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]) [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ;
At any rate , this man was my friend (if so he may be called) on this occasion ;
在 任何 速度 , 这 男人 曾是 我的 朋友 (如果 所以 他 可能 是 称为) 在 这 场合 ;

总之，在这次场合下，这个人是我的朋友（如果可以称他为朋友的话）；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dʒen(ə)rəli] [siːmd] [tuː; tə]
and it was fortunate for me that the company generally seemed to
和 它 曾是 幸运 为了 我 那 这 公司 一般来说 似乎 到
[lʊk] [ʌp][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]['wɪzdəm] .
look up to him for wisdom .
看 向上 到 他 为了 智慧 .

幸运的是，公司里的人似乎都很敬重他的智慧。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ]['fæməli] , [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌɪnɪk'spresəbl] [dʒɔɪ] ,
After I had returned to my family , to their inexpressible joy ,
后 我 有 返回 到 我的 家庭 , 到 他们的 难以言喻的 喜悦 ,

当我回到家人身边时，他们欣喜若狂。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['seɪfti] ,
as they had become greatly alarmed for my safety ,
作为 他们 有 变得 非常 惊慌 为了 我的 安全 ,

因为他们非常担心我的安全，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] ,
some of the persons who had participated in this outrage ,
一些 的 这 人 WHO 有 参与 在 这 暴行 ,

参与这起暴行的一些人，

[keɪm] [ɪn] (['prɒbəbli] ['ɪnfluənst] [baɪ][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][tɑː(r)][ænd; ənd] ['feðər]
came in (probably influenced by a curiosity to see how the tar and feathers
来了 在 (大概 影响 经过 一个 好奇心 到 看 如何 这 焦油 和 羽毛
[wʊd] [biː; bi][gɒt] [ɒf]) [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [greɪt] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
would be got off) and expressed great sympathy for me .
会 是 得到 离开) 和 表达 伟大的 同情 为了 我 .

他进来了（可能是出于好奇，想看看如何才能去除焦油和羽毛），并对我表示了极大的同情。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)][hæd; həd] ['hæpənd] — [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]
They said they regretted that the affair had happened — that they had no
他们 说 他们 后悔 那 这 事务 有 发生 — 那 他们 有 不
[əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][maɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['rɑːli] — [ai] [mait] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd]
objections to my living in Raleigh — I might feel perfectly safe to go out and
反对意见 到 我的 活的 在 罗利 — 我 可能 感觉 完美 安全的 到 去 出去 和
[træn'zækt][maɪ] ['bɪznəs] [prɪ'pærət(ə)ri][tuː; tə] ['liːvɪŋ] — [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [mə'lest] .
transact my business preparatory to leaving — I should not be molested .
办理 我的 商业 预备 到 离开 — 我 应该 不是 是 性骚扰 .

他们说他们很遗憾发生了这件事——他们不反对我住在罗利——我可以很安全地外出处理离开前的事务——我不应该受到骚扰。

['miːnwaɪl] , [maɪ] [frendz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] ,
Meanwhile , my friends understanding that I had been discharged from prison ,
同时 , 我的 朋友们 理解 那 我 有 到过 出院 从 监狱 ,

与此同时，我的朋友们了解到我已经出狱了，

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [kə'menst] [ə; eɪ]['regjələ(r)]
and perceiving I did not come to them , had commenced a regular
和 感知 我 做过 不是 来 到 他们 , 有 开始 一个 常规的
[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
search for me ,
搜索 为了 我 ,

他们发现我没有去找他们，便开始定期寻找我。

[ɒn] [fʊt] [ænd; ənd][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['evri] [weə(r)] ;
on foot and on horseback , every where ;
在 脚 和 在 马背 , 每一个 在哪里 ;

无论步行还是骑马，到处都是；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [smɪθ] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] ;
and Mr . Smith called upon the Governor to obtain his official interference ;
和 先生 . 史密斯 称为 之上 这 州长 到 获得 他的 官方的 干涉 ;
[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][maɪ] [rɪ'tɜːn] ,
and after my return ,
和 后 我的 返回 ,

于是史密斯先生请求州长出面干预；在我返回之后，

[ə; eɪ] [gɑːd] [keɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ai] [tʃəʊz] [nɒt] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ'self] [æt; ət] [maɪ] [əʊn] [haʊs] ,
a guard came to protect me ; but I chose not to risk myself at my own house ,
一个 警卫 来了 到 保护 我 ; 但 我 选择 不是 到 风险 我 在 我的 自己的 房子 ,

一名警卫前来保护我；但我选择不在自己家中冒险。

[ænd; ənd][səʊ] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [smɪθs] , [weə(r)] [ðɪs] [gɑːd] [kept] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
and so went to Mr . Smith's , where this guard kept me safely until morning .
和 所以 去 到 先生 . 史密斯 , 在哪里 这 警卫 保留 我 安全 直到 早晨 .

于是我去了史密斯先生家，在那里，一名警卫把我安全地保护到天亮。

[ðeɪ] [siːmd] ['frendli] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'geɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [baɪ]['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
They seemed friendly indeed , and were regaled with a supper during the night by Mr . Smith .
他们 似乎 友好的 的确 , 和 是 盛宴 和 一个 晚餐 期间 这 夜晚 经过 先生 . 史密斯 .

他们看起来确实很友善，史密斯先生当晚还款待了他们享用晚餐。

[maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['bæt(ə)l] , ([leɪt] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,) [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
My friend , Mr . Battle , (late private secretary to the Governor ,) was with them ;
我的 朋友 , 先生 . 战斗 , (晚的 私人的 秘书 到 这 州长 ,) 曾是 和 他们 ;

我的朋友巴特尔先生（已故州长私人秘书）当时和他们在一起；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ai][hæd; həd] [ig'zibitid] [ɪn][maɪ][pɑːst][laɪf] ,
and he made a speech to them setting forth the good qualities I had exhibited in my past life ,
和 他 制成 一个 演讲 到 他们 环境 前进 这 好的 品质 我 有 展出 在 我的 过去的 生活 ,

他向他们发表了讲话，讲述了我前世所展现的种种美德。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][maɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
particularly in my connection with the Governor's office .
特别 在 我的 联系 和 这 州长的 办公室 .

尤其是我与州长办公室的联系。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɔɪlən] , [truː] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
In the morning Mr . Boylan , true as ever , and unflinching in his friendship ,
在 这 早晨 先生 . 博伊兰 , 真的 作为 曾经 , 和 坚定不移 在 他的 友谊 ,

早上，博伊兰先生一如既往地真诚，对友谊毫不动摇。

[ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [maɪ] ['bɪznəs] ,
assisted me in arranging my business ,
协助 我 在 安排 我的 商业 ,

协助我安排业务，

[[ə; eɪ]] [səʊ] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [wɪð] [maɪ]['fæməli] [ðæt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] .
[A] so that I should start with my family that day for the north .
[一个] 所以 那 我 应该 开始 和 我的 家庭 那 天 为了 这 北 .

[A] 所以那天我应该和家人一起向北出发。

[hiː; hi] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ,
He furnished us with provisions more than sufficient to sustain the family to Philadelphia ,
他 提供 我们 和 条款 更多的 比 充足的 到 维持 这 家庭 到 费城 ,

他为我们提供了足够一家人前往费城的物资。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɔːlt] ;
where we intended to make a halt ;
在哪里 我们 故意的 到 制作 一个 停止 ;

我们原本打算在那里停留；

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæɡɪdʒ] ['wæɡən][tuː; tə] [kən'veɪ] ['aʊə(r)] ['bæɡɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['depəʊ] ,
and sent his own baggage wagon to convey our baggage to the depot ,
和 发送 他的 自己的 行李 车皮 到 传达 我们的 行李 到 这 仓库 ,

他派了自己的行李车把我们的行李运到车站。

['ɒfərɪŋ] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fæməli] .
offering also to send his carriage for my family .
提供 还 到 发送 他的 运输 为了 我的 家庭 .

他还主动提出要派马车接送我的家人。

[bʌt; bət][maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . [mə'ləʊn] , [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] ,
But my friend , Mr . Malone , had been before him in this kind offer ,
但 我的 朋友 , 先生 . 马龙 , 有 到过 前 他 在 这 种类 提供 ,

但我的朋友马龙先生此前已经提出过类似的善意提议。

[wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [ək'sept] .
which I had agreed to accept .
哪个 我 有 同意 到 接受 .

我已经同意接受。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [mʌtʃ] [ɒn][maɪ] ['prɒpəti] , ['liːvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['hʌrid] ['mænə(r)] .
Of course I was obliged to sacrifice much on my property , leaving in this hurried manner .
的 课程 我 曾是 有义务 到 牺牲 很多 在 我的 财产 , 离开 在 这 慌忙 方式 .

当然，我匆忙离开，也不得不牺牲很多财产。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [lɒt] ,
And while I was in the North , a kind friend had removed from the wood - lot ,
和 尽管 我 曾是 在 这 北 , 一个 种类 朋友 有 已移除 从 这 木头 - 很多 ,

我在北方的时候，一位好心的朋友从林地里搬走了……

[wʊd] [ðæt] [ai][hæd; həd] [kʌt] [ænd; ənd] ['kɔːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['əʊvə(r)]
wood that I had cut and corded , for which I expected to receive over
木头 那 我 有 切 和 有线 ， 为了 哪个 我 预期的 到 收到 超过
[wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ;
one hundred dollars ;
一 百 美元 ；

我砍伐并捆扎好的木柴，我原本期望能卖到一百多美元；

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [seɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
thus saving me the trouble of making sale of it ,
因此 保存 我 这 麻烦 的 制作 销售 的 它 ，

这样就省去了我出售它的麻烦。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['bəːdnd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] .
or of being burdened with the money it would bring .
或者 的 存在 负担 和 这 钱 它 会 带来 .

或者说，背负着随之而来的金钱负担。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'dres] .
I suppose I have no redress .
我 认为 我 有 不 纠正 .

我想我没有任何办法申诉了。

[ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [æz; əz][bæd] .
I might add other things as bad .
我 可能 添加 其他 事物 作为 坏的 .

我可能还会把其他一些事情也列为缺点。

[briːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ][kaɪnd] [frendz] ;
Brief and sorrowful was the parting from my kind friends ;
简短的 和 悲伤 曾是 这 离别 从 我的 种类 朋友们 ；

与好友的离别短暂而悲伤；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [maɪ]['mʌðə(r)] .
but the worst was the thought of leaving my mother .
但 这 最差 曾是 这 想法 的 离开 我的 母亲 .

但最让我难过的是要离开母亲。

[ðə; ði][kɑːz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
The cars were to start at ten o'clock in the morning .
这 汽车 是 到 开始 在 十 点钟 在 这 早晨 .

车辆将于上午十点出发。

[ai] [kɔːld] [ə'pɒn][maɪ][əʊld] ['mɪstrəs] , ['mɪsɪz] . ['heɪˌwʊd] ,
I called upon my old mistress , Mrs . Haywood ,
我 称为 之上 我的 老的 情妇 ， 太太 . 海伍德 ，

我拜访了我的老情妇海伍德太太，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [tuː; tə] ['wiːpɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə]
who was affected to weeping by the considerations that naturally came to
WHO 曾是 做作的 到 哭泣 经过 这 考虑因素 那 自然 来了 到
[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

她被脑海中自然而然浮现的种种想法所触动，不禁潸然泪下。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
She had been kind to me ; the day before she and her daughter ,
她 有 到过 种类 到 我 ； 这 天 前 她 和 她 女儿 ，
['mɪsɪz] . [hɒg] , [naʊ] ['prez(ə)nt] ,
Mrs . Hogg , now present ,
太太 . 霍格 ， 现在 展示 ，

她对我很好；就在前一天，她和她的女儿霍格太太（现在也在场）

[hæd; həd]['dʒɔɪntli] [trænz'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kə,mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [,reprɪ'zentɪŋ] [ðæt] [ɪn]
had jointly transmitted a communication to the court representing that in
有 共同 传输 一个 沟通 到 这 法庭 代表 那 在
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [kən'dʌkt] [frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] ,
consequence of my good conduct from my youth ,
结果 的 我的 好的 执行 从 我的 青年 ,

我们曾共同向法院递交一份函件，表示由于我自幼行为良好，

[ai][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv]['eni] [ə'fens] .
I could not be supposed to be guilty of any offence .
我 可以 不是 是 据称 到 是 有罪的 的 任何 罪行 .

我不可能犯下任何罪行。

[ænd; ənd] [naʊ] , " [wɪð] [tɪəz] [ðæt] [siːst] [nɒt] ['fləʊɪŋ] , " [ðeɪ] [geɪv] [,em 'iː][ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ]
And now , " with tears that ceased not flowing , " they gave me their parting
和 现在 , " 和 眼泪 那 停止 不是 流动 , " 他们 给予 我 他们的 离别
['blesɪŋ] .
blessing .
祝福 .

现在，他们“泪流不止”，给了我临别的祝福。

[maɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['mɪsɪz] . ['heɪwʊdz] [sleɪv] , [ænd; ənd][ai][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][tʃaɪld] .
My mother was still Mrs . Haywood's slave , and I her only child .
我的 母亲 曾是 仍然 太太 . 海伍德的 奴隶 , 和 我 她 仅有的 孩子 .

我母亲仍然是海伍德太太的奴隶，而我是她的独生子。

['aʊə(r)][əʊld] ['mɪstrəs] [kʊd; kəd][nɒt] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ðæt] [wʊd] [ə'tend] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɪð]
Our old mistress could not witness the sorrow that would attend the parting with
我们的 老的 情妇 可以 不是 证人 这 悲哀 那 会 出席 这 离别 和
[maɪ]['mʌðə(r)] .
my mother .
我的 母亲 .

我们的老女主人无法承受与我母亲离别时的悲伤。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [,em 'iː] ;
She told her to go with me ;
她 讲述 她 到 去 和 我 ;

她让她跟我走；

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ai]['evə(r)] [bɪ'keɪm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]
and said that if I ever became able to pay two hundred dollars for
和 说 那 如果 我 曾经 成为 有能力的 到 支付 二 百 美元 为了
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他说，如果我将来有能力支付两百美元买下她，

[ai] [mait] ; ['ʌðəwaɪz] [,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .
I might ; otherwise it should be her loss .
我 可能 ; 否则 它 应该 是 她 损失 .

我或许会这么做；否则，那是她的损失。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːs]
She gave her the following paper , which is in the ordinary form of a pass
她 给予 她 这 下列的 纸 , 哪个 是 在 这 普通的 形式 的 一个 经过
:
:
:

她给了她下面这张纸，格式和普通通行证一样：

['rɑːli] , [en] . [siː] . ['eɪprəl] - , - .
RALEIGH , N . C . April 26 , 1842 .
罗利 , N . C . 四月 - , - .

北卡罗来纳州罗利，1842年4月26日。

[nəʊ] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] , [ðæt] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] , [klə'rɪsə] , [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Know all persons by these presents , that the bearer of this , Clarissa , a slave ,
知道 全部 人 经过 这些 礼物 , 那 这 持有人 的 这 , 克拉丽莎 , 一个 奴隶 ,

兹证明，此送达人为奴隶克拉丽莎。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [hæθ] [maɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɪð]
belonging to me , hath my permission to visit the city of New York with
属于 到 我 , 有 我的 允许 到 访问 这 城市 的 新的 约克 和
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
her relations ,
她 关系 ,

属于我的女儿，经我允许，可以和她的亲属一起去纽约市游玩。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;
who are in company with her ;
WHO 是 在 公司 和 她 ;

与她同行的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːs]
and it is my desire that she may be protected and permitted to pass
和 它 是 我的 欲望 那 她 可能 是 受保护 和 允许 到 经过
[wɪ'ðaʊt] [ˌmɒle'steɪʃn] [ɔː(r)] ['hɪndrəns] ,
without molestation or hindrance ,
没有 性骚扰 或者 障碍 ,

我希望她能受到保护，不受骚扰或阻碍地通过。

[ɒn] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] .
on good behavior .
在 好的 行为 .

表现良好。

['wɪtnəs] [maɪ][hænd] [ðɪs] 26th ['eɪprəl] , - .
Witness my hand this 26th April , 1842 .
证人 我的 手 这 26th 四月 , - .

本人于1842年4月26日亲笔签名。

['elənɔ] ['heɪˌwʊd] .
ELEANOR HAYWOOD .
埃莉诺 海伍德 .

埃莉诺·海伍德。

['wɪtnəs] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['kæmb(ə)l] .
Witness — J . A . Campbell .
证人 — J . 一个 . 坎贝尔 .

证人——JA Campbell。

[ɒn] ['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . ['heɪwʊdz] , [ai] [kɔːld] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . ['bædʒə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
On leaving Mrs . Haywood's , I called upon Mrs . Badger , another daughter , and
在 离开 太太 . 海伍德的 , 我 称为 之上 太太 . 獾 , 其他 女儿 , 和
[waɪf] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['bædʒə(r)] ,
wife of Judge Badger ,
妻子 的 法官 獾 ,

离开海伍德太太家后，我拜访了巴杰太太，她是巴杰法官的另一个女儿和妻子。

['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
previously mentioned .
之前 提及 .

如前所述。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['iːkwəli] [ə'fektɪd] ; [ʃiː; ʃi] [wept] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] ['pɑːtɪŋ] ['kaʊnsl] .
She seemed equally affected ; she wept as she gave me her parting counsel .
她 似乎 同样地 做作的 ; 她 哭泣 作为 她 给予 我 她 离别 法律顾问 .

她似乎也同样深受触动；临别之际，她一边哭泣一边给我留下临别嘱咐。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɒg] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [biːn] ['tʃɪldrən] [tə'geðə(r)] , ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɑːd] ,
She and Mrs . Hogg and I had been children together , playing in the same yard ,
她 和 太太 . 霍格 和 我 有 到过 孩子们 一起 , 玩耍 在 这 相同的 院子 ,

她、霍格太太和我小时候就一起玩耍，在同一个院子里嬉戏。

[waɪl] [jet] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [ænd; ənd][ai][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [reɪs] .
while yet none of us had learned that they were of a superior and I of a subject race .
尽管 然而 没有任何 的 我们 有 学习 那 他们 是 的 一个 优越的 和 我 的 一个 主题 种族 .

然而，我们当中没有人知道他们是高等种族，而我是被统治种族。

[ænd; ənd][ɪn] [ðəʊz] ['ɪnfənt] [j'iəz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pen'səlɪŋ] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːt] ,
And in those infant years there were pencillings made upon the heart ,
和 在 那些 婴儿 年 那里 是 铅笔画 制成 之上 这 心 ,

在那些幼年时期，人们已经在心中埋下了伏笔。

[wɪtʃ] [taɪm][ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] ['fɔːtʃənz] [kʊd; kəd][nɒt][ɔːl] [ɪ'feɪs] . — [meɪ] [ðiːz] [frendz] ['nevə(r)] [biː; bi] [sleɪvz] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] ;
which time and opposite fortunes could not all efface . — May these friends never be slaves as I have been ;
哪个 时间 和 对面的 财富 可以 不是 全部 抹去 . — 可能 这些 朋友们 绝不 是 奴隶 作为 我 有 到过 ;

时间与逆境也无法抹去这一切。——愿我的朋友们永远不要像我一样沦为奴隶；

[nɔː(r)][ðeə(r)]['bʊzəm] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz][biː; bi] [sleɪvz] [laɪk] [maɪn] .
nor their bosom companions and their little ones be slaves like mine .
也不 他们的 怀 同伴 和 他们的 小的 一个 是 奴隶 喜欢 矿 .

他们的挚友和孩子也不会像我的奴隶一样沦为奴隶。

[wen] [ðə; ði][kɑːz][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][stɑːt] , [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði]['depəʊ] ;
When the cars were about to start , the whole city seemed to be gathered at the depot ;
什么时候 这 汽车 是 关于 到 开始 , 这 所有的 城市 似乎 到 是 聚集 在 这 仓库 ;

当汽车即将启动时，全城的人似乎都聚集到了车站；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ðə; ði][ˌmɒbə'krætɪk] ['pɔːʃ(ə)n] ,
and among the rest the mobocratic portion ,
和 之中 这 休息 这 暴民统治 部分 ,

其中也包括暴民统治的部分。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [stɪl] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][gəʊ] ['piːsəbli] [ə'weɪ] .
who appeared to be determined still that I should not go peaceably away .
WHO 出现 到 是 决定 仍然 那 我 应该 不是 去 和平地 离开 .

他似乎仍然决心不让我安然离开。

[ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ,
Apprehending this , it had been arranged with my friends and the conductor ,
逮捕 这 , 它 有 到过 安排 和 我的 朋友们 和 这 导体 ,

意识到这一点后，我事先和朋友以及指挥家商量好了。

[ðæt] [maɪ]['fæməli][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][kɑ:z][ænd; ənd][ðæt][ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ə; eɪ]['dɪstəns]
that my family should be put in the cars and that I should go a distance
那 我的 家庭 应该 是 放 在 这 汽车 和 那 我 应该 去 一个 距离
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][ɒn] [fʊt] ,
from the city on foot ,
从 这 城市 在 脚 ,

让我的家人坐车，而我则步行离开市区一段距离。

[ænd; ənd][bi:; bi]['teɪkən][ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] .
and be taken up as they passed .
和 是 已采取 向上 作为 他们 通过了 .

并在他们经过时被带走。

[ðə; ði][mɒb] , ['ðeəfɔ:(r)] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][left][bɪ'haɪnd] , [ə'laʊd] [ðə; ði][kɑ:z][tu:; tə][stɑ:t]
The mob , therefore , supposing that I was left behind , allowed the cars to start
这 暴民 , 所以 , 假如 那 我 曾是 左边 在后面 , 允许 这 汽车 到 开始
.
.
.

因此，暴徒们以为我被留在了后面，便让汽车启动了。

['mɪstə(r)] . ['waɪtɪŋ] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl][rəʊd] ['kʌmpəni] , [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
Mr . Whiting , known as the agent of the rail road company , was going
先生 . 惠廷 , 已知 作为 这 代理人 的 这 轨 路 公司 , 曾是 去
[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['pi:təzbə:g] ,
as far as Petersburg ,
作为 远的 作为 圣彼得堡 ,

惠廷先生是铁路公司的代理人，他的目的地是彼得斯堡。

[ˌvi: 'eɪ] . ; [ænd; ənd][hi:; hi]['kaɪndli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['pɜ:tʃəsɪŋ] ['aʊə(r)] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌju: 'es]
Va . ; and he kindly assisted in purchasing our tickets , and enabling us
瓦 . ; 和 他 亲切地 协助 在 购买 我们的 门票 , 和 使能 我们
[tu:; tə][pɑ:s][ɒn] [ˌʌnmə'lestɪd] .
to pass on unmolested .
到 经过 在 未受干扰 .

弗吉尼亚州；他好心地帮助我们购买了车票，使我们能够平安无事地通过。

['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][left] , [kæpt] . ['gaɪən] , [ɒv; əv] ['rɑ:li] , [pə'fɔ:md] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ['ɒfɪs] [æz; əz]
After he left , Capt . Guyan , of Raleigh , performed the same kind office as
后 他 左边 , 船长 . 盖安 , 的 罗利 , 执行 这 相同的 种类 办公室 作为
[fɑ:(r)][æz; əz][ˌælɪg'zɑ:ndriə] ,
far as Alexandria ,
远的 作为 亚历山大 ,

他离开后，来自罗利市的盖恩上尉在亚历山大市附近也从事着同样的工作。

[di:] . [si:] . , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pleɪst] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv]
D . C . , and then he placed us in the care of a citizen of
D . C . , 和 然后 他 放置 我们 在 这 关心 的 一个 公民 的
[ˌfɪlə'delfiə] ,
Philadelphia ,
费城 ,

华盛顿特区，然后他把我们托付给费城的一位市民照顾。

[hu:z] [neɪm] [ai] [rɪ'gret] [tu:; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] , [hu:] [prə'tektɪd] [ˌju: 'es] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose name I regret to have forgotten , who protected us quite out of the
谁 姓名 我 后悔 到 有 被遗忘的 , WHO 受保护 我们 相当 出去 的 这
[lænd][ɒv; əv]['sleɪvəri] .
land of slavery .
土地 的 奴隶制 .

我很遗憾忘记了他的名字，是他保护我们脱离了奴役之地。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [æt; ət] ['sevrəl]
But for this we should have been liable to be detained at several
但 为了 这 我们 应该 有 到过 容易 到 是 被拘留 在 一些
['pleɪsɪz][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] ,
places on our way ,
地方 在 我们的 方式 ,

但这样做的话，我们沿途就可能在好几个地方被扣留。

[mʌtʃ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪm'bærəsmənt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
much to our embarrassment , at least , if nothing had occurred of a
很多 到 我们的 尴尬 , 在 至少 , 如果 没有什么 有 发生 的 一个
[mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['neɪtʃə(r)] .
more serious nature .
更多的 严肃的 自然 .

至少，如果没有发生更严重的事件，那将会让我们非常尴尬。

[wʌn]['æksɪdənt]['əʊnli][hæd; həd] ['hæpənd] : [wiː; wi] [lɒst] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ə; eɪ] [trʌŋk] [kən'teɪnɪŋ]
One accident only had happened : we lost at Washington a trunk containing
一 事故 仅有的 有 发生 : 我们 丢失的 在 华盛顿 一个 树干 包含
[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['væljuəb(ə)l] ['kləʊðɪŋ] .
most of our valuable clothing .
最多 的 我们的 有价值的 衣服 .

只发生过一次意外：我们在华盛顿丢失了一个箱子，里面装着我们大部分贵重的衣物。

[ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] , [nɒt] [rɪ'kʌvəd] ;
This we have , not recovered ;
这 我们 有 , 不是 恢复 ;

这是我们尚未恢复的；

[bʌt; bət]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [speəd] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [kən'fɜːd] ['friːdəm]
but our lives have been spared to bless the day that conferred freedom
但 我们的 生活 有 到过 幸存 到 保佑 这 天 那 授予 自由
[ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
upon us .
之上 我们 .

但我们得以幸存，是为了感谢赐予我们自由的那一天。

[ai][felt] [wen] [maɪ] [fiːt] [strʌk] [ðə; ði] ['peɪvmənts] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,
I felt when my feet struck the pavements in Philadelphia ,
我 毛毡 什么时候 我的 脚 击 这 人行道 在 费城 ,

当我的双脚踏上费城的人行道时，我感觉到了。

[æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd] [pɑːst] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .
as though I had passed into another world .
作为 尽管 我 有 通过了 进入 其他 世界 .

仿佛进入了另一个世界。

[ai][kʊd; kəd] [drɔː] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [lɒŋ] [breθ] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪbz] ,
I could draw in a full long breath , with no one to say to the ribs ,
我 可以 画 在 一个 满的 长的 气息 , 和 不 一 到 说 到 这 肋骨 ,

我可以深深地吸一口气，肋骨却无人理会。

" [waɪ] [duː; də][jiː; ji][səʊ] ?
" why do ye so ?
" 为什么 做 是的 所以 ?

你们为什么这样做?

" [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ˌfɪlə'delfiə] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mʌni] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ɪk'spendɪd] ,
" On reaching Philadelphia we found that our money had all been expended ,
" 在 到达 费城 我们 成立 那 我们的 钱 有 全部 到过 已支出 ,

“到达费城后，我们发现我们的钱都花光了。”

[bʌt; bət][kaɪnd] [frendz] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
but kind friends furnished us with the means of proceeding as far as
但 种类 朋友们 提供 我们 和 这 方法 的 进行中 作为 远的 作为
[njuː] - [jɔːk] ;
New - York ;
新的 - 约克 ;

但好心的朋友们为我们提供了前往纽约的交通工具；

[ænd; ənd] [ðens] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['iːkwəl] ['kaɪndnəs] ['eɪdɪd] [ɒn][tuː; tə] ['bɒstən] .
and thence we were with equal kindness aided on to Boston .
和 因此 我们 是 和 平等的 仁慈 协助 在 到 波士顿 .

然后，我们又受到了同样友善的帮助，继续前往波士顿。

[ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [ɑː(r); ə(r)] [pˈɜːsənz] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] ,
In Boston and in the vicinity , are persons almost without number ,
在 波士顿 和 在 这 附近 , 是 人 几乎 没有 数字 ,

在波士顿及其周边地区，有数不清的人，

[huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] ['feɪvəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ɪk'spres] .
who have done me favors more than I can express .
WHO 有 完毕 我 恩惠 更多的 比 我 能 表达 .

他们给予我的帮助远超我的感激之情。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][maɪ] [njuː] ,
The thought that I was now in my new ,
这 想法 那 我 曾是 现在 在 我的 新的 ,

想到我现在身处新的环境，

[ðəʊ] ['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪəd] [həʊm] — [ðæt] [maɪ]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [stɜːn] ,
though recently acquired home — that my family were with me where the stern ,
尽管 最近 获得 家 — 那 我的 家庭 是 和 我 在哪里 这 船尾 ,
['kruːəl] ,
cruel ,
残忍的 ,

虽然房子是最近才买的——但我的家人都在我身边，而那些严厉、残酷的人......

[heit] [hænd][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] — [ðə; ði] ['griːtɪŋz] [ɒv; əv] [frendz] —
hated hand of slavery could never reach us more — the greetings of friends —
憎恨 手 的 奴隶制 可以 绝不 抵达 我们 更多的 — 这 问候 的 朋友们 —
[ðə; ði] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] — [ðə; ði]['kaɪndnəs] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
the interchange of feeling and sympathy — the kindness bestowed upon us ,
这 交汇处 的 感觉 和 同情 — 这 仁慈 授予 之上 我们 ,

奴役的魔爪再也无法触及我们更多——朋友的问候——情感和同情的交流——我们所得到的善意。

[mɔː(r)]['greɪtf(ə)l][ðæn; ðən][reɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['θɜːsti] [ɜːθ] ,
more grateful than rain to the thirsty earth ,
更多的 感激的 比 雨 到 这 渴 地球 ,

比甘霖滋润干渴的大地更感恩，

— [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [wʊd] [rʌʃ] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] ,
— the reflections of the past that would rush into my mind ,
— 这 反思 的 这 过去的 那 会 匆忙 进入 我的 头脑 ,

——过往的种种回忆涌上心头，

— [ðiːz] [ænd; ənd][mɔː(r)]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
— these and more almost overwhelmed me with emotion ,
— 这些 和 更多的 几乎 不堪重负 我 和 情感 ,

这些以及更多的事情几乎让我情绪崩溃。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [diːp] [ænd; ənd][streɪndʒ] [kə'mjuːniən] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [səʊl] .
and I had deep and strange communion with my own soul .
和 我 有 深的 和 奇怪的 圣餐 和 我的 自己的 灵魂 .

我与自己的灵魂进行了深刻而奇特的交流。

[nekst][tuː; tə][ɡɒd][frɒm; frəm] [huːm] ['evri] [ɡʊd] [ɡɪft] ['prəʊsiːdz] ,
Next to God from whom every good gift proceeds ,
下一个 到 上帝 从 谁 每一个 好的 礼物 收益 ,

除了上帝之外，一切美好的恩赐都源于他。

[aɪ] [fiːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ˌɑːblɪ'ɡeɪʃnz] [tuː; tə][maɪ][kaɪnd] [frendz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
I feel under the greatest obligations to my kind friends in Massachusetts .
我 感觉 在下面 这 最 义务 到 我的 种类 朋友们 在 马萨诸塞州 .

我对我在马萨诸塞州的好朋友们负有最大的责任。

[tuː; tə][biː; bi] [rɒkt] [ɪn][ðeə(r)]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbəti] , — [əʊ] ,
To be rocked in their cradle of Liberty , — Oh ,
到 是 摇滚 在 他们的 摇篮 的 自由 , — 哦 ,

在自由的摇篮中摇曳，——哦，

[haʊ] [ˌʌn'laɪk] ['biːɪŋ] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləri] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] !
how unlike being stretched on the pillory of slavery !
如何 与此不同 存在 拉伸 在 这 示众台 的 奴隶制 !

这和被绑在奴隶的枷锁上示众是多么不同啊！

[meɪ] [ðæt] ['kreɪd(ə)l] [rɒk] [fər'evə(r)] ; [meɪ] ['meni] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][keə(r)] - [wɔːn] [tʃaɪld][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
May that cradle rock forever ; may many a poor care - worn child of sorrow ,
可能 那 摇篮 岩石 永远 ; 可能 许多 一个 贫穷的 关心 - 磨损 孩子 的 悲哀 ,

愿摇篮永远摇曳；愿无数饱受忧愁折磨的可怜孩子，

['meni] [ə; eɪ]['spɪrɪt] - [bruːzd] ([wɜːs] [ðæn; ðən] [læʃ] - ['mæŋɡld]) ['vɪktɪm][ɒv; əv] [ə'preʃn] , [ðeə(r)]
many a spirit - bruised (worse than lash - mangled) victim of oppression , there
许多 一个 精神 - 瘀伤 (更糟 比 睫毛 - 残缺不全) 受害者 的 压迫 , 那里

['swiːtli] [sliːp] [tuː; tə][ðə; ði]['lʌləbaɪ][ɒv; əv] ['friːdəm] ,
sweetly sleep to the lullaby of Freedom ,
甜蜜地 睡觉 到 这 催眠曲 的 自由 ,

许多精神饱受摧残（比鞭笞更甚）的压迫受害者，在那里，在自由的摇篮曲中安然入睡。

[sʌŋ] [baɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] .
sung by Massachusetts sons and daughters .
唱 经过 马萨诸塞州 儿子们 和 女儿们 .

由马萨诸塞州的儿女们演唱。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['miːtiŋz] [hæv; həv] [biːn] [held][æt; ət] [wɪtʃ] [frendz] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd]
A number of meetings have been held at which friends have contributed
一个 数字 的 会议 有 到过 握住 在 哪个 朋友们 有 贡献

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['tempərəl] ['wɒnts] ,
to our temporal wants ,
到 我们的 颞 想要 ,

我们举行了多次聚会，朋友们在聚会上为我们的生活所需提供了帮助。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv][sent] [ˌjuː 'es] ['veəriəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)]
and individuals have sent us various articles of provision and furniture
和 个人 有 发送 我们 各种各样的 文章 的 条款 和 家具

[ænd; ənd] [ə'pærəl] ,
and apparel ,
和 服饰 ,

个人也向我们捐赠了各种食品、家具和衣物。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [hæv; həv] [biːn] ['truːli] [meɪd] [ɡlæd] .
so that our souls have been truly made glad .
所以 那 我们的 灵魂 有 到过 真的 制成 高兴的 .

这样，我们的灵魂就真正得到了满足。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ten] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [maɪ] [waɪf] , [maɪ] ['mʌðə(r)] ,
There are now ten of us in the family , my wife , my mother ,
那里 是 现在 十 的 我们 在 这 家庭 , 我的 妻子 , 我的 母亲 ,

现在我们家有十个人了，包括我的妻子、我的母亲……

[ænd; ənd][maɪ'self] , [wɪð] ['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd][baɪ]
and myself , with seven children , and we expect soon to be joined by
和 我 , 和 七 孩子们 , 和 我们 预计 很快 到 是 加入 经过
[maɪ]['fɑːðə(r)] ,
my father ,
我的 父亲 ,

我本人有七个孩子，而且我们预计不久后我的父亲也会加入我们。

[huː] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [baɪ] ['legəsi] .
who several years ago received his freedom by legacy .
WHO 一些 年 前 已收到 他的 自由 经过 遗产 .

几年前，他通过遗产继承获得了自由。

[ðə; ði][waɪn] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [greɪps] ['nevə(r)] [fɪld] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ][kʌp][æz; əz][maɪn]
The wine fresh from the clustering grapes never filled so sweet a cup as mine
这 葡萄酒 新鲜的 从 这 聚类 葡萄 绝不 已填 所以 甜的 一个 杯子 作为 矿
.
.
.

即使是刚从葡萄串中采摘的新鲜葡萄酒，也从未像我这杯一样甜美。

[meɪ] [ai][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wens] [ˌaɪ 'tiː]
May I and my family be permitted to drink it , remembering whence it
可能 我 和 我的 家庭 是 允许 到 喝 它 , 记住 何处 它
[keɪm] !
came !
来了 !

愿我和我的家人能够饮用此酒，并铭记它的来处！

[ai] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [treɪd] [ɪn]['hjuːmən]
I suppose such of my readers as are not accustomed to trade in human
我 认为 这样的 的 我的 读者 作为 是 不是 习惯 到 贸易 在 人类
['biːɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

我想，我的读者中有些人可能不习惯人口交易。

[meɪ] [biː; bi]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [seɪl] ,
may be curious to see the Bills of Sale ,
可能 是 好奇的 到 看 这 账单 的 销售 ,

或许有人会想看看销售单据，

[baɪ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
by which I have obtained the right to my wife and children .
经过 哪个 我 有 获得 这 正确的 到 我的 妻子 和 孩子们 .

由此我获得了对我妻子和孩子的权利。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn][ðə; ði][hænd] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [smɪθ] .
They are both in the hand writing of Mr . Smith .
他们 是 两个都 在 这 手 写作 的 先生 . 史密斯 .

这两份文件都是史密斯先生亲笔所写。

[ðə; ði][fɜːst] — [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːrə] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The first — that for Laura is as follows :
这 第一的 — 那 为了 劳拉 是 作为 跟随 :

第一份——给劳拉的——如下：

[steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [weɪk] ['kaʊnti] .
State of North Carolina , Wake County .
状态 的 北 卡罗莱纳 , 唤醒 县 .

北卡罗来纳州，韦克县。

[nəʊ] [ɔːl] [men] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
Know all men by these presents ,
知道 全部 男人 经过 这些 礼物 ,

通过这些礼物就能认清所有男人，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
that for and in consideration of the sum of two hundred and fifty
那 为了 和 在 考虑 的 这 和 的 二 百 和 五十
[d'ɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

鉴于并考虑到二百五十美元的金额，

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [hænd] [peɪd] , [ai] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] ['bɑːgind] [ænd; ənd] [səʊld] ; [ænd; ənd] [duː; də]
to me in hand paid , I have this day bargained and sold ; and do
到 我 在 手 有薪酬的 , 我 有 这 天 讨价还价 和 卖 ; 和 做
[ˌhɪə'baɪ] ['bɑːgən] ,
hereby bargain ,
特此 便宜货 ,

我今日已以现金方式进行买卖，并在此进行交易；

[sel] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] ['lʌnzfərd] [leɪn] , [ə; eɪ] [friː] [mæn] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ,
sell and deliver unto Lunsford Lane , a free man of color ,
卖 和 递送 到 伦斯福德 车道 , 一个 自由的 男人 的 颜色 ,

出售并交付给自由有色人种伦斯福德·莱恩。

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['niːgrəʊ] [gɜːl] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɔːrə] , [eɪdʒd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [j'iəz] ,
a certain negro girl by the name of Laura , aged about seven years ,
一个 肯定 黑人 女孩 经过 这 姓名 的 劳拉 , 老年人 关于 七 年 ,

一个名叫劳拉的黑人女孩，大约七岁，

[ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ] ['wɒrənt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [gɜːl] [tuː; tə]
and hereby warrant and defend the right and title of the said girl to
和 特此 保证 和 保卫 这 正确的 和 标题 的 这 说 女孩 到
[ðə; ði] [sed] ['lʌnzfərd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['eəz] [fər'evə(r)] ,
the said Lunsford and his heirs forever ,
这 说 伦斯福德 和 他的 继承人 永远 ,

并在此保证并捍卫该女孩对伦斯福德及其继承人的永久权利和所有权。

[friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
free from the claims of all persons whatsoever .
自由的 从 这 索赔 的 全部 人 任何 .

不受任何人的任何索赔。

[ɪn] ['wɪtnəs] [weər'ɒv] , [ai] [hæv; həv] [ˌhɪərʌn'tuː] [set] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [siːl] [æt; ət] ['rɑːli] , [ðɪs]
In witness whereof , I have hereunto set my hand and seal at Raleigh , this
在 证人 其中 , 我 有 由此 放 我的 手 和 海豹 在 罗利 , 这
17th [meɪ] , - .
17th May , 1841 .
17th 可能 , - .

特此为证，本人于1841年5月17日在罗利签署并盖章。

[biː] . [biː] . [smɪθ] , [[siːl] .]
B . B . SMITH , [seal .]
B . B . 史密斯 , [海豹 .]

BB SMITH，[印章。]

['wɪtnəs] — ['rɑːbt] .
Witness — Robt .
证人 — 罗伯特 .

证人——罗伯特。

['dʌbljuː] . ['heɪˌwʊd] .
W . Haywood .
W . 海伍德 .

W·海伍德。

[bɪ'ləʊ] [ɪz] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sɪks] ['tʃɪldrən] ,
Below is the Bill of Sale for my wife and other six children ,
以下 是 这 账单 的 销售 为了 我的 妻子 和 其他 六 孩子们 ,

以下是我妻子和其他六个孩子的购房合同。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] .
to which the papers that follow are attached .
到 哪个 这 文件 那 跟随 是 随附的 .

以下文件附于其后。

[steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [weɪk] ['kaʊnti] .
State of North Carolina , Wake County .
状态 的 北 卡罗莱纳 , 唤醒 县 .

北卡罗来纳州，韦克县。

[nəʊ] [ɔːl] [men] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,
Know all men by these presents ,
知道 全部 男人 经过 这些 礼物 ,

通过这些礼物就能认清所有男人，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
that for and in consideration of the sum of eighteen hundred and
那 为了 和 在 考虑 的 这 和 的 十八 百 和

['eɪti] [d'ɒləz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] [hænd] [peɪd] ,
eighty dollars to me in hand paid ,
八十 美元 到 我 在 手 有薪酬的 ,

鉴于已支付给我一千八百八十美元，

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [ək'nɒlɪdʒd] , [ai] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] ['bɑːgind] ,
the receipt of which is hereby acknowledged , I have this day bargained ,
这 收据 的 哪个 是 特此 已确认 , 我 有 这 天 讨价还价 ,

兹确认已收到，本人已于今日达成协议，

[səʊld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['lʌnzfərd] [leɪn] , [ə; eɪ] [friː] [mæn] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , [wʌn] [dɑːk]
sold and delivered unto Lunsford Lane , a free man of color , one dark
卖 和 发表 到 伦斯福德 车道 , 一个 自由的 男人 的 颜色 , 一 黑暗的

[mju'lætəʊ] ['wʊmən] [nemd] ['pætsi] ,
mulatto woman named Patsy ,
混血儿 女士 命名 帕齐 ,

卖给并交付给自由有色人种伦斯福德·莱恩的一名黑人混血女子，名叫帕齐。

[wʌn] [bɔɪ] [nemd] ['edwəd] , [wʌn] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] [nemd] ['wɪljəm] , [wʌn] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] [nemd] ['lʌnzfərd] ,
one boy named Edward , one boy also named William , one boy also named Lunsford ,
一 男生 命名 爱德华 , 一 男生 还 命名 威廉 , 一 男生 还 命名 伦斯福德 ,

一个男孩名叫爱德华，一个男孩也叫威廉，一个男孩也叫伦斯福德，

[wʌn] [gɜːl] [nemd] ['mærɪə] , [wʌn] [bɔɪ] ['ɔːlsəʊ] [nemd] ['elɪk] , [ænd; ənd] [wʌn] [gɜːl] [nemd] ['luːsi] ,
one girl named Maria , one boy also named Ellick , and one girl named Lucy ,
一 女孩 命名 玛丽亚 , 一 男生 还 命名 埃里克 , 和 一 女孩 命名 露西 ,

一个名叫玛丽亚的女孩，一个也叫埃里克的男孩，还有一个名叫露西的女孩，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [sed] ['niːgrəuz] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ɔːl]
to have and to hold the said negroes free from the claims of all
到 有 和 到 抓住 这 说 黑人 自由的 从 这 索赔 的 全部

[p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
persons whatsoever .
人 任何 .

使上述黑人免受任何人的任何索赔。

[ɪn] ['wɪtnəs] [weər'ɒv] , [ai][hæv; həv] [ˌhɪərʌn'tuː] [ə'fɪkst] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [siːl] [ðɪs] 25th [deɪ] [ɒv; əv]
In witness whereof , I have hereunto affixed my hand and seal this 25th day of
在 证人 其中 ， 我 有 由此 已粘贴 我的 手 和 海豹 这 25th 天 的
['eɪprəl] , - .
April , 1842 .
四月 ， - .

特此为证，本人于1842年4月25日在此签名盖章。

[biː] . [biː] . [smɪθ] , [[siːl] .]
B . B . SMITH , [seal .]
B . B . 史密斯 ， [海豹 .]

BB SMITH，[印章。]

['wɪtnəs] — ['ti 'eɪtʃ] .
Witness — TH .
证人 — TH .

证人——TH。

[el] . [west] .
L . WEST .
L . 西方 .

L. 西。

[steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [weɪk] ['kaʊnti] .
State of North Carolina , Wake County .
状态 的 北 卡罗莱纳 ， 唤醒 县 .

北卡罗来纳州，韦克县。

['ɒfɪs] [ɒv; əv] [kɔːt] [ɒv; əv] [pliːz] [ænd; ənd] ['kwɔːtə(r)] ['seʃ(ə)nz] , ['eɪprəl] - , - .
Office of Court of Pleas and Quarter Sessions , April 26 , 1842 .
办公室 的 法庭 的 请 和 四分之一 会议 ， 四月 - ， - .

民事诉讼和季度法庭办公室，1842 年 4 月 26 日。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪ'ðɪn] [bɪl] [ɒv; əv] [seɪl] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] ['djuːli] [ək'nɒlɪdʒd]
The execution of the within bill of sale was this day duly acknowledged
这 执行 的 这 之内 账单 的 销售 曾是 这 天 正式地 已确认
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [baɪ] [biː] . [biː] . [smɪθ] ,
before me by B . B . Smith ,
前 我 经过 B . B . 史密斯 ，

BB Smith于今日在我面前正式确认了本买卖合同的签署。

[ðə; ði] [ɪg'zekjətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .
the executor of the same .
这 遗嘱执行人 的 这 相同的 .

遗嘱执行人。

[[el] . [es] .]
[L . S .]
[L . S .]

[LS]

[ɪn] ['testɪməni] [weər'ɒv] , [ai] [hæv; həv] [ˌhɪərʌn'tuː] [ə'fɪkst] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [sed] [kɔːt] ,
In testimony whereof , I have hereunto affixed the seal of said Court ,
在 见证 其中 ， 我 有 由此 已粘贴 这 海豹 的 说 法庭 ，

为此，我特此加盖该法院印章。

[ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [maɪ] [neɪm] [æt; ət] ['ɒfɪs] [ɪn] ['rɑːli] , [ðə; ði] [deɪt] [ə'bʌv] .
and subscribed my name at office in Raleigh , the date above .
和 已订阅 我的 姓名 在 办公室 在 罗利 ， 这 日期 多于 .

并于上述日期在罗利办公室签署了我的姓名。

[dʒæs] .
JAS .
贾斯 .

JAS。

[tiː] . ['mæriət] , [klɑːk] .
T . MARRIOTT , Clerk .
T . 万豪酒店 , 职员 .

T. MARRIOTT，职员。

[steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , [weɪk] ['kaʊnti] .
State of North Carolina , Wake County .
状态 的 北 卡罗莱纳 , 唤醒 县 .

北卡罗来纳州，韦克县。

[ai] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . ['bɔɪlən] , [prɪ'zaɪdɪŋ] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [pliːz] [ænd; ənd]['kwɔːtə(r)]
I , Wm . Boylan , presiding magistrate of the Court of Pleas and Quarter
我 , 威廉 . 博伊兰 , 主持 地方法官 的 这 法庭 的 请 和 四分之一
['seʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɔːsed] ,
Sessions for the county aforesaid ,
会议 为了 这 县 上述 ,

我，威廉·博伊兰，上述郡的普通诉讼和季度审判法院首席法官，

['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [dʒeɪmz][tiː] . ['mæriət] , [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [ə'bʌv]
certify that James T . Marriott , who has written and signed the above
证明 那 詹姆斯 T . 万豪酒店集团 , WHO 有 书面 和 签名 这 多于
[sə'tɪfɪkət] ,
certificate ,
证书 ,

兹证明，上述证明书的撰写和签署人为詹姆斯·T·马里奥特。

[ɪz] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɔːsed] , — [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ɪn] [djuː] [fɔːm] ,
is Clerk of the Court aforesaid , — that the same is in due form ,
是 职员 的 这 法庭 上述 , — 那 这 相同的 是 在 到期的 形式 ,

上述法院书记员确认，该文件符合规定格式。

[ænd; ənd] [fʊl] [feɪθ] [ænd; ənd]['kredɪt][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækts] .
and full faith and credit are due to such his official acts .
和 满的 信仰 和 信用 是 到期的 到 这样的 他的 官方的 行为 .

他的这些官方行为理应得到充分的信任和赞扬。

['gɪv(ə)n]['ʌndə(r)][maɪ][hænd][ænd; ənd] ['praɪvət] [siːl] (['hævɪŋ] [nəʊ] [siːl] [ɒv; əv] ['ɒfɪs]) [ðɪs] 26th [deɪ]
Given under my hand and private seal (having no seal of office) this 26th day
鉴于 在下面 我的 手 和 私人的 海豹 (拥有 不 海豹 的 办公室) 这 26th 天
[ɒv; əv]['eɪprəl] , - .
of April , 1842 .
的 四月 , - .

1842年4月26日，本人亲笔签名并加盖私人印章（无公章）。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

['bɔɪlən] , [piː] . [em] .
BOYLAN , P . M .
博伊兰 , P . M .

博伊兰，总理

[[siːl] .]
[seal .]
[海豹 .]

[海豹。]

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
The State of North Carolina .
这 状态 的 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

[tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['prez(ə)nts][ʃæl; ʃəl] [kʌm] , ['griːtɪŋ] :
To all to whom these presents shall come , Greeting :
到 全部 到 谁 这些 礼物 将 来 , 问候 :

致所有收到这份礼物的人，问候：

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] , [ðæt] ['wɪljəm] ['bɔɪlən] ,
Be it known , that William Boylan ,
是 它 已知 , 那 威廉 博伊兰 ,

兹证明，威廉·博伊兰，

[huːz] ['sɪgnətʃə(r)] [ə'pɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpə(r)][hænd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ænekst; ə'nekst]
whose signature appears in his own proper hand writing to the annexed
谁 签名 出现 在 他的 自己的 恰当的 手 写作 到 这 附件
[sə'tɪfɪkət] ,
certificate ,
证书 ,

其签名系本人亲笔签名，并附于所附证书上。

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
was at the time of signing the same and now is a Justice of the
曾是 在 这 时间 的 签名 这 相同的 和 现在 是 一个 正义 的 这
[piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['mædʒɪstreɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [weɪk] ,
Peace and the Presiding Magistrate for the county of Wake ,
和平 和 这 主持 地方法官 为了 这 县 的 唤醒 ,

签署该文件时，他是一名治安法官，现在是韦克县的首席法官。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ə'fɔːsed] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi][ɪz]['djuːli]['kwɒlɪfaɪd][ænd; ənd] [em'paʊəd]
in the State aforesaid , and as such he is duly qualified and empowered
在 这 状态 上述 , 和 作为 这样的 他 是 正式地 合格的 和 赋权
[tuː; tə] [gɪv] [sed] [sə'tɪfɪkət] ,
to give said certificate ,
到 给 说 证书 ,

他在上述州内，因此具备出具该证明的资格和授权。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd]['prɒpə(r)]['mænə(r)] ;
which is here done in the usual and proper manner ;
哪个 是 这里 完毕 在 这 通常 和 恰当的 方式 ;

这里是按照通常和正确的方式进行的；

[ænd; ənd] [fʊl] [feɪθ] [ænd; ənd]['kredɪt][ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ,
and full faith and credit are due to the same ,
和 满的 信仰 和 信用 是 到期的 到 这 相同的 ,

并应给予其充分的信任和尊重。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['wɪljəm] ['bɔɪlən]
and ought to be given to all the official acts of the said William Boylan
和 应该 到 是 给定 到 全部 这 官方的 行为 的 这 说 威廉 博伊兰
[æz; əz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] [ə'fɔːsed] .
as Presiding Magistrate aforesaid .
作为 主持 地方法官 上述 .

并应将上述威廉·博伊兰作为首席法官的所有官方行为予以记录。

[[el] . [es] .]
[L . S .]
[L . S .]

[LS]

[ɪn] ['testɪməni] [weər'ɒv] , [ai] , [dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrˌhɛd] .
In testimony whereof , I , J . M . Morehead .
在 见证 其中 , 我 , J . M . 莫尔黑德 .

特此证明，本人 JM Morehead。

['ɡʌvənə(r)] , ['kæptɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] ,
Governor , Captain General and Commander in Chief ,
州长 , 队长 一般的 和 指挥官 在 首席 ,

总督、总司令兼三军统帅

[hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌhɪərʌn'tuː] [ə'fɪkst] ,
have caused the Great Seal of the State to be hereunto affixed ,
有 导致 这 伟大的 海豹 的 这 状态 到 是 由此 已粘贴 ,

特此加盖国玺。

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['rɑːli] , [ɒn] [ðə; ði] 26th [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,
and signed the same at the city of Raleigh , on the 26th day of April ,
和 签名 这 相同的 在 这 城市 的 罗利 , 在 这 26th 天 的 四月 ,

并于4月26日在罗利市签署了该协议。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] ,
in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty - two ,
在 这 年 的 我们的 主 一 千 八 百 和 四十 - 二 ,

公元一千八百四十二年，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪksti] - [sɪksθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and in the sixty - sixth year of the Independence of the United States .
和 在 这 六十 - 第六 年 的 这 独立 的 这 团结的 各州 .

正值美国独立第六十六年。

[dʒeɪ] . [em] . ['mɔːrˌhɛd] .
J . M . MOREHEAD .
J . M . 莫尔黑德 .

JM MOREHEAD。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] .
By the Governor .
经过 这 州长 .

由州长签署。

[piː] . ['ren(ə)ldz] , ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] .
P . REYNOLDS , Private Secretary .
P . 雷诺兹 , 私人的 秘书 .

P. REYNOLDS，私人秘书。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] , [maɪ] [tʃaɪld] ;
But thou art born a slave , my child ;
但 你 艺术 出生 一个 奴隶 , 我的 孩子 ;

但我的孩子，你生来就是奴隶；

[ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [hændz] [mʌst; məst] [tɔɪl] ,
Those little hands must toil ,
那些 小的 双手 必须 辛劳 ,

那些小手必须辛勤劳作，

[ðæt] [braʊ] [mʌst; məst] [swet] , [ðæt] ['bʊzəm] [eɪk]
That brow must sweat , that bosom ache
那 眉头 必须 汗 , 那 怀 疼痛

那额头一定在冒汗，那胸口一定在隐隐作痛

[ə'pɒn] [ə'nʌðərz] [sɔɪl] ;
Upon another's soil ;
之上 另一个的 土壤 ;

在别人的土地上；

[ænd; ənd] [ɪf] [pə'tʃɑːns] [sʌm; səm] ['tendə(r)] [dʒɔɪ]
And if perchance some tender joy
和 如果 或许 一些 投标 喜悦

如果碰巧有一些温柔的喜悦

[ʃʊd; ʃəd] [bluːm] [ə'pɒn] [ðaɪ] [hɑːt] ,
Should bloom upon thy heart ,
应该 盛开 之上 你的 心 ,

愿它在你心中绽放，

[ə'nʌðərz] [hænd] [meɪ] ['entə(r)] [ðeə(r)] ,
Another's hand may enter there ,
另一个的 手 可能 进入 那里 ,

其他人的手可能会伸进去，

[ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ə'pɑːt] .
And tear it soon apart .
和 撕 它 很快 除 .

很快就会把它撕成碎片。

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Thou art a little joy to me ,
你 艺术 一个 小的 喜悦 到 我 ,

你给我带来了一丝快乐，

[bʌt; bət] [suːn] [ðaʊ] [biː; bi] [səʊld] ,
But soon thou may'st be sold ,
但 很快 你 五月 是 卖 ,

但你很快就会被卖掉，

[əʊ] ! [l'ʌvliɐ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [fɑː(r)]
Oh ! lovelier to thy mother far
哦 ! 更可爱 到 你的 母亲 远的

哦！比你母亲更可爱

[ðæn; ðən] ['eni] [weɪt] [ɒv; əv] [gəʊld] ;
Than any weight of gold ;
比 任何 重量 的 金子 ;

比任何重量的黄金都更重；

[ɔː(r)] [ai] [meɪ] [siː] [ðiː] - [ænd; ənd] -
Or I may see thee scourg'd and driv'n
或者 我 可能 看 你 - 和 -

或者我可能会看到你被鞭打和驱赶

[hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒtn] - [fiːld] ,
Hard on the cotton - field ,
难的 在 这 棉布 - 场地 ,

辛勤耕耘棉花田，

[tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['kruːəl] ['maːstəz] [stɔː(r)] ,
To fill a cruel master's store ,
到 充满 一个 残忍的 硕士学位 店铺 ,

为了填满一个残暴主人的仓库，

[wɪð] [wɒt] [ðaɪ] [blʌd] [meɪ] [jiːld] .
With what thy blood may yield .
和 什么 你的 血 可能 屈服 .

用你的鲜血所能带来的。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [feə(r)] ['meɪdn] [wɪn] [ðaɪ] [hɑːt] ,
Should some fair maiden win thy heart ,
应该 一些 公平的 少女 赢 你的 心 ,

若有佳人俘获你的芳心，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ðaɪn] ;
And thou should'st call her thine ;
和 你 不应该 称呼 她 你的 ;
你应该称她为你的；

[ʃʊd; ʃəd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ə'raʊnd] [ðiː] [stænd] ,
Should little ones around thee stand ,
应该 小的 一个 大约 你 站立 ,
如果周围的小朋友站着，

[ɔː(r)] [raʊnd] [ðaɪ] ['bʊzəm] [twaɪn] ,
Or round thy bosom twine ,
或者 圆形的 你的 怀 缠绕 ,
或者用绳子缠绕你的胸膛，

[ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [suːn] [ə'weɪ]
Thou wilt not know how soon away
你 枯萎 不是 知道 如何 很快 离开
你不会知道它何时会远去

[ðiːz] [lʌvz] [meɪ] [ɔːl] [biː; bi] ,
These loves may all be riv'n ,
这些 爱 可能 全部 是 riv'n ,
这些爱情或许都会破碎，

[nɔː(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɑːkənd] [truːp] [ɒv; əv] [wəʊ]
Nor what a darkened troop of woe
也不 什么 一个 变暗 部队 的 悲哀
又有多么悲惨的黑暗队伍

[θruː] [ðaɪ] [ləʊn] [brest] [biː; bi] - .
Through thy lone breast be driv'n .
通过 你的 孤独 胸部 是 - .
穿过你孤独的胸膛。

[ðaɪ] ['mɑːstə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ɡɪv]
Thy master may be kind , and give
你的 掌握 可能 是 种类 , 和 给
你的主人或许会仁慈，并给予

[ðaɪ] ['evri] [wɪʃ] [tuː; tə] [ðiː] ,
Thy every wish to thee ,
你的 每一个 希望 到 你 ,
你的一切愿望，

['əʊnli] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['ɡreɪtɪst] [wɪʃ] ,
Only deny that greatest wish ,
仅有的 否定 那 最 希望 ,
只否认你最大的愿望。

[ðæt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] :
That longing to be free :
那 渴望 到 是 自由的 :
对自由的渴望：

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [smɔːl]
Still it will seem a comfort small
仍然 它 将要 似乎 一个 舒适 小的
但这似乎是一种小小的安慰

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [s'wiːtər] [bred] ,
That thou hast sweeter bread ,
那 你 哈斯特 更甜 面包 ,
你的面包更香甜，

[ə; eɪ]	['betə(r)]	[hʌt]	[ðæn; ðən]	['ʌðə(r)]	[sleɪvz]	,
A	**better**	**hut**	**than**	**other**	**slaves**	**,**
一个	更好的	小屋	比	其他	奴隶	,

比其他奴隶的住处好一些。

[ɔ:(r)]	['pɪləʊ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðaɪ]	[hed]	.
Or	**pillow**	**for**	**thy**	**head**	**.**
或者	枕头	为了	你的	头	.

或者当枕头用。

[wɒt]	[dʒɔɪz]	-	[meɪ]	['gæðə(r)]	[raʊnd]	,
What	**joys**	**soe'er**	**may**	**gather**	**round**	**,**
什么	喜悦	-	可能	收集	圆形的	,

任何快乐都可能围绕着

[wɒt]	['ʌðə(r)]	['kʌmfət]	[fləʊ]	,	—
What	**other**	**comforts**	**flow**	**,**	**—**
什么	其他	舒适	流动	,	—

还有什么其他舒适享受呢？——

[ðæt]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	['maʊntən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[si:]	,
That	**,**	**like**	**a**	**mountain**	**in**	**the**	**sea**	**,**
那	,	喜欢	一个	山	在	这	海	,

那就像海中的一座山，

-	[i:tʃ]	[weɪv]	[bɪ'ləʊ]	,
O'ertops	**each**	**wave**	**below**	**,**
-	每个	海浪	以下	,

越过下方每一道波浪，

[ðæt]	['evə(r)]	-	['ʌpwəd]	,	[fɜ:m]	[dɪ'zaɪə(r)]
That	**ever**	**-**	**upward**	**,**	**firm**	**desire**
那	曾经	-	向上	,	公司	欲望

那种不断向上、坚定的渴望

[tu:; tə]	[breɪk]	[ðə; ði]	[tʃeɪnz]	,	[ænd; ənd]	[bi:; bi]
To	**break**	**the**	**chains**	**,**	**and**	**be**
到	休息	这	链条	,	和	是

挣脱枷锁，成为

[fri:]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[ɪz]	,	[ɔ:(r)]	[laɪk]
Free	**as**	**the**	**ocean**	**is**	**,**	**or**	**like**
自由的	作为	这	海洋	是	,	或者	喜欢

像海洋一样自由，或者像

[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	-	[wɪndz; waɪndz]	,	[bi:; bi]	[fri:]	.
The	**ocean**	**-**	**winds**	**,**	**be**	**free**	**.**
这	海洋	-	风	,	是	自由的	.

海风啊，自由吧。

[əʊ]	,	[tʃaɪld]	!
Oh	**,**	**child**	**!**
哦	,	孩子	!

哦，孩子！

[ðaʊ]	[ɑ:t]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[sleɪv]	;
thou	**art**	**a**	**little**	**slave**	**;**
你	艺术	一个	小的	奴隶	;

你是个小奴隶；

[ænd; ənd]	[ɔ:l]	[ɒv; əv]	[ði:]	[ðæt]	[grəuz]	,
And	**all**	**of**	**thee**	**that**	**grows**	**,**
和	全部	的	你	那	生长	,

以及所有生长的事物，

[wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðərz] [weɪt] [ɒv; əv] [fleʃ] , —
Will be another's weight of flesh , —
将要 是 另一个的 重量 的 肉 , —

将成为他人血肉的重量，——

[bʌt; bət] [ðaɪn] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [wiː]
But thine the weight of wees
但 你的 这 重量 的 小便

但你的体重却像尿液一样轻

[ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sleɪv] , [maɪ] [tʃaɪld] ,
Thou art a little slave , my child ,
你 艺术 一个 小的 奴隶 , 我的 孩子 ,

孩子，你不过是个小奴隶。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ai] [griːv] [ænd; ənd] [mɔːn]
And much I grieve and mourn
和 很多 我 悲伤 和 哀悼

我深感悲痛和哀悼。

[ðæt] [tuː; tə] [səʊ] [dɑːk] [ə; eɪ] ['destəni]
That to so dark a destiny
那 到 所以 黑暗的 一个 命运

那将是多么黑暗的命运

[ə; eɪ] ['lʌvli] [beɪb] [aɪv] [bɔːn] .
A lovely babe I've borne .
一个 迷人的 宝贝 我已经 出生 .

我生下了一个可爱的宝贝。

[ænd; ənd] ['glædli] [wʊd] [ai] [leɪ] [ðiː] [daʊn]
And gladly would I lay thee down
和 乐意 会 我 躺 你 向下

我乐意让你躺下

[tuː; tə] [sliːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɒd] ,
To sleep beneath the sod ,
到 睡觉 下面 这 草皮 ,

睡在草皮下，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] ['spɪrɪt] [bæk] ,
And give thy gentle spirit back ,
和 给 你的 温和的 精神 后退 ,

把你的温柔灵魂还给我吧。

- [wɪð] [griːf] , [tuː; tə] [gɒd] :
Unmarr'd with grief , to God :
- 和 悲伤 , 到 上帝 :

未受悲伤玷污，归向神：

[ðə; ði] [tɪəz] [ai] [ʃed] [ə'pɒn] [ðæt] [tɜːf]
The tears I shed upon that turf
这 眼泪 我 棚 之上 那 草皮

我洒在那片草地上的泪水

[ʃʊd; ʃəd] ['wɪspə(r)] [piːs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Should whisper peace to me ,
应该 耳语 和平 到 我 ,

应该轻声向我诉说和平，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [lænd]
And tell me in the spirit land
和 告诉 我 在 这 精神 土地

告诉我，在灵界

[maɪ] ['lʌvli] [beɪb] [wɒz; wəz] [friː] .
My lovely babe was free .
我的 迷人的 宝贝 曾是 自由的 .

我可爱的宝贝自由了。

[ai] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðaɪ] [piːs] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ,
I then should know thy peace was sure ,
我 然后 应该 知道 你的 和平 曾是 当然 ,

那时我便能确信你的平安是确定的。

[ænd; ənd]['əʊnli] [lɒŋ] [tuː; tə][gəʊ]
And only long to go
和 仅有的 长的 到 去

只剩很长一段时间了

[ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [ðaʊ] [gɒn] , [ænd; ənd][waɪp]
The road which thou had'st gone , and wipe
这 路 哪个 你 哈德斯特 已消失 , 和 擦拭

你走过的路，以及擦干的路

[ə'weɪ] [ðiːz] [tɪəz] [ðæt] [fləʊ] .
Away these tears that flow .
离开 这些 眼泪 那 流动 .

止住这流淌的泪水。

[deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz]['dʌb(ə)l] ['paʊə(r)] ;
Death to the slave has double power ;
死亡 到 这 奴隶 有 双倍的 力量 ;

对奴隶而言，死亡具有双重效力；

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ðə; ði] ['ɜːθli] [klɒd] ,
It breaks the earthly clod ,
它 休息 这 尘世的 泥块 ,

它打破了尘世的泥泞，

[ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði]['taɪrənts] [sweɪ] , [ðæt] [hiː; hi]
And breaks the tyrant's sway , that he
和 休息 这 暴君的 摇摆 , 那 他

他打破了暴君的统治，他

[meɪ] ['wɜːʃɪp] ['əʊnli] [gɒd] .
May worship only God .
可能 崇拜 仅有的 上帝 .

只能崇拜上帝。

[dʒeɪ] . [piː] . [biː] .
J . P . B .
J . P . B .

日本太平洋银行

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神